

Használati utasítás

AMAZONE

Talajmegmunkáló gépek

Forgó lazító
KG Special/Super

Forgó lazító
KX

Forgó borona
KE Special/Super



35c069-1

MG6123
BAH0089-9 05.2022

Olvassa el és vegye figyelembe ezt az
üzemelési útmutatót az első üzembe
helyezés előtt!
Őrizze meg a további használathoz!

hu



NE ÉRÉZZE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Hajlamosak vagyunk arra, hogy az emiatt keletkezett károkért, hibákért vagy a nem megfelelő eredményért a gépet, nem pedig saját magunkat hibáztassuk. A megfelelő eredmény elérése érdekében meg kell érteni a dolgok lényegét, meg kell ismerni a gép minden egyes szerkezeti elemének rendeltetését és gyakorlatot kell szerezni a kezelésükben is. Csak ekkor lesz maradéktalanul elégedett a géppel és saját magával is. E cél elérésében segíti ez a használati útmutató.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

KE/KX/KG (MEREV)

Megengedett rendszernyomás
bar-ban:

Maximum 210 bar

Gyártási év:

Önsúly, kg:

Megengedett össztömeg (kg):

Maximális rakomány (kg):

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Alkatrész rendelés

Ingyenesen hozzáférhető pótalkatrész-listákat a www.amazone.de pótalkatrész-portálon találja

Megrendelését, címezze az AMAZONE szakkereskedőjének.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma:

MG6123

Készítésének dátuma:

05.2022

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH SE & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevőnk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvétele során bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek-e szállítási sérülések vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! Ellenőrizze a leszállított munkaeszközt, valamint a rendelt opciós felszerelések listáját a szállítólevél alapján! Csak az azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének előnyeit.

Győződjön meg arról, hogy ezt a használati útmutatót minden kezelő elolvassa, mielőtt a gépet használatba vennék.

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a használati útmutatót, vagy lépjen kapcsolatba helyi szerviz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás vagy a kopott ill. sérült alkatrészek időben történő cseréje megnöveli munkaeszközének élettartamát!

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
1.1	A dokumentum célja	10
1.2	Helyzet-meghatározás az üzemeltetési útmutatón belül	10
1.3	Az alkalmazott jelölések.....	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése.....	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági- és védőberendezések.....	14
2.5	Nem hivatalos biztonsági rendszabályok.....	14
2.6	A személyzet képzése	15
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek.....	16
2.9	Karbantartás és helyreállítás, hibaelhárítás.....	16
2.10	Szerkezeti változtatások	17
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	17
2.12	A kezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető jelzések és más jelzések a gépen.....	18
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	23
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén.....	24
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	24
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások.....	24
2.16.1	Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások	25
2.16.2	Függesztett munkagépek.....	28
2.16.3	Hidraulikarendszer	29
2.16.4	Elektromos berendezés	30
2.16.5	Üzemeltetés kardántengelycsonkról.....	30
2.16.6	Tisztítás, ápolás és karbantartás	32
3	Fel- és lerakás	33
4	Termékleírás.....	34
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	34
4.2	Biztonsági- és védőberendezések.....	35
4.3	A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése	36
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	37
4.5	Rendeltetésszerű használat.....	38
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek.....	39
4.7	Típus tábla és CE jelölés	40
4.8	Zajszint-adatok.....	40
4.9	Műszaki adatok	41
4.9.1	Forgó borona KE Special/KE Super	41
4.9.2	Forgó lazító KX	43
4.9.3	Forgó lazító KG Special/Super	44
4.9.4	Hengerek.....	47
4.10	Szükséges traktor-felszerelések.....	48
4.11	Hajtómű – olajok és töltési mennyiségek.....	49
4.12	Homlokkerék-kád – olajok és töltési mennyiségek.....	49
4.13	Hidraulikaolaj a gép tápellátásához	50
5	Felépítés és működés.....	51
5.1	Menetes csomag.....	53
5.2	Felszerelési kategória	53

5.2.1	Forgó borona KE Special/KE Super.....	53
5.2.2	Forgó lazító KX/KG Special/Super.....	54
5.2.3	Adapterkeret 4. kat. (opcionális)	54
5.2.4	Hárompontos hosszabbítás (opció)	55
5.2.4.1	Hárompontos hosszabbítás KE forgó boronákhoz	55
5.2.4.2	Hárompontos hosszabbítás 2 kat. KX / KG forgó talajlazítókhoz	56
5.2.4.3	Hárompontos hosszabbítás 3 kat. KX / KG forgó talajlazítókhoz	57
5.3	Nyomlazító (opciós felszerelés)	58
5.4	Hengerek.....	59
5.4.1	Csőpálcás henger SW	61
5.4.2	Fogas henger PW	61
5.4.3	Kúpgyűrűs henger KW	61
5.4.4	Mátrix-abroncsprofilos kúpgyűrűs henger KWM	62
5.4.5	Trapézyűrűs henger TRW.....	62
5.5	Hajtás	63
5.5.1	Hajtómű/traktor tengelycsonk-fordulatszám/fog fordulatszáma.....	64
5.5.2	Hajtómű WHG/KE-Special/Super.....	65
5.5.3	Hajtómű WHG/KX	66
5.5.4	WHG/KG-Special / Super hajtómű.....	67
5.5.4.1	Olajhűtő (opció)	67
5.6	Kardántengelyek	68
5.7	Elektronikus meghajtás-ellenőrzés (opció, csak KG Super).....	70
5.8	Szerszámfogak.....	72
5.8.1	Szerszámfogak minimum hossza	74
5.8.2	Kőbiztosítás.....	74
5.9	A talajmegmunkáló gép munkamélysége	75
5.9.1	Mechanikai beállítás.....	75
5.9.2	Hidraulikus beállítás (opcionális).....	75
5.10	Oldallemez	76
5.10.1	Oldallemez csuklósan csapágyazva	76
5.10.2	Oldallemez rugósan csapágyazva	76
5.11	Földvezető sarokelem (opcionális).....	77
5.12	Egyengető gerenda (opció).....	77
5.13	Kezelőszerszám	78
5.14	Kombinációs lehetőségek más AMAZONE-gépekkel.....	78
5.14.1	Emelőkeret	78
5.14.2	QuickLink.....	79
5.15	Munkavégzés az AMAZONE rászerezhető vetőgéppel.....	80
5.15.1	Kuplungrészek (opció)	80
5.15.2	Emelőkeret (opció)	80
5.15.3	Kilökő korlátozás (opció).....	82
5.15.4	Oldal-stabilizálás a 2.2-es emelőkerethez (opció)	82
5.16	Feltűzött hajtómű (opcionális)	83
5.17	Nyomjelző (opcionális)	84
5.18	Közteskultúra-vetőgép GreenDrill 200-E/200-H (opcionális)	85
6	Üzembe helyezés.....	86
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	87
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	88
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (rászerezett gép)	89
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	90
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	90
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	90
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása.....	90
6.1.1.6	A traktor gumibroncsainak terhelhetősége	90
6.1.1.7	Táblázat.....	91
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	92

6.3	A nyomlázító rögzítése	93
6.4	A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz (szakszervíz)	93
6.5	Kuplungrészek szerelése (szakműhely)	95
6.6	Emelőkeret-szerelés (szakműhely).....	96
6.6.1	A 2.2 emelőkeret felszerelése (szakműhely).....	97
6.6.2	A 3.2 emelőkeret felszerelése (szakműhely).....	98
6.6.3	Az emelőmagasság-korlátozás szerelése (szakműhely).....	99
7	A gép fel- és lekapcsolása	100
7.1	A munkagép felkapcsolása	102
7.2	A gép lekapcsolása.....	105
7.3	Felszerelhető vetőgép csatlakoztatása.....	106
7.3.1	A vetőgép rögzítése a kuplungrészekkel	106
7.3.2	A vetőgép rögzítése az emelőkereten	108
7.4	Greendrilla tápvezeték	110
7.5	Hidraulikatömlő-vezetékek.....	110
7.5.1	Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása	111
7.5.1.1	az emelőkereten	112
7.5.1.2	a talajmegmunkáló gépre.....	112
7.5.2	Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása.....	112
8	Beállítások.....	113
8.1	Munkamélység beállítása	114
8.1.1	Mechanikai beállítás	114
8.1.2	Hidraulikus beállítás (opcionális)	115
8.2	Oldallemez beállítása.....	116
8.2.1	Oldallemez KE Super/KX/KG.....	116
8.2.1.1	Vertikális beállítás	116
8.2.1.2	A rugófeszítés beállítása.....	116
8.2.2	Oldallemez KE Special	117
8.2.2.1	Vertikális beállítás	117
8.2.2.2	A rugófeszítés beállítása.....	117
8.3	A földvezető sarokelem beállítása (opció)	117
8.4	A nyomlázítók beállítása (opcionális)	118
8.4.1	A legnagyobb munkamélység túllépése	120
8.5	Hengeres lehúzó beállítása	121
8.5.1	Kúpgyűrűs henger KW/KWM.....	122
8.5.2	Fogas henger PW	122
8.5.3	Trapézyűrűs henger TRW.....	122
8.6	Egyengető gerenda beállítása	123
8.6.1	Beállítás decentrális tológerenda-szabályozással	124
8.7	Emelőkeret szállítási reteszelése (minden típus)	125
8.7.1	Emelőkeret zárolása	125
8.7.2	Emelőkeret kireteszelése.....	125
8.8	Emelési magasság korlátozójának beállítása.....	126
8.9	Emelési magasság korlátozójának kikapcsolása.....	126
8.10	A nyomjelzők beállítása	127
9	Szállítómenet.....	128
9.1	A gép szállítási helyzetbe hozása.....	130
9.2	Szállítás szállító-járművön	130
10	A gép használata.....	131
10.1	Tárolótartály feltöltése (opcionális)	133
10.2	A szántóföldön	134
10.2.1	A munka megkezdése	134
10.2.2	A nyomlázító munkahelyzetbe hozása	134
10.2.3	A nyomjelző munkahelyzetbe hozása	135
10.2.4	A kihúzható oldallemez munkahelyzetbe állítása	136

10.3	A vetési munka közben	137
10.3.1	Fordulás a tábla végén.....	137
10.4	Használat után	138
10.4.1	A nyomlázító szállítási helyzetbe hozása	138
10.4.2	Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása.....	139
10.4.3	Az eltolható oldallemez szállítási helyzetbe állítása	140
11	Üzemzavarok	141
11.1	Fogas henger első használata	141
11.2	A szerszámfogak leállása a munka során	141
11.3	Hall-cella a hajtóművön.....	142
11.4	A nyomjelző-biztosító kilengése	142
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	143
12.1	Biztonság.....	143
12.2	A gép tisztítása.....	144
12.3	Beállító munkálatok.....	145
12.3.1	A kúpkerekek átdugása WHG/KE - Special/Super (szakműhely).....	145
12.3.2	A fogaskerekek átdugása/kicserélése a WHG/KX-ben/WHG/KG-Special-ben/Super-ben (szakműhely)	146
12.3.2.1	A fogaskerekek átdugása/kicserélése a WHG/KX-ben.....	146
12.3.2.2	A fogaskerekek átdugása/kicserélése a WHG/KG Special-ben/Super-ben (szakműhely).	147
12.3.3	A szerszámfogakat kicserélni (szakműhely)	148
12.4	Nyomlázító ellenőrzése	149
12.4.1	Csoroszlya-csere (szakműhely).....	149
12.4.2	A túlterhelés ellen védő húzórugók cseréje (műhelyben végzendő munka).....	150
12.5	Kenési előírás.....	150
12.5.1	Kenőanyagok	151
12.5.2	Kenési helyek – áttekintés	152
12.6	Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés.....	154
12.7	Hajtómű WHG/KE-Special/Super.....	156
12.7.1	Légtelenítés.....	156
12.7.2	Olajszint ellenőrzés	156
12.7.3	Hajtóműolaj csere (szakműhely)	156
12.8	Hajtómű WHG/KX	157
12.8.1	Légtelenítés.....	157
12.8.2	Olajszint ellenőrzés	157
12.8.3	Hajtóműolaj csere (szakműhely)	157
12.9	WHG/KG-Special / Super hajtómű.....	158
12.9.1	Légtelenítés.....	158
12.9.2	Olajszint ellenőrzés	158
12.9.3	Hajtóműolaj csere (szakműhely)	158
12.10	Homlokkerék-kád	159
12.10.1	Légtelenítés.....	159
12.10.2	Olajszint ellenőrzése (csak KG és KX forgó borona).....	159
12.10.3	Olajszint ellenőrzése (csak KE forgó borona).....	159
12.11	Olajszűrő-csere a hűtőkészletben (szakműhely)	160
12.12	Nyomlázító ellenőrzése	160
12.12.1	A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)	161
12.12.2	A túlterhelés ellen védő húzórugók cseréje (műhelyben végzendő munka).....	162
12.13	Felső- és alsó függesztőkar-csapok ellenőrzése	162
12.14	Bütykös váltókuplung ellenőrzése/tisztítása/kenése (szakműhely)	162
12.15	Hidraulikus berendezés.....	163
12.15.1	Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése.....	164
12.15.2	Karbantartási időközök.....	164
12.15.3	Hidraulikatömlő-vezetékek felülvizsgálati kritériumai.....	165
12.15.4	Hidraulikatömlő-vezetékek be- és kiserelése	166
12.16	Hidraulika terv	167



12.17	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	169
13	Jegyzetek.....	172

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltetésről szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartsa.
- a kezelési utasítást a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzet-meghatározás az üzemeltetési útmutatón belül

Ebben a kezelési utasításban meghatározott irányok a haladási iránynak megfelelően értendők.

1.3 Az alkalmazott jelölések

Műveleti utasítások és a reakciók

A kezelőszemélyzet által elvégzendő lépéseket a számozott listák tartalmazzák. A lépések sorrendjét be kell tartani. Az egyes tevékenységekre irányuló reakciót (választ) egy nyíl jelöli.

Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
- a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelék között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra)

- 3. ábra
- 6-os pozíció

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábra jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető címkék és egyéb jelzések a gépen" fejezetét, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A munkaeszközt a technika jelen állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályozások szerint gyártották. Ennek ellenére a munkaeszköz használata során előfordulhatnak

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az „általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától az üzemeltető rendelkezésére állnak. A alábbi okok valamelyikére visszavezethető személyi sérülések és anyagi károk tekintetében semmiféle garanciális és szavatossági nem érvényesíthető vállalatunkkal szemben:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembe vétele, kezelése és karbantartása.
- a gép sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetése.
- a gép használati útmutatóban szereplő, az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A szavak (VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jelzik, és a következőket jelentik:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyt jelöl, melynek halál vagy súlyos testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó felépülés) a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos, vagy súlyos sérüléssel fenyeget!



FIGYELMEZTETÉS

Közepes kockázatú veszélyt jelöl, melynek halál, vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halált, vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet a következménye.



FONTOS

Meghatározott magatartásra, vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavarához, vagy a környezet károsításához vezethet.



MEGJEGYZÉS

Alkalmazásra vonatkozó tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A használati útmutatót

- mindig tartsa a gép használatának helyén.
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Nem hivatalos biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A személyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységre speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Hulladékkezelés	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett

--..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek az számít, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén fenyegető, lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. A szakmai képzettségük, és az általános rendelkezések ismerete révén meg tudják ítélni a rájuk bízott feladatokat és fel tudják ismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen arra, hogy a gépben mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák maradhatnak.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és helyreállítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegőt és a hidraulikaolajat, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységeket csere esetén gondosan rögzítsük az emelő-berendezéssel.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten ill. a vázon fúrési munkát végezni.
- a kereten, illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- tartó alkatrészekon végzendő hegesztés.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak az AMAZONEN-WERKE által kiadott eredeti pótalkatrészt, ill. kopóalkatrészt, vagy az AMAZONEN-WERKE által jóváhagyott alkatrészeket szabad használni, annak érdekében, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemengedélyek érvényben maradjanak. Külsős (harmadik) gyártótól származó pótalkatrészek ill. kopóalkatrészek esetén nincs biztosítva, hogy azok igényesen és a biztonságot érintően megfelelően kerültek kialakításra és legyártásra.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat rendeltetésszerűen kell használni és ártalmatlanítani, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A kezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és más jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető matricákat cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Rendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzések

MD 075

Az ujjak vagy a kezek elvágása vagy levágása miatti veszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt, amelyek részt vesznek a munkafolyamatban!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

- Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor működik csatlakoztatott kardántengely/hidraulikarendszer/elektromos berendezés esetén.
- Várja meg, amíg a gép minden mozgó alkatrésze teljesen leáll, mielőtt a veszélyes helyekre benyúlna.

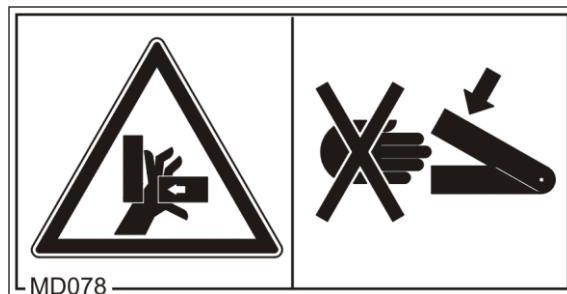


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyzóna környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengelycsonk / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

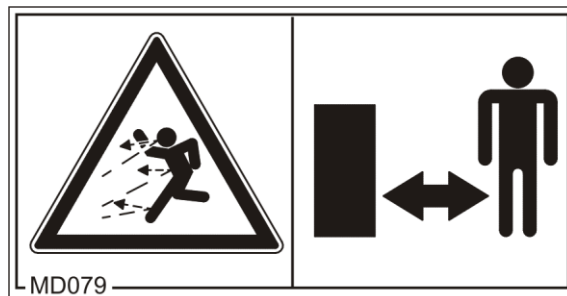


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD 082

A fellépő-felületekről és emelvényekről lezuhanhatnak a gépen szállított utasok!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

A gépen nem szabad embert szállítani, és nem szabad felszállni a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépekre is vonatkozik.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

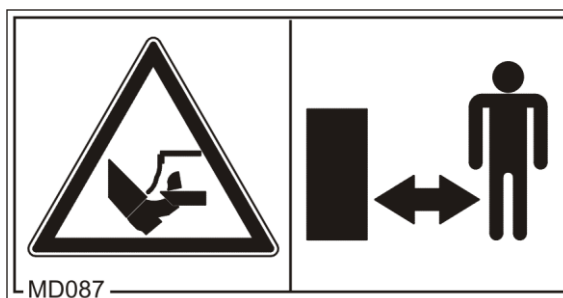


MD 087

A lábujjak vagy a lábak elvágása vagy levágása miatti veszély a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt, amelyek a munkafolyamatban részt vesznek!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Tartson elegendő biztonsági távolságot a veszélyes helyhez, amíg a traktormotor működik csatlakoztatott kardántengely / hidraulikarendszer / elektromos berendezés esetén.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

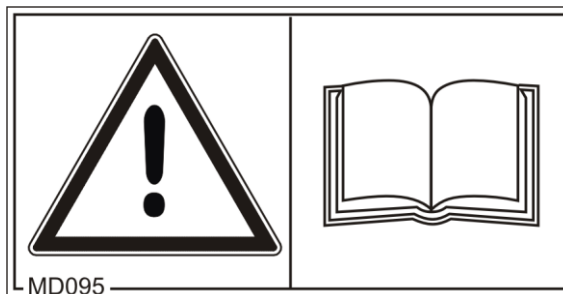
Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

- Nem szabad a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában tartózkodni.
- A géprészek leengedése előtt utasítson ki mindenkit a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.



MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

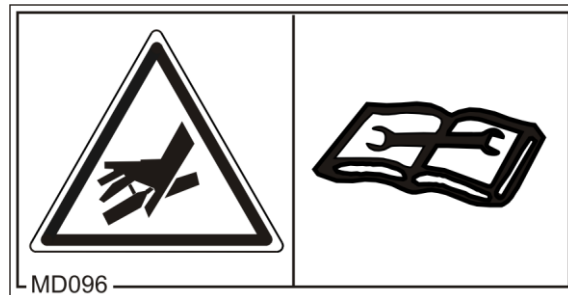


MD 096

Veszélyhelyzet a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a használati útmutató előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégezné.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

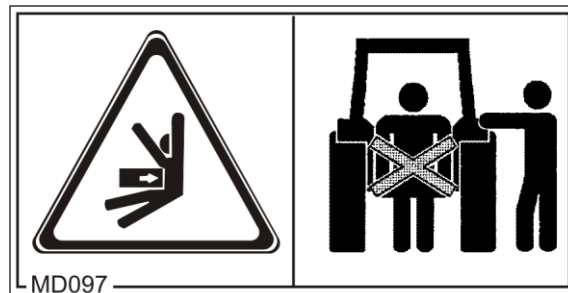


MD 097

A hárompontos hidraulika működése során az egész test zúzódásának veszélye fenyegeti a 3 pontos felfüggesztésnél tartózkodókat!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

- A 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeire vonatkozó szabályok:
 - csak az erre szolgáló munkaterületről működtesse.
 - soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

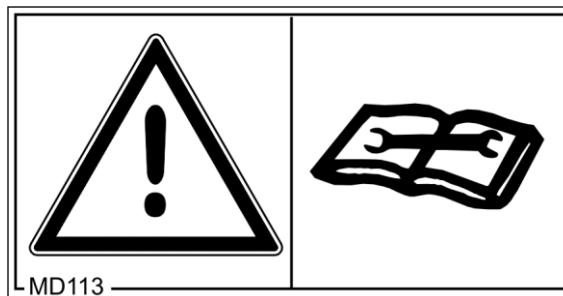
- A gépen végzett beavatkozások előtt a traktort és a gépet biztosítsa az akaratlan indítással és elgurulással szemben.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



Általános biztonsági utasítások

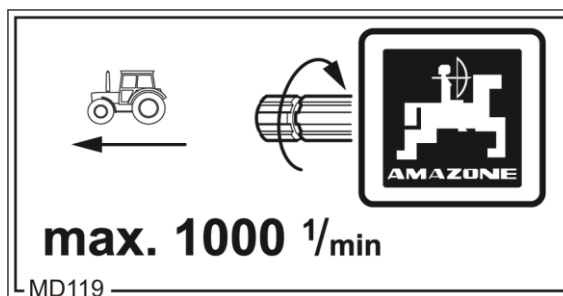
MD 113

Olvassa el, és vegye figyelembe a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat a megfelelő fejezetekben az üzemeltetési útmutatóban!



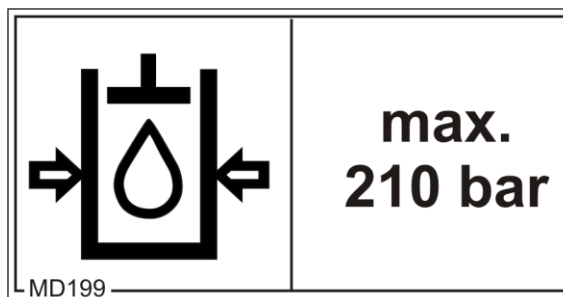
MD 119

Ez a piktogram a megengedett legnagyobb hajtómű-fordulatszámot (max. 1000 1/perc) és a gépoldali hajtótengely forgás-irányát jelzi.



MD 199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



1. ábra: KG 3001



2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- veszélyt jelenthet az emberekre, valamint a környezetre és a gépre.
- a kártérítési jogosultság elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- A biztosítás nélküli munkaterületek veszélyt jelenthetnek az emberek számára.
- Fontos gépfunkciók kiesése.
- A karbantartással és a szerződéssel kapcsolatos, előírt módszerek kiesése.
- Személyeket veszélyeztető fizikai és kémiai hatások.
- a szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközel területet (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak a célnak megfelelő traktossal kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gép 3 pontos traktor-hidraulikarendszerre való rákapcsolásakor a traktor és a gép függesztési kategóriájának feltétlenül meg kell egyeznie!
- A munkagépet előírászerűen csatlakoztassa az előírt berendezésekre!
- A traktor mellső és/vagy hátsó részére történő munkagép-elhelyezés esetén nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett összsúlyát
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodnia a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a irányítóként dolgozhatnak a gép mellett, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika kezelőkarját olyan pozícióban, amelyben nem kerülhet sor akaratlan emelésre vagy süllyesztésre, mielőtt a gépet a traktor 3 pontos hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor 3 pontos hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) megfelelő helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a 3

pontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!

- A csatlakoztatott tápvezetékeknek
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem súrlódhatnak idegen alkatrészekhez.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőelemével, valamint ezek működésével. A munkafolyamat közben ez már késő!
- Viseljen testhezálló ruhát! A lazán viselt ruházat növeli a meghajtó tengely általi elragadás vagy arra feltekeredés veszélyét!
- A gépet csak akkor helyezze üzembe, ha maradéktalanul fel vannak szerelve és védelmi helyzetben vannak a védőberendezések!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel hajtott gépelemeken (pl. hidraulikus) összezúzó és nyíró hatású helyek vannak!
- A külső erőhajtású gépelemeket csak akkor szabad működtetni, ha az emberek megfelelő biztonság távolságot tartanak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o tegye le a gépet a talajra
 - o be kell húzni a rögzítőféket.
 - o állítsa le a traktor motorját
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o a tápvezetékek szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor manőverezőképességét, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni.
- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését, valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) tekintetében!
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel történő kanyarmanet esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor 3 pontos hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- Szállítás előtt a gép valamennyi dönthető gépelemét szállítási helyzetbe kell állítani!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket rögzítse szállítási helyzetben, a veszélyes helyváltoztatások megelőzése érdekében. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése elleni védelem érdekében reteszelje be a traktor 3 pontos hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- Szállítás előtt ellenőrizze, hogy a szükséges szállítási felszerelést - pl. a világítás, figyelmeztető berendezések és védőberendezések - megfelelően felszerelték-e a gépre!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok rugós rögzítő elemmel biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen.

- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtmenet előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt főszabályként kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve össze a pedálokat)!

2.16.2 Függesztett munkagépek

- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rászzerelésekor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni vagy ezeket egymáshoz kell igazítani!
- Ügyeljen a gyártói előírásokra!
- Gépeknek a traktor hárompont felfüggesztésére történő rászzerelésekor a kezelőberendezést olyan állásba kell hozni, ahol az akaratlan emelés vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompont rudazat tartományában sérülésveszély áll fenn a nyíró- és a zúzóhelyek miatt!
- A munkagépet csak az arra alkalmas traktorokkal lehet használni és szállítani!
- A munkagépeknek a traktorra történő fel- és lekapcsolása során sérülésveszély áll fenn!
- A hárompont-függesztés külső berendezéseinek használata során nem szabad a traktor és a munkagép közé lépni!
- A támasztó-berendezések használata során veszély áll fenn a nyíró- és zúzóhelyek miatt!
- A készülékeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felszerelésekor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett összsúlyát
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Vegye figyelembe a felszerelt készülék maximális hasznos terhelését és a traktor megengedett tengelyterhelését!
- A gép szállítása előtt mindig ügyeljen a traktor alsó irányítójának elegendő oldalsó rögzítésére!
- Közúti menetnél a traktor alsó irányítója kezelőkarját rögzíteni kell süllyedés ellen!
- Közúti menet előtt minden berendezést állítson szállítási helyzetbe!
- A traktorra rászertelt készülékek és terhelő súlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét!
- A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni. Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
- Helyreállítási, karbantartási- és tisztítási munkák és a működési zavarok elhárítása alapvetően csak kihúzott gyújtókulccsal

végezhetőek el!

- A védőfelszereléseket hagyja a helyükön és legyenek mindig védőpozícióban!

2.16.3 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktor azon szabályozóelemeinek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például behajtási, kinyitási döntési és tolási műveletekhez. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos legyen, vagy
 - automatikus szabályozású legyen, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzett munka előtt
 - tegye le a gépet
 - hidraulikarendszer nyomás-mentesítése
 - állítsa le a traktor motorját,
 - be kell húzni a rögzítőféket.
 - ki kell húzni a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.16.4 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére - először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély Kerülje a szikraképződést és a nyílt lángot az akku közelében!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv hatályos szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.5 Üzemeltetés kardántengelycsonkról

- Csak az AMAZONEN-WERKE által előírt, szabályszerű védőberendezéssel felszerelt kardántengely használjon!
- Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását is!
- A kardántengely védőcsöve és védőtölcsére sérülésmentes legyen, a traktor és a gép kardántengelycsonkja legyen felszerelve védőpajzzsal, és azok szabályszerű állapotban legyenek!
- Tilos a munkavégzés sérült védőberendezésekkel!
- A kardántengely fel- és leszerelését csak
 - kikapcsolt kardántengelycsonk
 - leállított traktormotor
 - behúzott rögzítőfék
 - kihúzott gyújtáskulcs
- Mindig ügyeljen a kardántengely helyes szerelésére és biztosítására!
- Nagy törésszögű kardántengelyek használata esetén a nagy törésszögű csuklót mindig a traktor és gép közötti forgáspontba helyezze el!
- Együttforgás ellen rögzítse a kardántengely védőburkolatát a lánc(ok) beakasztásával!

- A kardántengelyek esetében ügyeljen a szállítási- és munkahelyzetben előírt csőburkolatokra! (Vegye ábrayelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását!)
- Kanyarmenetben vegye figyelembe a kardántengely megengedett törésszögét, valamint összetolt, illetve széthúzott hosszát!
- A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a traktor választott kardántengelycsonk-fordulatszáma összhangban van-e a gép megengedett meghajtó fordulatszámaival.
- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja.
- Kardántengelycsonk meghajtású munkavégzés során nem tartózkodhatnak személyek a kardántengelycsonk vagy a kardántengely forgási tartományában.
- Sohase kapcsolja be a kardántengelycsonkot leállított traktormotor esetén!
- Mindig kapcsolja ki a kardántengelycsonkot, ha túl nagy szögeltérések lépnek fel, vagy ha a kardánhajtásra nincs szükség!
- **FIGYELEM!** A kardántengelycsonk kikapcsolását követően a forgó gépalkatrészek utánfutó lendítő tömege következtében sérülésveszély áll fenn!
Ez idő alatt ne lépjen a gép közelébe! Csak akkor végezzen munkát a gépen, ha az összes gépalkatrész teljesen megállt!
- Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a kardántengelyhajtású gépet vagy a kardántengelyeket tisztítja, keni vagy beállítja.
- A leszerelt kardántengelyt helyezze az arra a célra kialakított tartóba!
- A kardántengely leszerelése után tegye fel a védőburkolatot a kardántengelycsonkra!
- Útarányos kardántengelycsonk használat esetén vegye figyelembe, hogy a kardántengelycsonk-fordulatszám a haladási sebességtől függ, és a forgásirány hátramenet esetén megfordul!

2.16.6 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok megfelelő rögzítettségét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezne!
- Az élekkel rendelkező munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészeknek legalább az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek kell megfelelniük! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakás

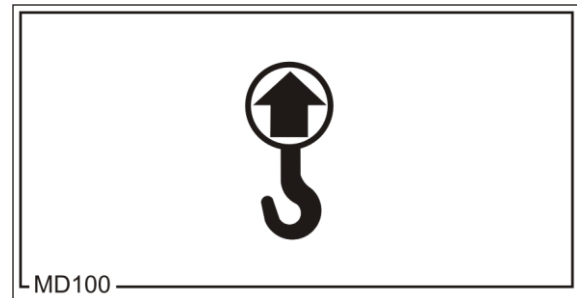
A piktogram jelöli a kötözőeszköz rögzítési helyét a gépen.



VESZÉLY

A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni.

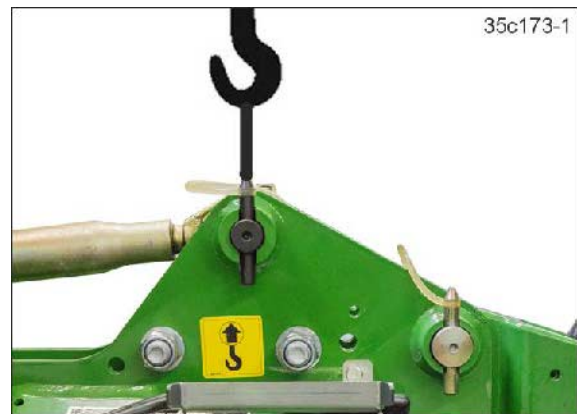
Ne lépjen függő teher alá.



2 ábra

A gép felrakodása egy szállító járműre

1. A vetőgépet és a mélylazítót a talajmegmunkáló gépről lecsatlakoztatni.
2. A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni.
3. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le.



3 ábra

4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- tartalmazza az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimálisan megismerkedik a géppel.

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése



4. ábra: KG 3001

- | | |
|--|---|
| (1) Alsó függesztőkar-csap csatoló helyei | (5) Szegmens a munkamélység beállításához |
| (2) Felső függesztőkar-csap csatoló helyei | (6) Szerszámfogak |
| (3) Hajtómű | (7) Oldallemez |
| (4) Nyomjelző túlterhelés elleni biztosítással | (8) Utánfutó henger |

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

5 ábra

- (1) kardántengely-védelem



5 ábra

6 ábra/...

- (1) Szerszám-védőlemez
(2) Oldallemez

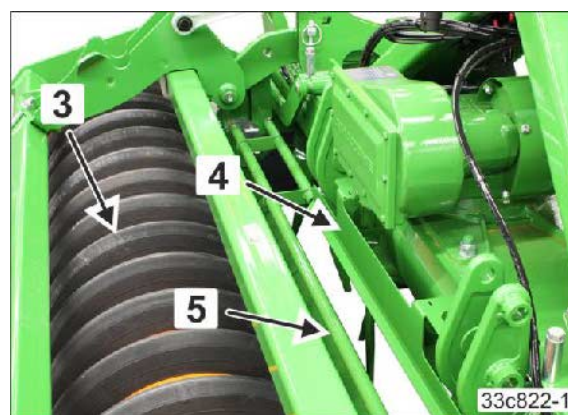


6 ábra

7 ábra/...

- (3) Henger, utánfutó
(4) Szerszámvédő kengyel
(5) Szerszám-védőlemez

A fent nevezett alkatrészek szerszámvédőként funkcionálnak, amelyek nélkül a gép használata nem engedélyezett.



7 ábra

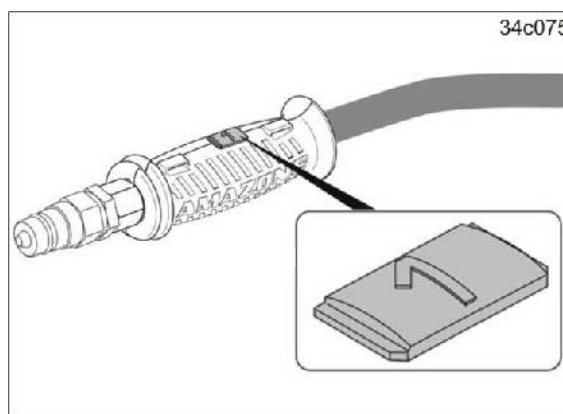
4.3 A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése

Tápkábel

megnevezés	Funkció
Csatlakozódugó (7-pólusú)	Világítóberendezés a közúti közlekedéshez (opció)
Dugasz traktor dugaszolóaljzatához	Ventilátor olajhűtő (opció)

Hidraulikatömlő-vezetékek

A hidraulikavezetékek fogantyúi színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



8 ábra

A traktor-vezérlőkészülék funkciója szimbolikusan jelenik meg:

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett működtetés, ameddig aktív a funkció	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben.	

Hidraulikavezeték		Gépfunkció		Megjegyz.	Traktorvezérlő-készülék	
Jelölés					Funkció /megnevezés	
zöld		Emelőkeret (opció)	emelés		egyszeres működésű	
Bézs		munkamélység (opció)	laposabb		kettős működésű	
			mélyebb			
sárga		Művelőút-jelző (opcionális, a vetőgépen)	emelés/ süllyesztés		egyszeres működésű	

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

9 ábra/...

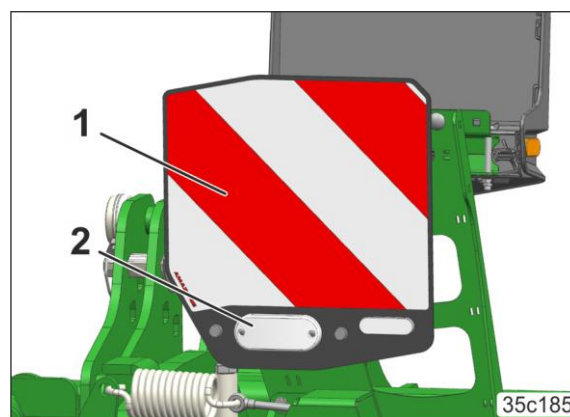
- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 hátrafelé mutató hátsó lámpa, féklámpa és irányjelző
- (3) 2 oldalra mutató fényvisszaverő, sárga
- (4) 2 hátrafelé mutató fényvisszaverő, piros



9 ábra

10 ábra/...

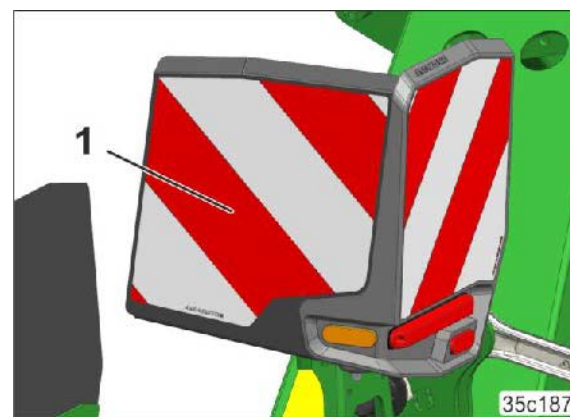
- (1) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 előre felé mutató szegélyjelző



10 ábra

11 ábra/...

- (1) 2 oldalra néző figyelmeztető táblák (Franciaország-csomag, Németországban nem engedélyezett)



11 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A talajmegmunkáló gép

- a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegmunkálására van építve, valamint.
- a traktor hárompontos szerkezetén keresztül a traktorra lesz rácsatlakoztatva és egy kezelőszemély által lesz kezelve.
- csak felszerelt tartógerendával, oldallemezekkel és utána futó hengerrel használható.
Ez akkor is érvényes, ha a talajmegmunkáló gép egy vetőkombináció részét képezi.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 15 %
menetirány jobbra 15 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 15 %
lejtőn lefelé 15 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a utasítás összes utasításának figyelembe vétele
- a felülvizsgálati és karbantartási munkák elvégzése
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengellyel / hidraulikarendszerrel működik.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a munkagépre történő felszálláskor
- felemelt, de nem biztosított munkagépek vagy alkatrészek alatt
- a kinyitható nyomjelzők tartományban

4.7 Típustábla és CE jelölés

12 ábra/...

A típustáblán és a CE-jelölésen található adatok:

- (1) Gépszám
- (2) Járműazonosító szám
- (3) Termék
- (4) A gép műszakilag megengedett tömege
- (5) modellév
- (6) gyártási év



12 ábra

4.8 Zajszint-adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 72 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

4.9 Műszaki adatok

4.9.1 Forgó borona KE Special/KE Super

Forgó borona KE 2501 Special		
Munkaszélesség	[m]	2,50
Szállítási szélesség	[m]	2,55
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		8
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	995
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KE 2501 Special	[kg]	995
+ henger (lásd: 4.9.4. fejj., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó borona KE 3001 Special		
Munkaszélesség	[m]	3,0
Szállítási szélesség	[m]	3,0
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		10
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1060
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KE 3001 Special	[kg]	1060
+ henger (lásd: 4.9.4. fejj., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó borona KE 3001 Super		
Munkaszélesség	[m]	3,0
Szállítási szélesség	[m]	3,0
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		10
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1120
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KE 3001 Super	[kg]	1120
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó lazító KG 3501 Super		
Munkaszélesség	[m]	3,50
Szállítási szélesség	[m]	3,50
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		12
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1220
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KE 3501 Super	[kg]	1220
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó borona KE 4001 Super		
Munkaszélesség	[m]	4,0
Szállítási szélesség	[m]	4,03
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		14
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1330
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KE 3001 Special	[kg]	1330
+ henger (lásd: 4.9.4. fejj., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G _H :	[kg]	

4.9.2 Forgó lazító KX

Forgó lazító KX 3001		
Munkaszélesség	[m]	3,0
Szállítási szélesség	[m]	3,0
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		10
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1350
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KE 3001 Special	[kg]	1350
+ henger (lásd: 4.9.4. fejj., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G _H :	[kg]	

4.9.3 Forgó lazító KG Special/Super

Forgó lazító KG 3001 Special		
Munkaszélesség	[m]	3,0
Szállítási szélesség	[m]	3,0
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		10
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1340
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KG 3001 Special	[kg]	1340
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó lazító KG 3501 Special		
Munkaszélesség	[m]	3,50
Szállítási szélesség	[m]	3,50
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		12
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1450
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KG 3501 Special	[kg]	1450
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó lazító KG 4001 Special		
Munkaszélesség	[m]	4,00
Szállítási szélesség	[m]	4,03
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		14
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1580
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KG 4001 Special	[kg]	1580
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó lazító KG 3001 Super		
Munkaszélesség	[m]	3,0
Szállítási szélesség	[m]	3,0
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		10
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1360
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KG 3001 Super	[kg]	1360
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó lazító KG 3501 Super		
Munkaszélesség	[m]	3,50
Szállítási szélesség	[m]	3,50
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		12
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1480
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KG 3501 Super	[kg]	1480
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

Forgó lazító KG 4001 Super		
Munkaszélesség	[m]	4,00
Szállítási szélesség	[m]	4,03
Függesztési kategóriák		lásd: 5.2 fejezet, 53 oldal
Forgófej száma		14
Szerszámfogak		lásd: 5.8 fejezet, 72 oldal
Munkamélység, max.	[cm]	20
Önsúly	[kg]	1610
Távolság, d	[m]	0,89

Adatok a traktorsúlyok és traktortengelyek kiszámításához		
KG 4001 Super	[kg]	1610
+ henger (lásd: 4.9.4. fej., 47. oldal)	[kg]	
Össztömeg G_H:	[kg]	

4.9.4 Hengerek

Munkaszélesség		2500 mm	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Henger					
Típus	Ø [mm]	[kg]	[kg]	[kg]	[kg]
Csőpálcás henger	520	-	280	320	360
Fogas henger	500	327	380	440	500
	600	-	607	706	809
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	520	-	410	-	-
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	580	-	545	610	705
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 15,0 cm		-	510	-	-
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 15,4 cm		-	-	-	630
Mátrix kúpgyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	600	-	555	605	702
Mátrix kúpgyűrűs henger Sortávolság 15,0 cm		-	525	-	-
Mátrix kúpgyűrűs henger Sortávolság 15,4 cm		-	-	-	670
Trapézyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	500	-	560	612	691
	600	-	665	-	870
Trapézyűrűs henger Sortávolság 15,0 cm	500	-	520	-	-
	600	-	620	-	-
Trapézyűrűs henger Sortávolság 15,4 cm	600	-	-	-	806

4.10 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Géptípus	Traktor motorteljesítménye	
	egyedi üzemeltetéshez hengerrel	maximálisan engedélyezett egy vetőgéppel való használatra
KE 2501 Special	40 kW-tól (55 LE-től)	103 kW-ig (140 LE-ig)
KE 3001 Special	48 kW-tól / 65 LE-ig	
KE 3001 Super	59 kW-tól (80 LE-től)	132 kW-ig (180 LE-ig)
KE 3501 Super	59 kW-tól (80 LE-től)	
KE 4001 Super	63 kW-tól / 85 LE-ig	
KX 3001	66 kW-tól (90 LE-től)	140 kW-ig (190 LE-ig)
KG 3001 Special	66 kW-tól / 90 LE-ig	162 kW-ig (220 LE-ig)
KG 3501 Special	77 kW-tól / 105 LE-ig	
KG 4001 Special	88 kW-tól / 120 LE-ig	
KG 3001 Super	66 kW-tól / 90 LE-ig	220 kW-ig (300 LE-ig)
KG 3501 Super	77 kW-tól / 105 LE-ig	
KG 4001 Super	88 kW-tól / 120 LE-ig	

Elektromos berendezések	Akkumulátor feszültség	12 V (Volt)
	Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú (opcionális)
Hidraulikarendszer	Traktorvezérlő-készülék	lásd "4.3" fejezet, 36. oldalon
	megengedett maximális üzemi nyomás	210 bar
	Traktor szivattyúteljesítmény	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
	Hidraulikaolaj a gép ellátásához	lásd "4.13" fejezet, 50. oldalon
Traktor-tengelycsonk-csatlakozó	Fordulatszám (választható)	1000 ¹ /perc, 750 ¹ /perc vagy 540 ¹ /perc
	Forgásirány (menetirányban nézve)	az óramutató járásával egyező irányba

4.11 Hajtómű – olajok és töltési mennyiségek

Hajtómű/WHG	Töltési mennyiség	Hajtóműolaj
KE-Special/Super	1,4 liter (olajhűtő nélkül)	ISO VG SAE 80W-90
KX	4,0 liter (olajhűtő nélkül)	SAE 90 EP GL4
KG-Special	4,0 liter (olajhűtő nélkül)	
	5,5 liter (olajhűtővel)	
KG-Super	5,2 liter (olajhűtő nélkül)	
	6,7 liter (olajhűtővel)	

4.12 Homlokkerék-kád – olajok és töltési mennyiségek

Homlokkerék-kád hajtóműolaj

Homlokkerék-kád hajtóműolaj:	Hajtóműolaj CLP/CKC 460 DIN 51517, 3. rész / ISO 12925
-------------------------------------	---

Olyan olajok, amelyek ennek a szabványnak megfelelnek, utántölthetőek vagy a meglévő olajat a homlokkerék-kádban pótolhatják. Csak új, tiszta hajtóműolajat szabad betölteni.

Az alábbi táblázat néhány, a szabványnak megfelelő hajtóműolaj fajtát tartalmaz. A homlokkerék-kád gyárilag Wintershall ERSOLAN 460 hajtóműolajjal van töltve.

Gyártó	Megjelölés
Wintershall	ERSOLAN 460
Agip	Blasia 460
ARAL	Degol BG 460
Autol	Precis GEP 460
Avia	Avilub RSX 460
BP	Energol GR-XP 460
Castrol Castrol	Alpha SP 460
DEA	Falcon CLP 460
ESSO	Spartan EP 460
FINA FINA	Giran 460
Fuchs	Renep Compound 110
Mobil	Mobilgear 600 XP 460
Shell	Omala 460
OMV	OMV Gear HST 460

Homlokkerék-kád töltési mennyisége

Géptípus	Homlokkerék-kád töltési mennyisége
KE 2501 Special	21 liter
KE 3001 Special/Super	25 liter
KE 3501 Super	30 liter
KE 4001 Super	35 liter
KX 3001	25 liter
KG 3001 Special/Super	25 liter
KG 3501 Special/Super	30 liter
KG 4001 Special/Super	35 liter

4.13 Hidraulikaolaj a gép tápellátásához

Hidraulikaolaj a gép tápellátásához (a traktorhidraulika csatlakoztatása)	Hidraulikaolaj, HLP68 DIN 51524
--	---------------------------------

5 Felépítés és működés

A gépet mezőgazdasági területeken a talaj megmunkálására használják

- egyedi gépként utána futó hengerrel
- egy vetőkombináció részeként utána futó hengerrel és
 - o felszerelhető vetőgéppel
 - o felszerelt vetőgépként

Forgó boronák KE

A **KE forgó boronák** vontatottan elrendezett szerszámfogakkal rendelkeznek.

A forgó borona kevés szerves anyaggal rendelkező földeken a vetésre szolgáló talaj előkészítésére használandó

- a megművelés után
- könnyű talajokon előzetes munka nélkül.



35c608

13 ábra

Forgó lazító KX/KG

A **KG forgó talajlazítók** "markolatra" álló szerszámfogakkal rendelkeznek

- a magággy előkészítésére
 - o előzetes munka nélkül (talajtakaró vetés). Szalma és más szerves anyagok a felszínhez közel lesznek beforgatva.
 - o nehét talajlazítás vagy mély lazítás után
 - o a megművelés után
- tarlómegmunkáláshoz
- a zöld növénytakaró előzetes munkaművelet nélküli talajba keverésére.

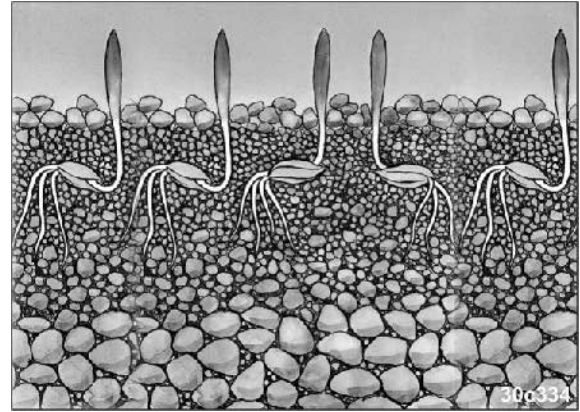
A **KX forgó talajlazítók** választhatóan "markolatra" álló szerszámfogakkal vagy vontatva elrendezett szerszámfogakkal lehetnek felszerelve.



14 ábra

Markolatra álló szerszámfogaknak kikeverő hatása van:

- nagy földrészecskék tovább lesznek szállítva finom földrészecskékként.
- a finom föld a megmunkált zóna alsó részében koncentrálódik, a durva földrészecskék a felszínen maradnak és védenek az iszaposodás ellen.



15 ábra

5.1 Menetes csomag

A menetes csomag (16 ábra/1) az alábbiakat tartalmazza

- a kezelési utasítást



16 ábra

5.2 Felszerelési kategória

5.2.1 Forgó borona KE Special/KE Super

A forgó borona két felső függesztőkar-csappal rendelkezik (2 kat. és 3 kat.).

Ha a felső 3 kat. függesztőkar-csapra (17 ábra/2) 2 kat. felső függesztőkart kell csatlakoztatni, akkor a furatokat egy szakműhelyben két befeszítő hüvellyel (lásd pótalkatrész-lista) kell utólag felszerelni.

Befeszítő hüvellyel helyettesíti a felső függesztőkar-csap Ø 25,0 mm (17 ábra/1) a felső függesztőkar-csapot Ø 31,7 mm (17 ábra/2).

Felépítés és működés

17 ábra/...

- (1) Felső függesztőkar-csap, Ø 25 mm, 2. kat.
- (2) Felső függesztőkar-csap, Ø 31,7 mm, 3. kat.
- (3) Alsó függesztőkar-csap, Ø 28 mm, 2. kat.

A golyós hüvelyek a traktor tartozékai



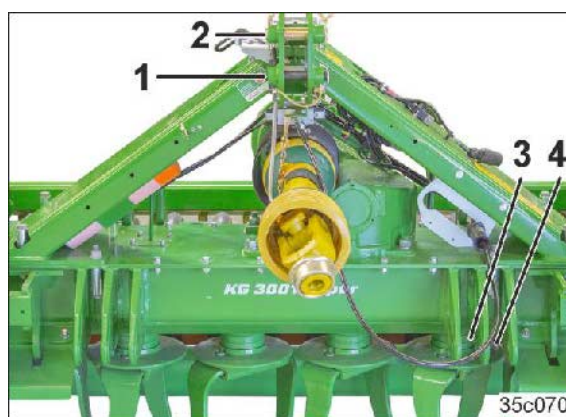
17 ábra

5.2.2 Forgó lazító KX/KG Special/Super

18 ábra/...

- (1) Felső függesztőkar-csap, Ø 25 mm, 2. kat.
- (2) Felső függesztőkar-csap, Ø 31,7 mm, 3. kat.
- (3) Alsó függesztőkar-csap, Ø 28 mm, 2. kat.
- (4) Alsó függesztőkar-csap, Ø 36,6 mm, 3. kat.

A golyós hüvelyek a traktor tartozékai



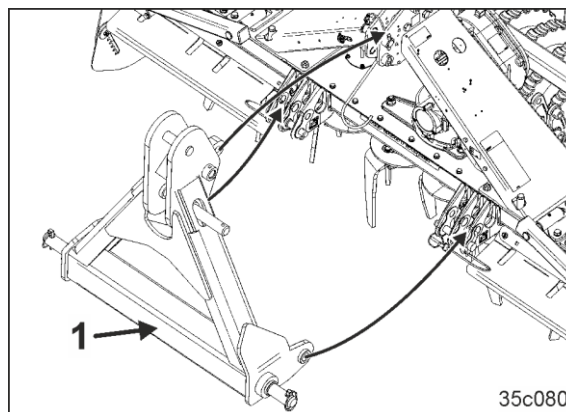
18 ábra

5.2.3 Adapterkeret 4. kat. (opcionális)

Az adapterkeret lehetővé teszi 4. kat. emelőmű használatát. A hajtáshoz külön kardántengely kell.

19 ábra/...

1. Adapterkeret 4. kat. (csak KX, KG)



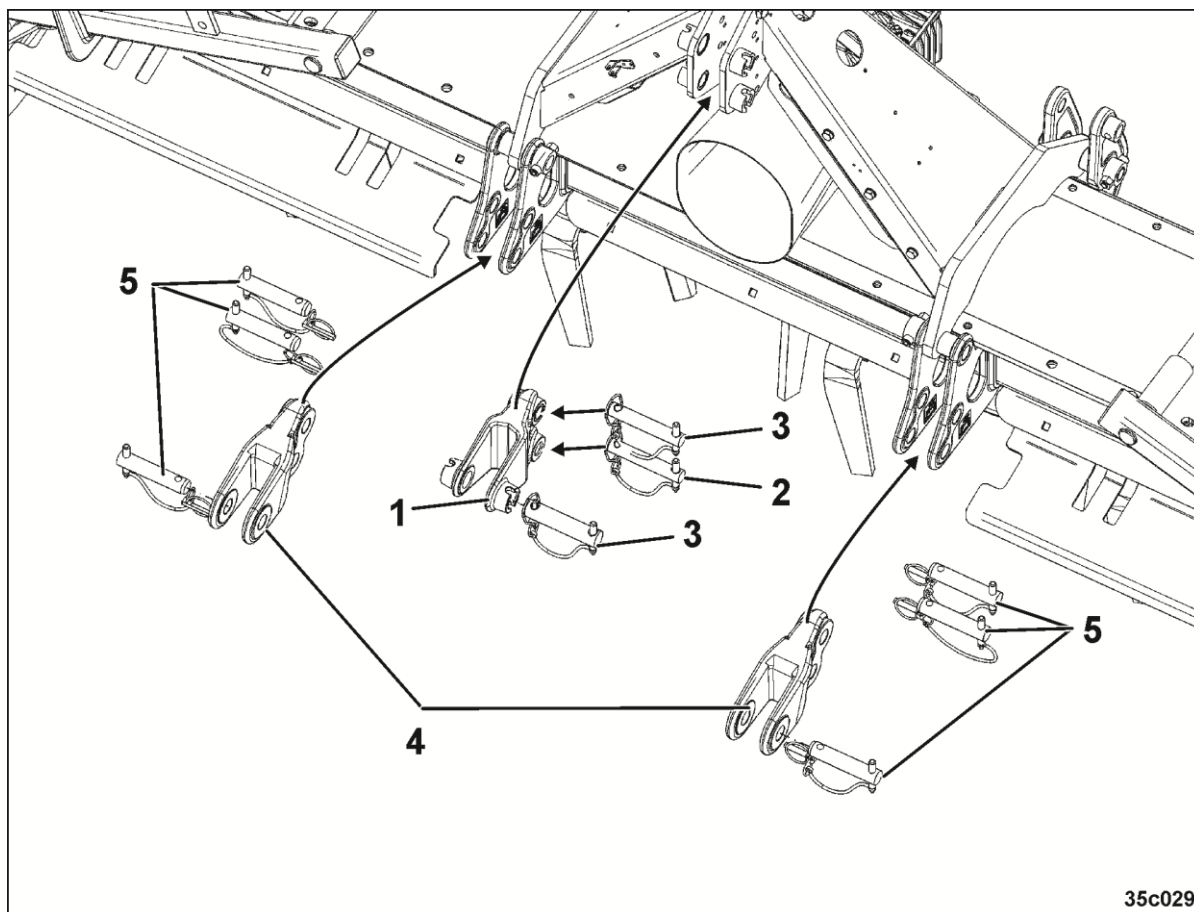
19 ábra

5.2.4 Hárompontos hosszabbítás (opció)

A hárompontos hosszabbítás a traktor és a gép közötti távolság növelését szolgálja.

A hárompontos hosszabbítás 3 távtartóból áll. Mindegyik távtartó 2 csapszeggel van a gépre feltűzve és összehajtható dugaszokkal van biztosítva.

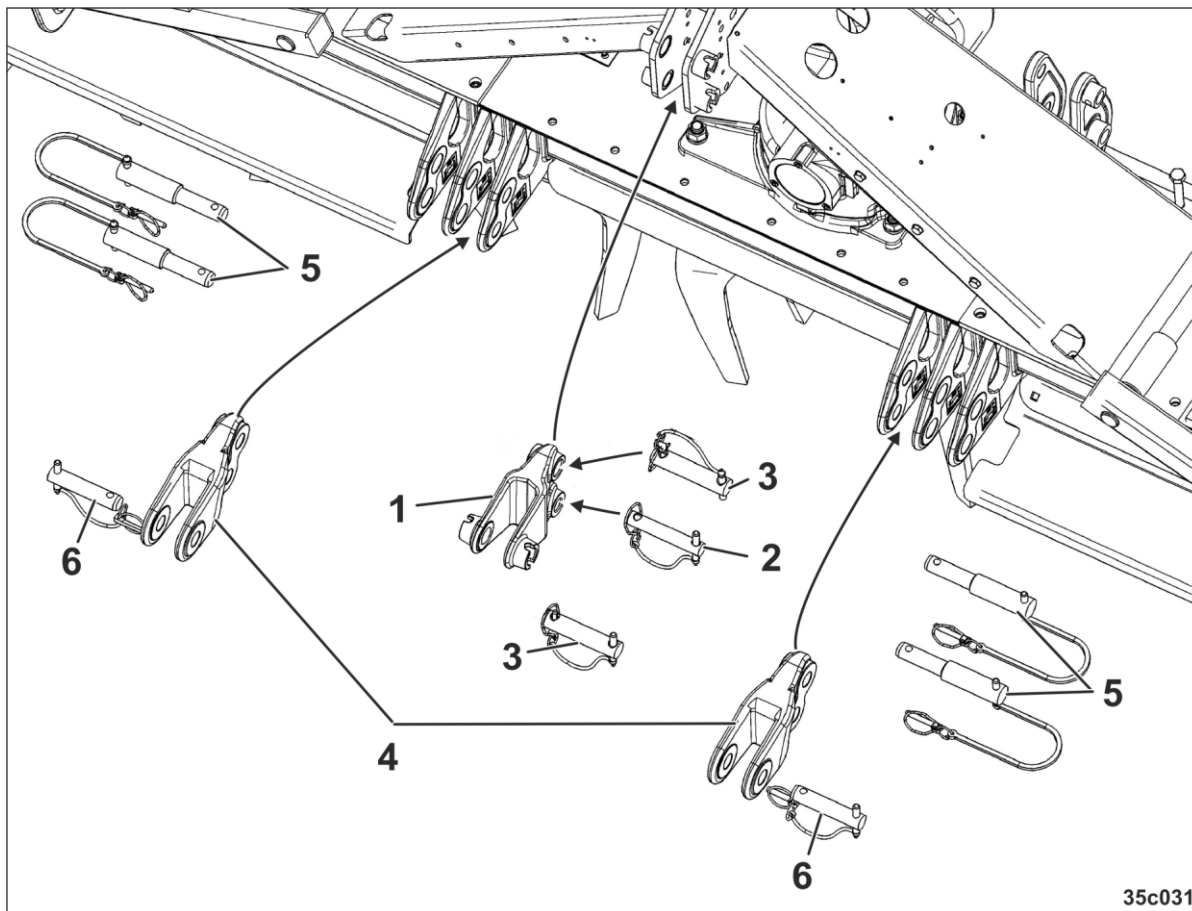
5.2.4.1 Hárompontos hosszabbítás KE forgó boronákhoz



20 ábra

Hárompontos hosszabbítás KE forgó boronákhoz				
20 ábra/...	Megnevezés	Csapszegátmérő [mm]	Felszerelési kategória	Darab
1	Felső függesztőkar hosszabbítása	—	—	1
2	Felső függesztőkar-csap	Ø 25	2. kat.	1
3	Felső függesztőkar-csap	Ø 31,7	3. kat.	2
4	Alsó függesztőkar hosszabbítása	—	—	2
5	Alsó függesztőkar-csap	Ø 28	2. kat.	6

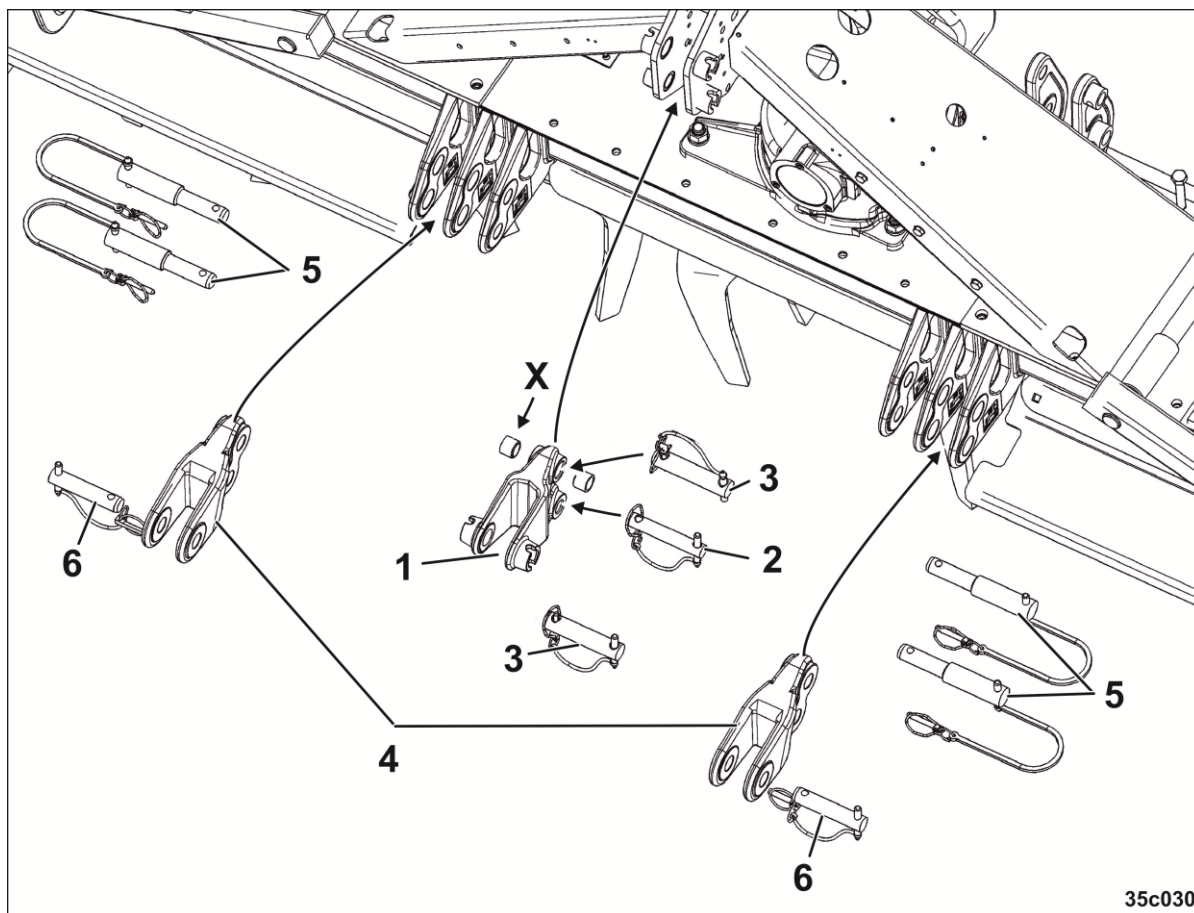
5.2.4.2 Hárompontos hosszabbítás 2 kat. KX / KG forgó talajlazítókhoz



21 ábra

Hárompontos hosszabbítás KX / KG forgó talajlazítókhoz				
21 ábra/...	Megnevezés	Csapszegátmérő [mm]	Felszerelési kategória	Darab
1	Felső függesztőkar hosszabbítása	—	—	1
2	Felső függesztőkar-csap	Ø 25	2. kat.	1
3	Felső függesztőkar-csap	Ø 31,7	3. kat.	2
4	Alsó függesztőkar hosszabbítása	—	—	2
5	Alsó függesztőkar-csap	Ø 28/36,6	2/3 kat.	4
6	Alsó függesztőkar-csap	Ø 28	2. kat.	2

5.2.4.3 Hárompontos hosszabbítás 3 kat. KX / KG forgó talajlazítókhoz



22 ábra

Hárompontos hosszabbítás KX / KG forgó talajlazítókhoz				
22 ábra/...	Megnevezés	Csapszegátmérő [mm]	Felszerelési kategória	Darab
1	Felső függesztőkar hosszabbítása	—	—	1
2	Felső függesztőkar-csap	Ø 25	2. kat.	1
3	Felső függesztőkar-csap	Ø 31,7	3. kat.	2
4	Alsó függesztőkar hosszabbítása	—	—	2
5	Alsó függesztőkar-csap	Ø 28/36,6	2/3 kat.	4
6	Alsó függesztőkar-csap	Ø 36,3	3. kat.	2
X	Megjegyzés: beszorító hüvely eltávolítása			

5.3 Nyomlazító (opciók felszerelése)

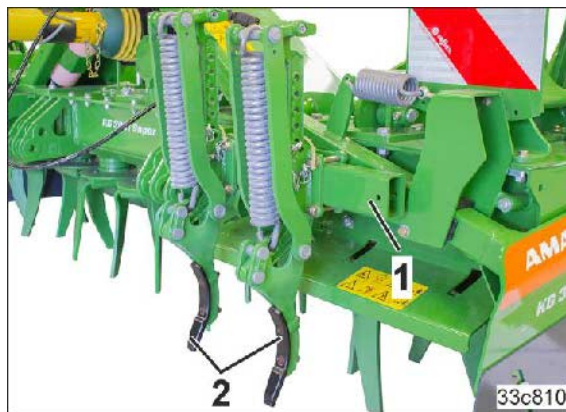


Felszerelt nyomlazítónál a traktor és a gép közötti beépítési tér igen csekély lehet. Megoldást a hárompontos hosszabbítások nyújtanak (lásd: 5.2.4. fejezet, 55. oldal).

A szántóföldi mély abroncsnyomokat a nyomlazítóval lehet megszüntetni.

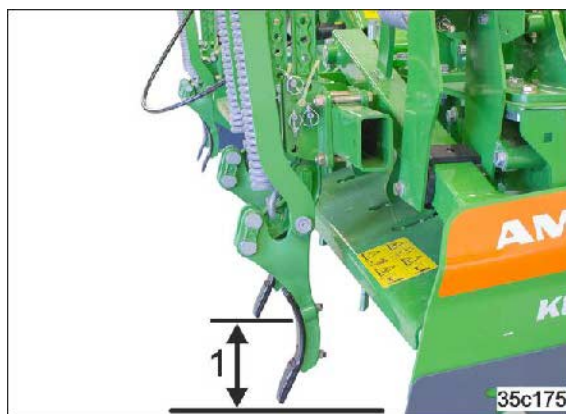
A nyomlazító húzórugóval rendelkezik. A túlterhelés elleni biztosítás lehetővé teszi a kapák kitérését túlterhelés esetén.

A felszerelőkeret (23 ábra/1) a vízszintesen és függőlegesen beállítható nyomlazítók (23 ábra/2) rögzítésére szolgál.



23 ábra

A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen lehet beállítani. A legnagyobb munkamélység 150 mm (24 ábra/1).

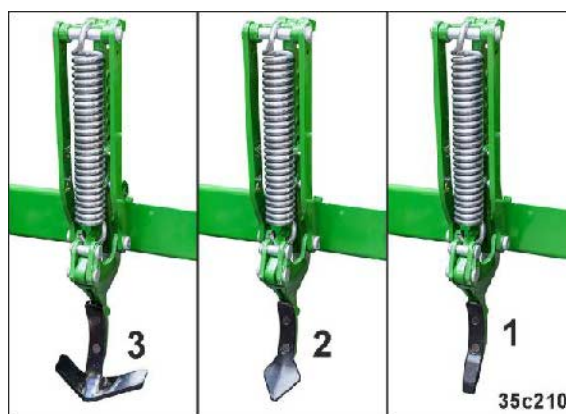


24 ábra

A nyomlazító-kialakítás a felhasználási területtől függ.

25 ábra/...

- (1) keskeny kapa (opcionális)
- (2) szívkap (opció)
- (3) szárnyaseke (opció)



25 ábra

5.4 Hengerek

A hengerek alábbiakat szolgálják:

- a talajmegmunkáló gép letámasztására és a munkamélység betartására.
- a talaj visszatömörítését
- a talajmegmunkáló gép forgó szerszámai elleni védelem érdekében.

A talajmegmunkáló gépet most használja

- egyedi üzemben az alább felsorolt hengerekkel.
- egy vetőgéppel, a vetőgép használati útmutatójában felsorolt hengerekkel kombinálva.

Talajművelő gép	KE 2501 Special	KE 3001 Special/Super	KX 3001 KG 3001 Special/Super	KE 3501 Super KG 3501 Special/Super	KE 4001 Super KG 4001 Special/Super
Csőpálcás henger	—	SW 3000-520	SW 3000-520	SW 3500-520	SW 4000-520
Fogas henger Sortávolság 12,5 cm	PW 2500-500/125	PW 3000-500/125	PW 3000-500/125	PW 3500-500/125	PW 4000-500/125
	—	PW 3000-600/125	PW 3000-600/125	PW 3500-600/125	PW 4000-600/125
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	—	KW 3000-520/125	KW 3000-520/125	—	—
	—	KW 3000-580/125	KW 3000-580/125	KW 3500-580/125	KW 4000-580/125
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 15,0 cm	—	KW 3000-580/150	KW 3000-580/150	—	—
Kúpgyűrűs henger Sortávolság 15,4 cm	—	—	—	—	KW 3000-580/154
Kúpgyűrűs henger (Mátrix) Sortávolság 12,5 cm	—	KWM 3000-600/125	KWM 3000-600/125	KWM 3500-600/125	KWM 4000-600/125
Kúpgyűrűs henger (Mátrix) Sortávolság 15,0 cm	—	KWM 3000-600/150	KWM 3000-600/150	—	—
Kúpgyűrűs henger (Mátrix) Sortávolság 15,4 cm	—	—	—	—	KWM 4000-600/154
Trapézyűrűs henger Sortávolság 12,5 cm	—	TRW 3000-500/125	TRW 3000-500/125	TRW 3500-500/125	TRW 4000-500/125
	—	TRW 3000-600/125	TRW 3000-600/125	TRW 3500-600/125	TRW 4000-600/125
Trapézyűrűs henger Sortávolság 15,0 cm	—	TRW 3000-500/150	TRW 3000-500/150	—	—
	—	TRW 3000-600/150	TRW 3000-600/150	—	—
Trapézyűrűs henger Sortávolság 15,4 cm	—	—	—	—	TRW 4000-600/154
A Güttler cég Simplex prizmahengere gömbgrafitos öntöttvas gyűrűkkel	—	3000-SX-45 SG	3000-SX-45 SG	—	—
A Güttler cég Simplex prizmahengere strapabíró műanyag gyűrűkkel	—	3000-SX-45 SU	3000-SX-45 SU	—	—
	—	3000-SX-50 SU	3000-SX-50 SU	3500-SX-50SU	4000-SX-50SU
	—	3000-SX-56 SU	3000-SX-56 SU	3500-SX-56SU	4000-SX-56SU

Hengerkeret

Hengertípus	1 csöves hengerkeret	2 csöves hengerkeret
Csőpálcás henger	SW 3000-520 SW 3500-520 SW 4000-520	—
Fogas henger	L PW 2500-500 L PW 3000-500 L PW 3500-500 L PW 4000-500	—
	—	PW 3000-600 PW 3500-600 PW 4000-600
Kúpgyűrűs henger	L KW 2500-520 L KW 3000-520	—
	—	KW 3000-580 KW 3500-580 KW 4000-580
Mátrix abroncsprofilos kúpgyűrűs henger	—	KWM 3000/600 KWM 3500/600 KWM 4000/600
Trapézgyűrűs henger	L TRW 3000-500	TRW 3000-500
	—	TRW 3000-600 TRW 4000-600
A Güttler cég Simplex prizmahengere gömbgrafitos öntöttvas gyűrűkkel	3000-SX-45 SG	—
A Güttler cég Simplex prizmahengere strapabíró műanyag gyűrűkkel	3000-SX-45 SU	—
	—	3000-SX-50 SU 3500-SX-50 SU 4000-SX-50 SU
	—	3000-SX-56 SU 3500-SX-56 SU 4000-SX-56 SU

5.4.1 Csőpálcás henger SW

- SW 520

Használati tartomány

Az SW csőpálcás hengert könnyű talajokon használják.

- A talaj kismértékű visszatömörítésére a csőpálcás henger szolgál.
- Nagyon jó saját hajtással rendelkezik.



35c071

26 ábra

5.4.2 Fogas henger PW

- PW 500
- PW 600

Használati tartomány

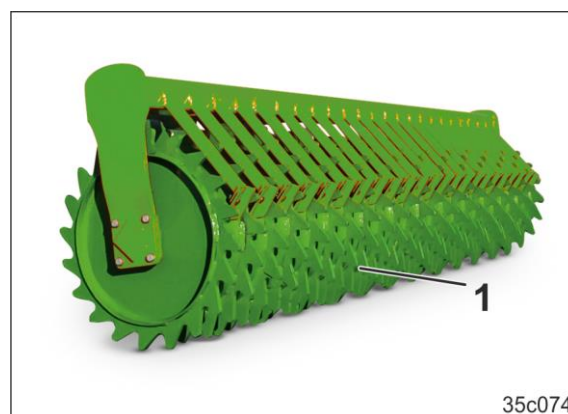
A PW fogas tömörítő-hengert közepes és nehéz talajokon használják.

Munkavégzési mód

A talaj szilárdulása a fogas henger által egyenletesen a teljes munkaszélességen keresztül történik.

Tisztítás

Beállítható, kemény fémes lehúzó tisztítja a hengert.



35c074

27 ábra

5.4.3 Kúpgyűrűs henger KW

- KW520
- KW580

Használati tartomány

A KW kúpgyűrűs hengert közepes vagy nehéz talajokon használják.

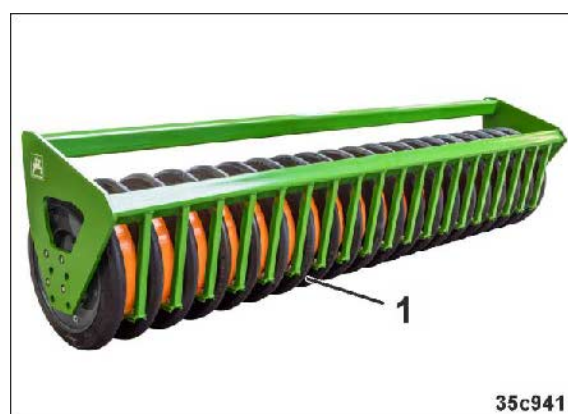
Munkavégzési mód

A kúpgyűrűk a talajt csíkokban lazítják. Egy vetőgéppel kombinálva a vetőmag a megszilárdult talajba ágyazódik be. A jó talajzárás miatt a csíráztatáshoz több nedvesség áll rendelkezésre.

A laza talaj a kúpgyűrűk között a barázdák zárására használatos.

Tisztítás

Beállítható, kemény fémes lehúzó tisztítja a hengert.



35c941

28 ábra

5.4.4 Mátrix-abroncsprofilos kúpgyűrűs henger KWM

- KWM600

Használati tartomány

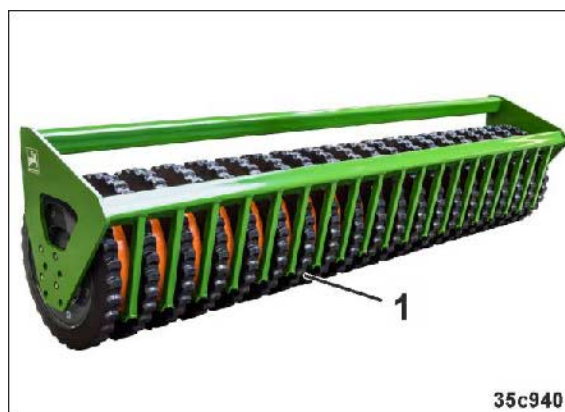
A mátrix abroncsprofilos kúpgyűrűs henger közepes vagy nehéz talajokon használható.

Munkavégzési mód

A mátrix-abroncsprofil mindenekelőtt a sávos visszatömörítésnél gondoskodik a keresztprofilok magas önhajtásáról. Egy vetőgéppel kombinálva a vetőmag a megszilárdult talajba ágyazódik be. A jó talajzárás miatt a csíráztatáshoz több nedvesség áll rendelkezésre. A mátrix-abroncsprofilok közötti laza talaj a barázdák zárására használatos.

Tisztítás

Beállítható, kemény fémes lehúzókat tisztítják a hengert.



29 ábra

5.4.5 Trapézyűrűs henger TRW

- TRW500
- TRW600

Használati tartomány

A trapézyűrűs henger közepes vagy nehéz talajokon használható.

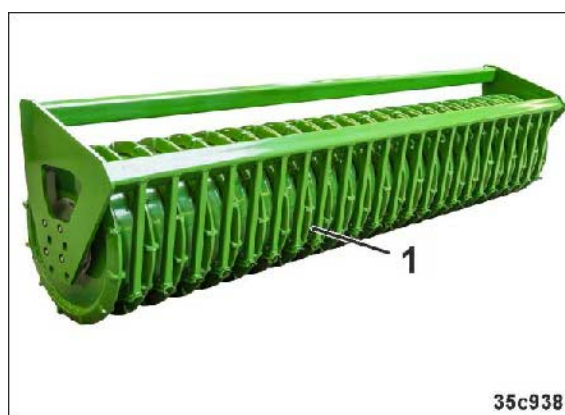
Munkavégzési mód

A trapézyűrűk a talajt sávosan tömörítik. A henger meghajtását a trapézyűrűk beépített keresztáthidalói segítik. Egy vetőgéppel kombinálva a vetőmag a megszilárdult talajba ágyazódik be. A jó talajzárás miatt a csíráztatáshoz több nedvesség áll rendelkezésre.

A laza talaj a trapézyűrűk között a barázdák zárására használatos.

Tisztítás

Beállítható, kemény fémes lehúzókat tisztítják a hengert.



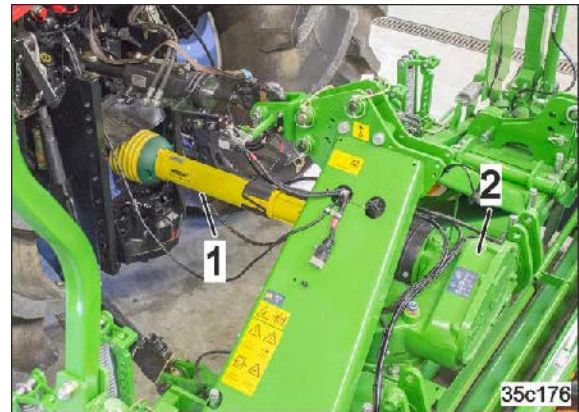
30 ábra

5.5 Hajtás

A kardántengely (31 ábra/1) átviszi a hajtóerőt a traktor hajtó-tengelycsonkjától a gép meghajtásán keresztül a szerszámhordozóra.

Egy merev akadályra való felhajtás esetén a szerszámhordozó leállása következhet be. A hajtómű sérüléseinek elkerülése érdekében a gép rendelkezik egy túlterhelés-kuplunggal.

A túlterhelés-kuplung a géphajtómű bemeneti tengelyénél található, a körkörös védelem alatt.



31 ábra

Opcionálisan a hajtómű egy tengelycsonk áthajtással rendelkezik. A fordulatszám megfelel a traktor hajtó-tengelycsonk fordulatszámának.

32. ábra/...

- Hajtó-tengelycsonk áthajtás WHG/KG-Super



32. ábra

5.5.1 Hajtómű/traktor tengelycsonk-fordulatszám/fog fordulatszáma

Különböző talajok a kívánt vetőmagágy létrehozásához a fogszám igazítását követelik meg. A géphajtómű lehetővé teszi ezt a beállítást.

A fogszámot soha ne válassza a mindenképpen szükségesnél magasabbra. Ha a fogszám meg lesz növelve, akkor a teljesítmény-szükséglet és a fogkopás arányon felül megnő.

A helyes fogszám kiválasztása csökkenti a kopási költségeket és növeli a felületi teljesítményt.

A traktor-hajtó-tengelycsonkjának fordulatszámát mindig 1000 1/min. értékre kell beállítani. Kisebb traktor hajtó-tengelycsonkok magasabb fordulatszámokhoz vezetnek a kardántengelyeknél és a túlterhelés-kuplung gyorsabb elkopásához.

A hajtómű-típus a géptípustól és az engedélyezett traktormotor-teljesítménytől függ (lásd a táblázatot). A gépet nem szabad olyan traktorokkal összekötni, amelyek túllépik az engedélyezett traktormotor-teljesítményt.

Gép			Hajtómű/WHG	Maximálisan megengedett traktor-motorteljesítmény	Hajtó tengelycsonk-áthajtás
Forgó borona	KE 2501	Special	KE-Special	103 kW-ig (140 LE-ig)	Opció
	KE 3001				
	KE 3001	Super	KE-Super	129 kW-ig (175 LE-ig)	Opció
	KE 3501				
	KE 4001				
Forgó lazító	KX 3001		KX	140 kW-ig (190 LE-ig)	Opció
Forgó lazító	KG 3001	Special	KG-Special	161 kW-ig (220 LE-ig)	Opció
	KG 3501				
	KG 4001				
	KG 3001	Super	KG-Super	220 kW-ig (300 LE-ig)	Opció
	KG 3501				
	KG 4001				

5.5.2 Hajtómű WHG/KE-Special/Super

A fog-fordulatszám a kúpkerekeknek a WHG/KE-Special és a WHG/KE-Super hajtóművekben (33 ábra) való átdugásával állítható be.

A táblázatok (34 ábra/35 ábra) ezt mutatják

- a traktor tengelycsonk-fordulatszámok
- a fogaskerék-párosításokat
- a fog-fordulatszámokat.

Mindkét hajtómű rendelkezik egy hajtó-tengelycsonk-átütéssel. A hajtó-tengelycsonk áthajtás fordulatszáma megfelel a traktor hajtó-tengelycsonk fordulatszámának.



33 ábra

Fordulatszám-táblázat WHG/KE-Special

34 ábra/...

(1) Fogaskerék-párosítás

A hajtómű sorozatgyártásban az alábbiakkal van felszerelve

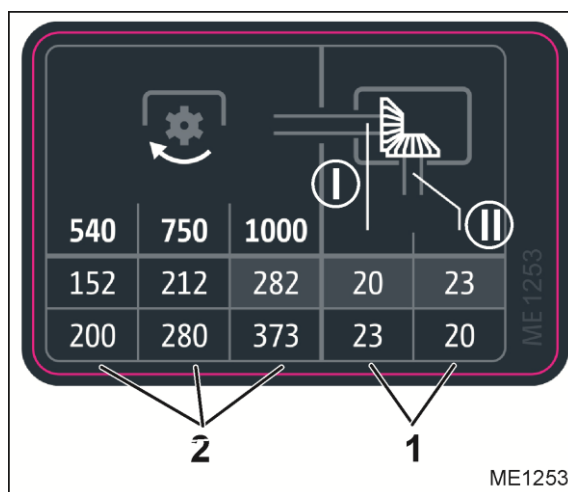
I. fogaskerék: 20 fog

II. fogaskerék: 23 fog

(2) Fog fordulatszáma [1/perc] beállított traktor tengelycsonk-fordulatszámnál

Példa:

I./II. Fogaskerék-párosítás:	20/23
Traktor-tengelycsonk fordulatszáma:	1000 1/perc.
Fog-fordulatszám:	282 1/perc.



540	750	1000	I	II
152	212	282	20	23
200	280	373	23	20

ME1253

34 ábra

Fordulatszám-táblázat WHG/KE-Super

35 ábra/...

(1) Fogaskerék-párosítás

A hajtómű sorozatgyártásban az alábbiakkal van felszerelve

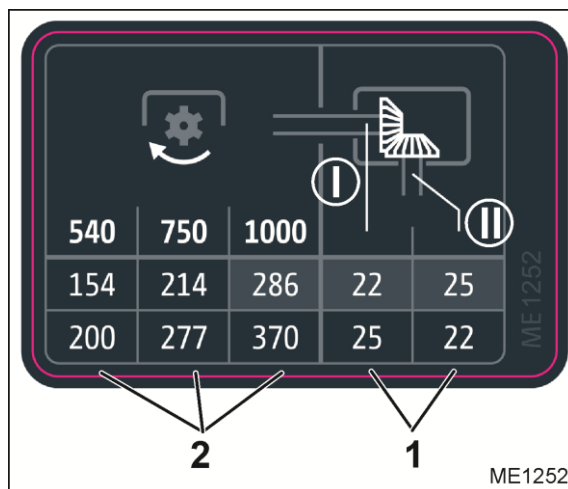
I. fogaskerék: 22 fog

II. fogaskerék: 25 fog

(2) Fog fordulatszáma [1/perc] beállított traktor tengelycsonk-fordulatszámnál

Példa:

I./II. Fogaskerék-párosítás:	22/25
Traktor-tengelycsonk fordulatszáma:	1000 1/perc.
Fog-fordulatszám:	286 1/perc.



540	750	1000	I	II
154	214	286	22	25
200	277	370	25	22

ME1252

35 ábra

5.5.3 Hajtómű WHG/KX

A fog-fordulatszám a fogaskerekeknek a WHG/KX hajtóműben (36 ábra) való átdugásával vagy kicserélésével állítható be. A fogaskerekeket csak párosan cserélje ki.

A táblázat (37 ábra) megmutatja

- a traktor tengelycsenk-fordulatszámok
- a fogaskerék-párosításokat
- a fog-fordulatszámokat.



36 ábra

Fordulatszám-táblázat WHG/KX

37 ábra/...

(1) Fogaskerék-párosítás

A hajtómű sorozatgyártásban az alábbiakkal van felszerelve

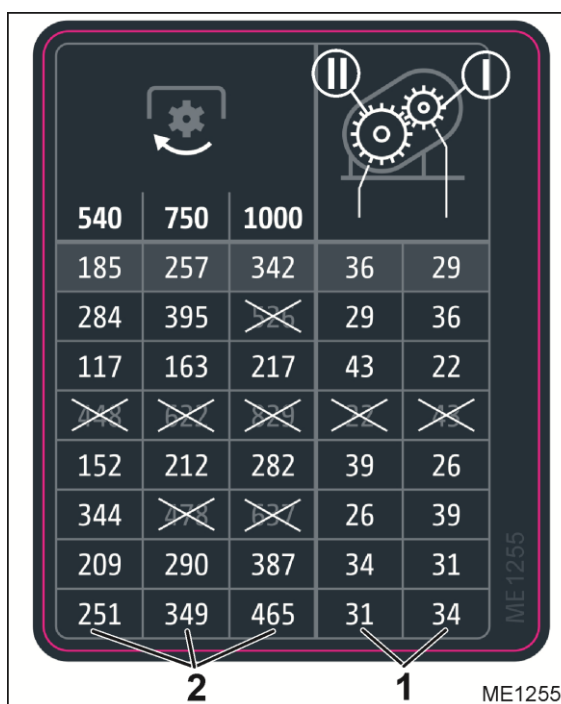
I. fogaskerék: 29 fog

II. fogaskerék: 36 fog

(2) Fog fordulatszáma [1/perc] beállított traktor tengelycsenk-fordulatszámnál

Példa:

I./II. Fogaskerék-párosítás:	29/36
Traktor-tengelycsenk fordulatszáma:	1000 1/perc.
Fog-fordulatszám:	342 1/perc.



	540	750	1000		
	185	257	342	36	29
	284	395	X	29	36
	117	163	217	43	22
	X	X	X	X	X
	152	212	282	39	26
	344	X	X	26	39
	209	290	387	34	31
	251	349	465	31	34

ME1255

37 ábra



Soha ne állítsa be az áthúzott fog-fordulatszámokat. Ezek a magas fordulatszámok a talajmegmunkálás számára alkalmatlanok és a gépen károkat okozhatnak.

5.5.4 WHG/KG-Special / Super hajtómű

A fog-fordulatszám a kúpkereknek a WHG/KG-Special (38 ábra) és a WHG/KG-Super hajtóművekben való átdugásával vagy a fogaskerék-párosítások kicserélésével állítható be.

A táblázat (39 ábra) megmutatja

- a traktor tengelycsnk-fordulatszámok
- a fogaskerék-párosításokat
- a fog-fordulatszámokat.



38 ábra

Fordulatszám-táblázat WHG/KG-Special és WHG/KG-Super

39 ábra/...

(1) Fogaskerék-párosítás

A hajtómű sorozatgyártásban az alábbiakkal van felszerelve

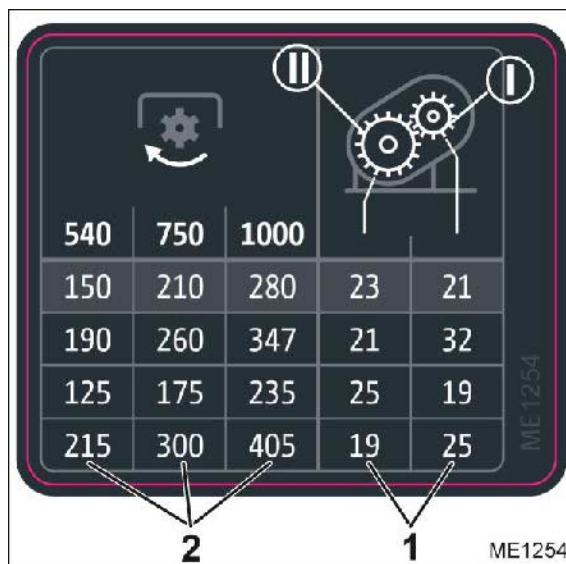
I. fogaskerék: 21 fog

II. fogaskerék: 23 fog

(2) Fog fordulatszáma [1/perc] beállított traktor tengelycsnk-fordulatszámnál

Példa:

I./II. Fogaskerék-párosítás:	21/236
Traktor-tengelycsnk fordulatszáma:	1000 1/perc.
Fog-fordulatszám:	280 1/perc.



540	750	1000		
150	210	280	23	21
190	260	347	21	32
125	175	235	25	19
215	300	405	19	25

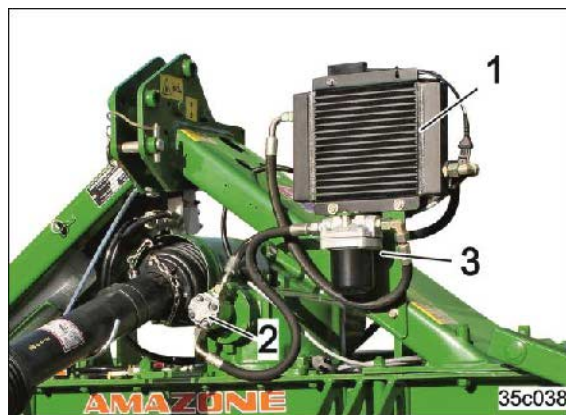
39 ábra

5.5.4.1 Olajhűtő (opció)

Az olajhűtő (40 ábra/1) hűti a hajtóműolajat.

A hajtóműtengely hajtja meg az olajszivattyút (40 ábra/2). Az olaj egy olajsűrőn át folyik (40 ábra/3).

A ventilátor az olajhűtőben a traktor-konnektorra van csatlakoztatva. Minden 20 perc után a ventilátor kb 40° másodpercre megváltoztatja a forgásirányt, hogy a hűtő lamellák me legyenek szabadítva a szennyeződésektől.



40 ábra

5.6 Kardántengelyek

A kardántengely átviszi a hajtóerőt a traktor hajtó-tengelycsonkjától a gép meghajtásán keresztül a szerszámhordozóra.

A kardántengely-típus függ a géptípustól és a traktor-tengelycsonktól.

Talajmegmunkáló gép	Kardántengely	Megrendelési szám
Forgó borona KE 2501 Special KE 3001 Special	Bondioli & Pavesi LR23 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ628
	Bondioli & Pavesi LR23 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ629
	Walterscheid W2400 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ547

Talajmegmunkáló gép	Kardántengely	Megrendelési szám
Forgó borona KE 3001 Super KE 3501 Super KE 4001 Super	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ578
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ579
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ647
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ654

Talajmegmunkáló gép	Kardántengely	Megrendelési szám
Forgó lazító KX 3001	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ578
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ579
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ647
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ654

Talajmegmunkáló gép	Kardántengely	Megrendelési szám
Forgó lazító KG 3001 Special KG 3501 Special KG 4001 Special	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ582
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ583
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/4 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ584
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ649
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ658
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/4 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ659

Talajmegmunkáló gép	Kardántengely	Megrendelési szám
Forgó lazító KG 3001 Super KG 3501 Super KG 4001 Super	Bondioli & Pavesi SFT-H8 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ592
	Bondioli & Pavesi SFT-H8 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ593
	Bondioli & Pavesi SFT-H8 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/4 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ594
	Bondioli & Pavesi SFT-H8 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/4 Zoll, 20-részes, 760 mm	EJ595
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ648
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/8 Zoll, 21-részes, 760 mm	EJ657
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/4 Zoll, 6-részes, 760 mm	EJ656
	Walterscheid P500 Kardántengely bütykös kapcsolókuplunggal 1 3/4 Zoll, 20-részes, 760 mm	EJ655

5.7 Elektronikus meghajtás-ellenőrzés (opció, csak KG Super)

Egy merev akadályra való felhajtás esetén a szerszámhordozó leállása következhet be.

Egy túlterhelés-kuplung a géphajtómű bemeneti tengelyénél megakadályozza, hogy a meghajtó megsérüljön.

A KG Super forgó lazító az elektronikus meghajtó-felügyelettel szerelhető fel.

Ha a szerszámhordozók leállnak, akkor a fedélzeti számítógép riaszt

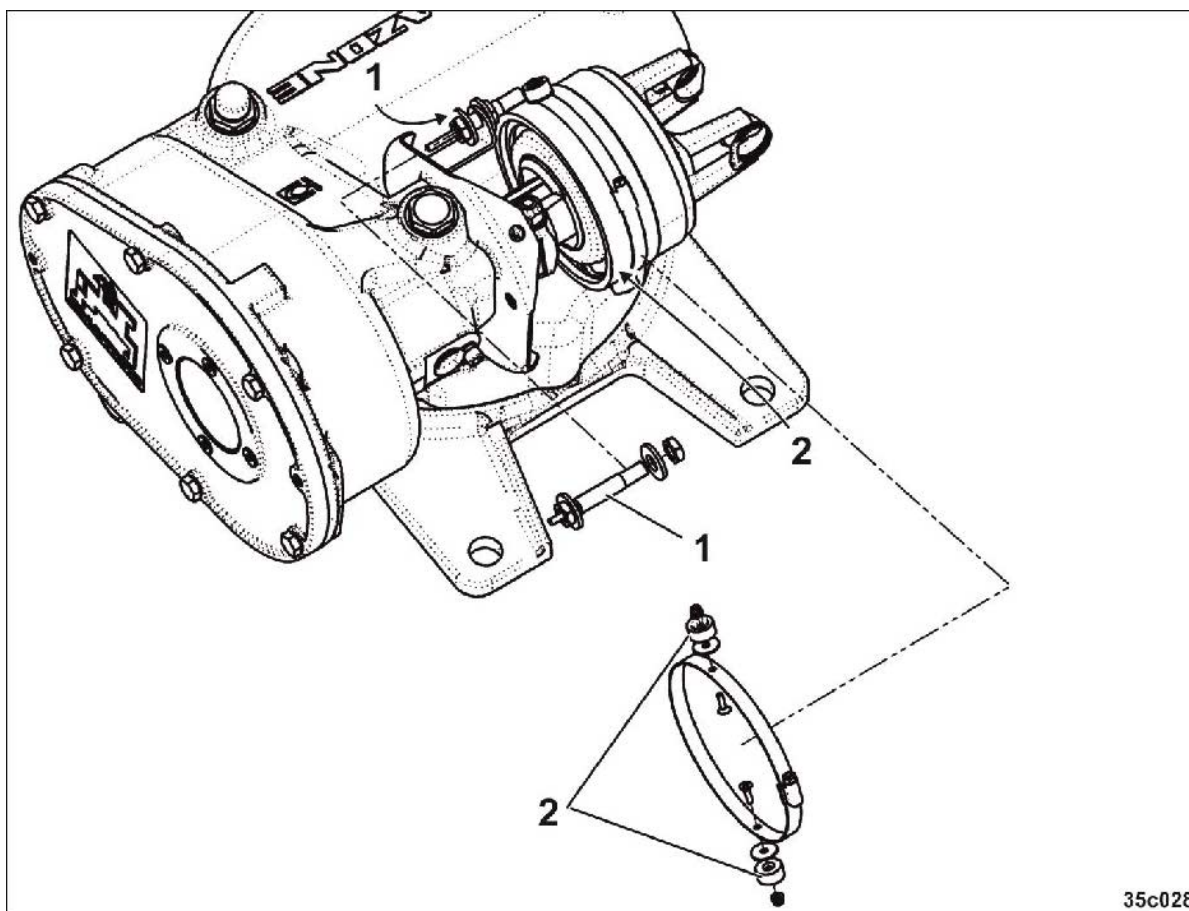
- kijelzés a kezelőterminálon (41 ábra)
- hangjelzéssel.

A hajtómű leállítását felismerik a hajtóművön

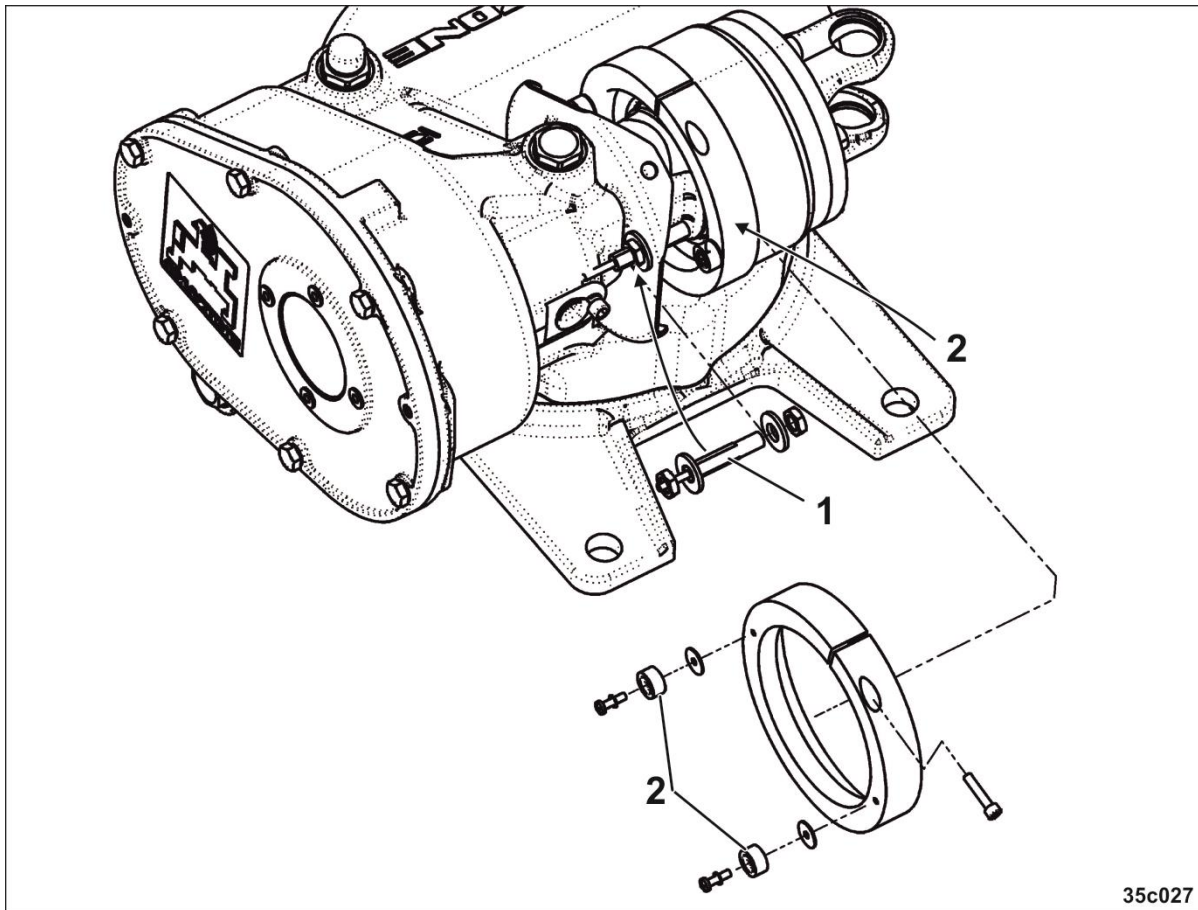
- beépített érzékelők (42 ábra/1) a Bondioli & Pavesi cég kardántengelyeivel kombinálva (42 ábra/2).
- beépített érzékelők (43 ábra/1) a Walterscheid cég kardántengelyeivel kombinálva (43 ábra/2).



41 ábra



42 ábra

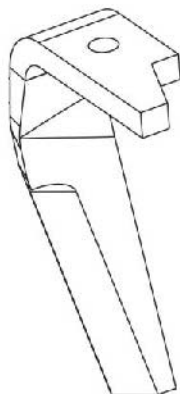


43 ábra

5.8 Szerszámfogak

Talajmegmunkáló gép		Szerszámfogak	Szerszámfogak hossza
Forgó borona	KE 2501 Special	KE vontatott Special	26 cm
	KE 3001 Special / Super		
	KE 3501 Super		
	KE 4001 Super		
Forgó lazító	KX 3001	KG vontatott	33 cm
		KG markolat Special	33 cm
		Burgonyafogak	40 cm
Forgó lazító	KG 3001 Special KG 3501 Special KG 4001 Special	KG vontatott	33 cm
		KG markolat Special	33 cm
		KG markolat Special HD	33 cm
		Burgonyafogak	40 cm
	KG 3001 Super KG 3501 Super KG 4001 Super	KG vontatott	33 cm
		KG markolat Super	33 cm
		Burgonyafogak	40 cm

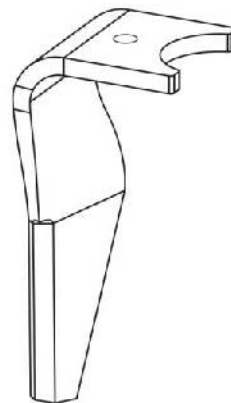
**Szerszámfogak
KE vontatott Special (balra forgó)**



965781
31c207-1

44 ábra

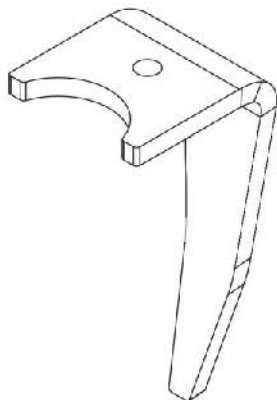
**Szerszámfogak
KG vontatott (balra forgó)**



962338
31c208-1

45 ábra

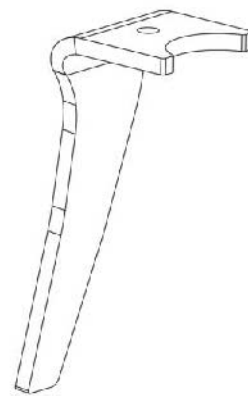
**Szerszámfogak
KG markolat Special (HD) (balra forgó)**



967496
31c210-1

46 ábra

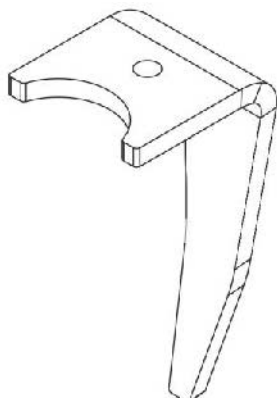
**Szerszámfogak
KG markolat Super (balra forgó)**



967496
31c209-1

47 ábra

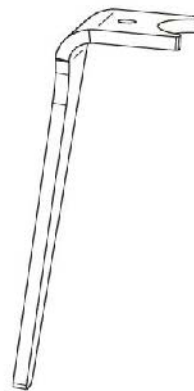
**Szerszámfogak
KG markolat Special (HD) (balra forgó)**



967496
31c210-1

48 ábra

**Szerszámfogak
Burgonyafogak (balra forgó)**



35c043

49 ábra

5.8.1 Szerszámfogak minimum hossza

A szerszámfogak kopásnak vannak kitéve. A szerszámfogakat ki kell cserélni

- a minimális hossz elérésekor $L = 150 \text{ mm}$.
- a minimális hossz elérésekor, nagy munkamélységek esetén a szerszámhordozókon károk ill. kopás elkerülése érdekében.

A gyártó által előírt minimális hosszúság el nemérése esetén kőkárok miatt előidézett reklamációkat nem ismernek el.

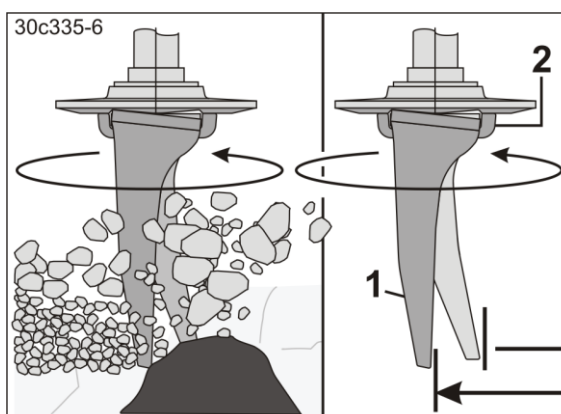


50 ábra

5.8.2 Kőbiztosítás

A szerszámfogak (51 ábra/1) a szerszámtartók zsebeiben (51 ábra/2) vannak rögzítve.

A zsebek úgy vannak kialakítva, hogy a szerszámfogak a kőket vagy más akadályokat rugózva ki tudják kerülni.



51 ábra

5.9 A talajmegmunkáló gép munkamélyisége

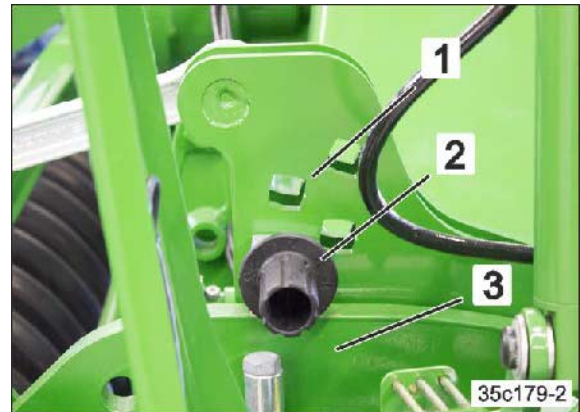
A talajmegmunkáló gép a hengerre támaszkodik. Így pontosan be lehet tartani a talajmegmunkáló gép munkamélyiségét.

5.9.1 Mechanikai beállítás

Az elállító szegmens (52 ábra/1) a munkamélység beállítására szolgál.

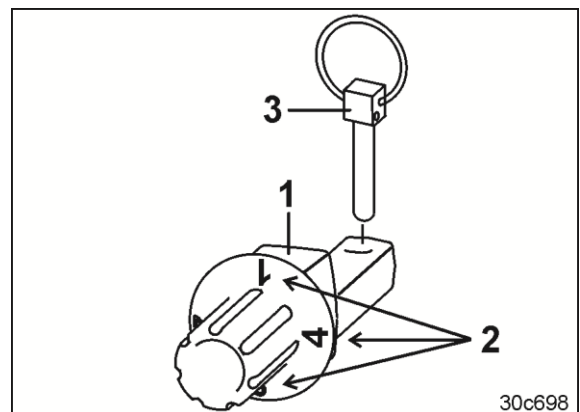
A mélységszabályozó csapszeg (52 ábra/2) áthelyezésével az elállító szegmensben lehet a munkamélyiséget beállítani.

A különböző beállítások egy hengertartó karra (52 ábra/3) hatnak a mélységszabályozó csapszeg alatt.



52 ábra

A munkamélység finom beállítása a mélységszabályozó csapszeg forgatásával ugyanabban a négyszögű lyukban végezhető el.



53. ábra

5.9.2 Hidraulikus beállítás (opcionális)

A forgó lazító tartókarokkal támaszkodik a hengerre és állandó munkamélyiséget tart. Munka közben a munkamélység hidraulikusan szabályozható.

A munkamélység beszabályozásához a traktor-vezérlőkészülékhez (bézs) két hidraulikahenger csatlakozik. A skála (54 ábra/1) a beállított munkamélyiséget mutatja.



54 ábra

5.10 Oldallemez

Azért, hogy a földáram korlátozása hatásos legyen, az oldallemez munkamélységét a talajmegmunkáló gép munkamélységéhez és a talajviszonyokhoz kell igazítani. Az oldallemez két csavarral van rögzítve és magasságban állítható.

Talajmegmunkáló gép		Oldallemez
Forgó borona	KE 2501 Special KE 3001 Special	Oldallemez rugósan csapágyazva
	KE 3001 Super KE 3501 Super KE 4001 Super	
Forgó lazító	KX 3001	Oldallemez csuklósan csapágyazva A gép felszerelésétől függően ki is húzható.
Forgó lazító	KG 3001 Special KG 3501 Special KG 4001 Special	
	KG 3001 Super KG 3501 Super KG 4001 Super	

5.10.1 Oldallemez csuklósan csapágyazva

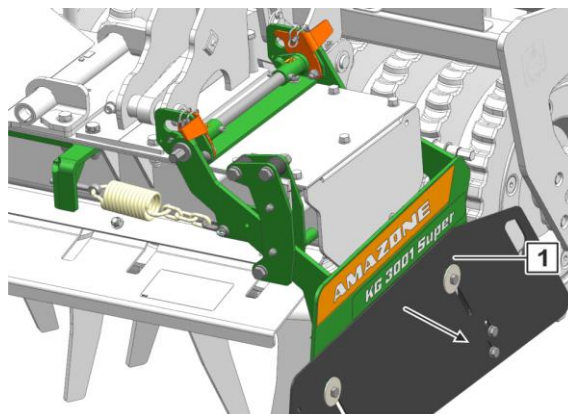
A csuklósan csapágyazott oldallemez (55 ábra/1) felfelé kerül ki az akadályokat.

A gép felszerelésétől függően az oldallemezt használat előtt munkahelyzetbe kell állítani.

A közúti szállításához szállítási helyzetbe kell állítani.

Az oldallemez önsúlya és egy húzórugó viszik vissza az oldallemezt a munkahelyzetbe.

A magasság gyárilag könnyű és közepes talajokhoz van beállítva.



55 ábra

5.10.2 Oldallemez rugósan csapágyazva

A rugósan csapágyazott oldallemez (56 ábra/1) kikerüli az akadályokat.

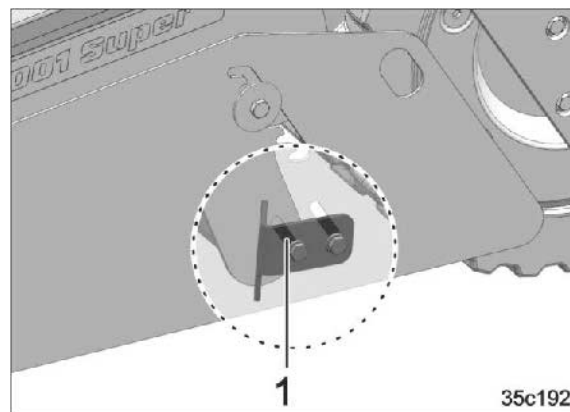
Két húzórugó visszaviszi az oldallemezt a munkaállásba.



56 ábra

5.11 Földvezető sarokelem (opcionális)

Enyhén folyó föld helyes beállításnál is kiléphet az oldallemez és a henger között. A föld kilépését a földvezető sarokelem (57 ábra/1) akadályozza meg.



57 ábra

5.12 Egyengető gerenda (opció)

Az egyengető gerenda (58 ábra/1)

- elhárítja a talaj-egyenlőtlenségeket a gép mögött.
- összeaprít maradék rögöket nehéz talajokon.
- tömöríti a laza talajt.



58 ábra

A tológerenda állítható magasságú (59 ábra/1). A tológerenda kiemeléséhez a szabályozót felső helyzetbe kell állítani.



59 ábra

5.13 Kezelőszerszám

- Kezelőszerszám parkolási helyzetben.



A kezelőszerszám parkolási helyzetben nem nyúlhat túl a gépkontúron, ellenkező esetben túllépésre kerül a megengedett legnagyobb szállítási szélesség.



60 ábra

5.14 Kombinációs lehetőségek más AMAZONE-gépekkel

5.14.1 Emelőkeret

A talajművelő gép emelőkeret segítségével kombinálható felszerelhető vetőgéppel (61 ábra).

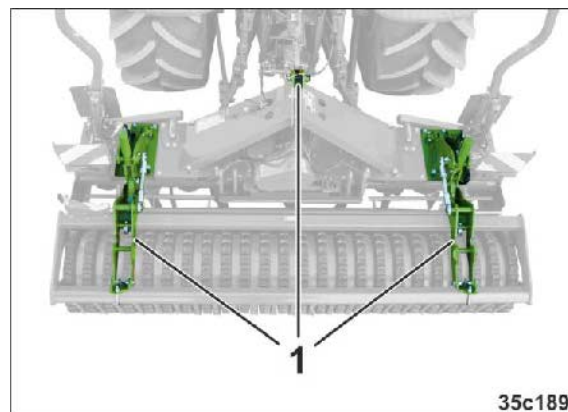
A használati útmutató a függesztett mechanikus vetőgép csatlakoztatását írja le (lásd: 5.15. fejezet, 80. oldal).



61 ábra

5.14.2 QuickLink

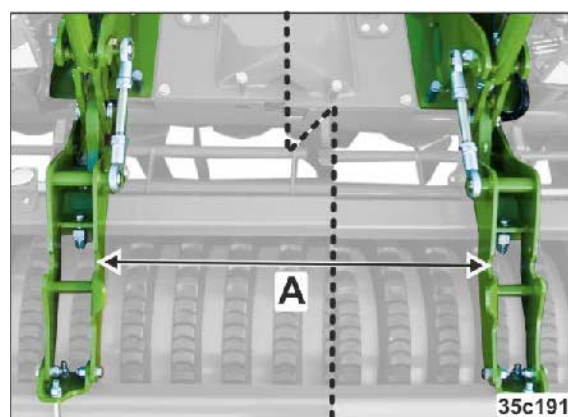
A talajművelő gép QuickLink befogó (62 ábra/1) segítségével kombinálható AMAZONE ráépített vetőgéppel.



62 ábra

A befogópontok belső peremei közötti távolság (63 ábra/A) a vetőkombináció munkaszélességétől függ.

Munkaszélesség [m]	A távolság [mm]
2,5	1529 ±3
3,0	2029 ±3
3,5	2529 ±3
4,0	3029 ±3



63 ábra

Talajmegmunkáló gép, az alábbiakkal kombinálva

- mechanikus ráépített vetőgép (64 ábra/1)
- pneumatikus ráépített vetőgép (65 ábra)
- mélylazító (ábra nélkül)



A Centaya ráépített vetőgéppel vagy a Precea 300 ACC géppel forgóborona nem használható!

További információk az ügyfélszolgálat / kereskedő számára.



64 ábra



65 ábra

5.15 Munkavégzés az AMAZONE rászímelhető vetőgéppel

A talajmegmunkáló gépet a rászímelhető vetőgép rácsatlakoztatása érdekében választás szerint fel lehet szerelni

- a kuplungrészekkel
- az emelőkerettel.

5.15.1 Kuplungrészek (opció)

A kuplungrészek a rászímelhető vetőgép rögzítésére szolgálnak.

A kuplungrészek °II kat. terelőpontokkal rendelkeznek a hasonló kategóriájú függesztett mechanikus vetőgépek rögzítésére.

A csatlakozóelemek 1200°kg maximális összsúlyú vetőgépekig engedélyezettek.



66. ábra

5.15.2 Emelőkeret (opció)

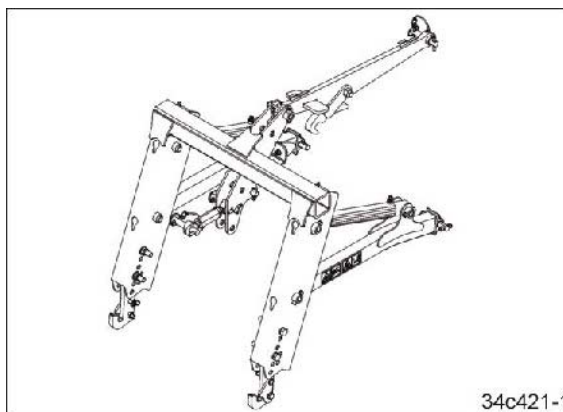
Ha a traktor löketerője nem elegendő arra, hogy a talajmegmunkáló gép, a henger és a rászímelhető vetőgép kombinációját megemelje, akkor a löketerő-szükségletet az emelőkerettel csökkenteni lehet.

Az emelőkeret megemeli a vetőgépet először a henger fölé. Így a teljes löketerő-szükséglet csökken. Csökkentett löketerő-szükséglettel a traktor-hidraulika a kombinációt a szántóföld végén a megforduláshoz vagy a szállításhoz megemeli.

A közúti szállítás során a megemelt emelőkeret zárolva van.

Az emelőkeret a függesztett mechanikus vetőgép rögzítésére szolgál, és két kivételben szállítható, a vetőgép összsúlyától függően.

A 2.2 emelőkeret (67 ábra) 1600°kg maximális összsúlyú vetőgépekhez engedélyezett.



67 ábra

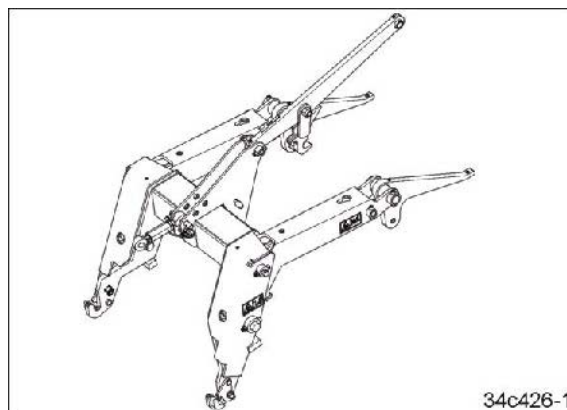
Az emelőkeret 3.2 (68 ábra) 2500°kg maximális összsúlyú vetőgépekig engedélyezett.

Az emelőkeretek kuplungrészek °II kat. terelőpontokkal rendelkeznek a hasonló kategóriájú rászertelt vetőgépek rögzítésére. Az emelőkeret a traktor-löketerő csökkentésére szolgál.

Az emelőkeret működtetése egyszerű hatásmechanizmusú traktor-vezérlőkészüléket szükségel.

Az emelőkeret lehetővé teszi a megfordulást a szántóföld végén futó kardántengellyel. A vetőgép megemelése után a gépkombinációt a traktor alsó függesztőkarjai csak annyira emelhetik meg, amíg a talajmegmunkáló gép fogai és a henger éppen kijönnek a talajból. Ebben az állásban a csuklótengely a legtöbb traktornál csak kicsit hajlítódik be és meg lehet fordulni futó kardántengellyel.

A megfordulás után először lesüllyed a kombináció, a talajmegmunkáló gép megkezd a munkát és miközben a traktor beindul, a vetőgép nagyjából ott lesz használva, ahol a talajmegmunkáló gép elkezdett dolgozni. Így lehet keskeny előfordulattal dolgozni.



34c426-1

68 ábra



31c551

69 ábra



31c584

70 ábra

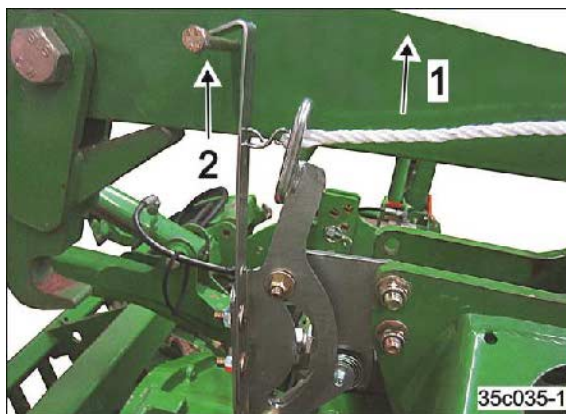
5.15.3 Kilőkő korlátozás (opció)

Ha a talajmegmunkáló gép egy kardánhajtott vetőgéppel lesz kombinálva, akkor az emelőkeret kiemelő magassága korlátozható, hogy a hajtó tengelycsonk a forduláskor is tovább tudjon futni.

Egy egyszemes vetőgép a futó hajtó tengelycsonkkal való forduláskor is működőképes marad. A tengelycsonk lekapcsolása és az ezzel egybekötött nyomásvesztés elmarad a szemenkénti vetőgépnél.

Ha az emelőkeret megemeli a vetőgépet, akkor a felső függesztőkar (71 ábra/1) felfelé húzza a működtető-kampót (71 ábra/2) és elzárja a szelepet, ami megszakítja a hengerek olajellátását.

A vetőgép emelőmagassága beállítható.

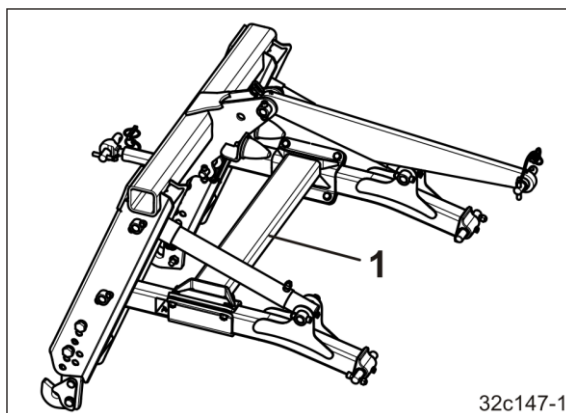


71 ábra

5.15.4 Oldal-stabilizálás a 2.2-es emelőkerethez (opció)

Az oldalsó stabilizálás (72 ábra/1) javítja a vetőgép utánfutását a lejtőn és csökkenti a megemelt vetőgép kilengését szállítás közben.

Az oldal-stabilizálás a 2.2-es emelőkeret alsó terelőit köti össze egymással.

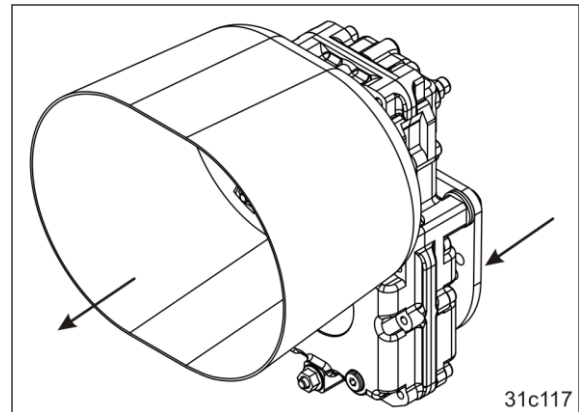


72 ábra

5.16 Feltűzött hajtómű (opcionális)

Ha egy hajtó tengelycsonk által hajtott vetőgépet kell a hajtott tengelycsonk-áthajtásra csatlakoztatni, akkor a magas hengerkeret megakadályozhatja a kardántengely hajtott tengelycsonkjára való felhelyezést.

A hajtott tengelycsonk-csatlakozás feltűzhető hajtóművel lesz a hengerkereten keresztül elhelyezve.



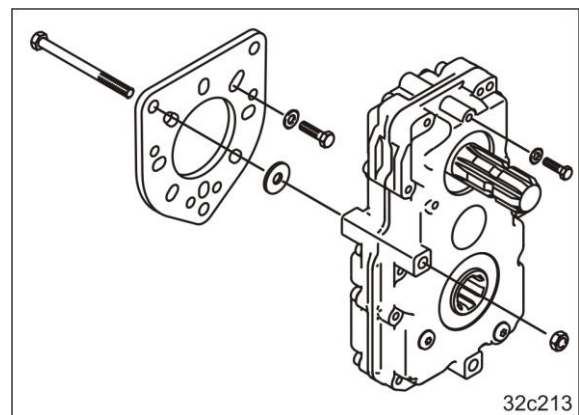
31c117

73 ábra

Választani lehet két hajtómű között, egyenként egy

- 1:1 hajtómű-áttétellel
bemeneti fordulatszám: 1000 1/min.
kimeneti fordulatszám: 1000 1/min.
- 1:1,85 hajtómű-áttétellel
bemeneti fordulatszám: 540 1/min.
kimeneti fordulatszám: 1000 1/min.

A hajtott tengely áthajtásra felhelyezett hajtómű a gép hajtóműjével össze van csavarozva.



32c213

74 ábra

5.17 Nyomjelző (opcionális)

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző (75 ábra/1) jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását.

A traktorvezető a gép közepével a jelölés fölött halad.

A nyomjelző a talajmegmunkáló géphez vannak rögzítve.



75 ábra

A szántóvégi fordulónál mindkét nyomjelző (76 ábra/1) meg van emelve.

A gép szállításánál mindkét nyomjelző (76 ábra/1) meg van emelve. Minden nyomjelző retesszel biztosítva.



76 ábra

5.18 Közteskultúra-vetőgép GreenDrill 200-E/200-H (opcionális)

A GreenDrill köztes kultúra elvetésére szolgáló szerkezet a köztes kultúrák és finom vetőmagvak elvetését teszi lehetővé.



A gép GreenDrill közteskultúra-vetőgéppel együtt történő használata során meg kell szívnélni a vonatkozó használati útmutatóban foglaltakat!



- (1) Ventilátor elektromos hajtással
- (2) Kihajtható fellépő
- (3) A kihajtható fellépő automatikus reteszelése



Indulás előtt állítsa szállítási helyzetbe a fellépőt.
Használja a lépcsőfokot fogantyúként.

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépe üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e.



VESZÉLY

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek!

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet az alábbiak során:
 - o a gép fel- és lekapcsolása
 - o a gép szállítása
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is felelős a nemzeti jogszabályokban foglalt KRESZ-előírások betartásáért.



VESZÉLY

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszély a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyének az önsúly legalább 20 %-ának megfelelő terhelés alatt kell állnia.

A traktornak felkapcsolt/függesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie

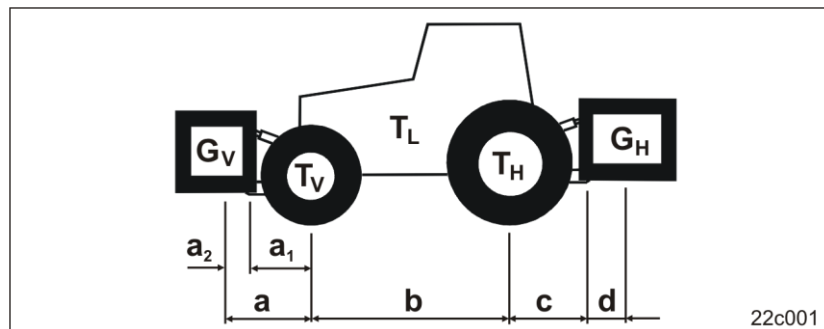
- a traktor önsúlyából
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a megengedett legnagyobb tengelyterhelés és/vagy össztömeg minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem tartható be, akkor a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával a hatályos tartományi jog szerint illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel feltételeiről szóló törvény (StVZO) 70. § alapján engedélyezi az általános szabályoktól való eltérést, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján megadja a szükséges engedélyt.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (rászerelt gép)



77 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly össztömege	lásd a "Műszaki adatok" vagy hátsó pótsúly fejezetet
G_V	[kg]	összsúly mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső függesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	alsó függesztőkar csatlakozópont közepe és a hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly súlypontja közötti távolság (súlypont-távolság)	lásd a "Műszaki adatok" fejezetet

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges összterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett traktor-összterhelést írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.6 A traktor gumiabroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be az alábbi táblázatba.

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében.

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



- Terhelje meg traktorját mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Kivételes esetek:
 - Ha a mellső felfüggesztésű gép súlyával (G_V) nem éri el elől a minimális kisúlyozást ($G_{V \min}$), akkor a mellső felfüggesztésű géphez kiegészítésként kiegészítő súlyokat kell használnia!
 - Abban az esetben, ha a hátsó felfüggesztésű munkagép súlyával (G_H) nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H \min}$), akkor a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt, biztosítás nélküli gép váratlan lesüllyedése következtében
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekon végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja hozzacsatolt hajtó tengelycsonkkal/hidraulikarendszerrel működik
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt hajtó tengelycsonknál/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a megfelelő rögzítőfékkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen
- Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

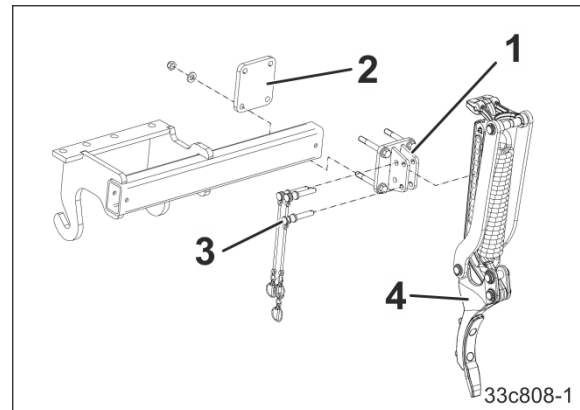
1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
 2. Süllýessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. Állítsa le a traktormotort.
 4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.

6.3 A nyomlázító rögzítése

A nyomlázítót (opció) felszerelni.

1. A nyomlázító-tartót (78 ábra/1) a szorító lemezzel (78 ábra/2) a felszerelhető keretre kell rögzíteni.
2. A nyomlázítót (78 ábra/4) a letűző-csapszeggel (78 ábra/3) teljesen fent letűzni, és egy rugós rögzítőelemmel biztosítani.

A munkamélység beállítása a szántóföldön történik.



78 ábra

6.4 A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz (szakszerviz)



FIGYELMEZTETÉS

Csak szakműhely végezhet szerkezeti átalakítást a kardántengelyen.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély

- a traktor és a rácsatlakoztatott munkagép akaratlan elgurulása következtében!
- a felemelt munkagép akaratlan leengedése következtében!

Biztosítsa a traktort és a munkagépet akaratlan indítás, akaratlan elgurulás ellen, továbbá a felemelt munkagépet akaratlan leengedés ellen, mielőtt a kardántengely hozzáillesztése céljából a traktor és a felemelt munkagép közötti veszélyes területre lép.

1. A talajmegmunkáló gépet a traktorral összekötni.
2. A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
3. A traktor hajtott tengelycsonkját és a gép bemeneti hajtómű-tengelyét tisztítani és zsírozni.
4. Mindkét kardántengely-felet a traktor hajtott tengelycsonkján és a gép hajtómű-bemeneti-tengelyén rögzíteni.
 - o A kardántengely-feleket nem szabad egymásba dugni.
 - o Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.
5. A gépet megemelni és lesüllyeszteni.
Ehhez a traktor hátulján lévő vezérlőszelepeket működtetni.
6. A traktor és a gép között lévő veszélyzónába lépés előtt a megemelt gépet letámasztással vagy egy daruba beakasztással akaratlan lesüllyedés ellen biztosítani.
7. A kardántengely legrövidebb és leghosszabb üzemi állását a kardántengely-felek egymás mellé állításával meghatározni.
8. A kardántengelyt, ha szükséges, egy szakműhelyben megrövidíteni. Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.

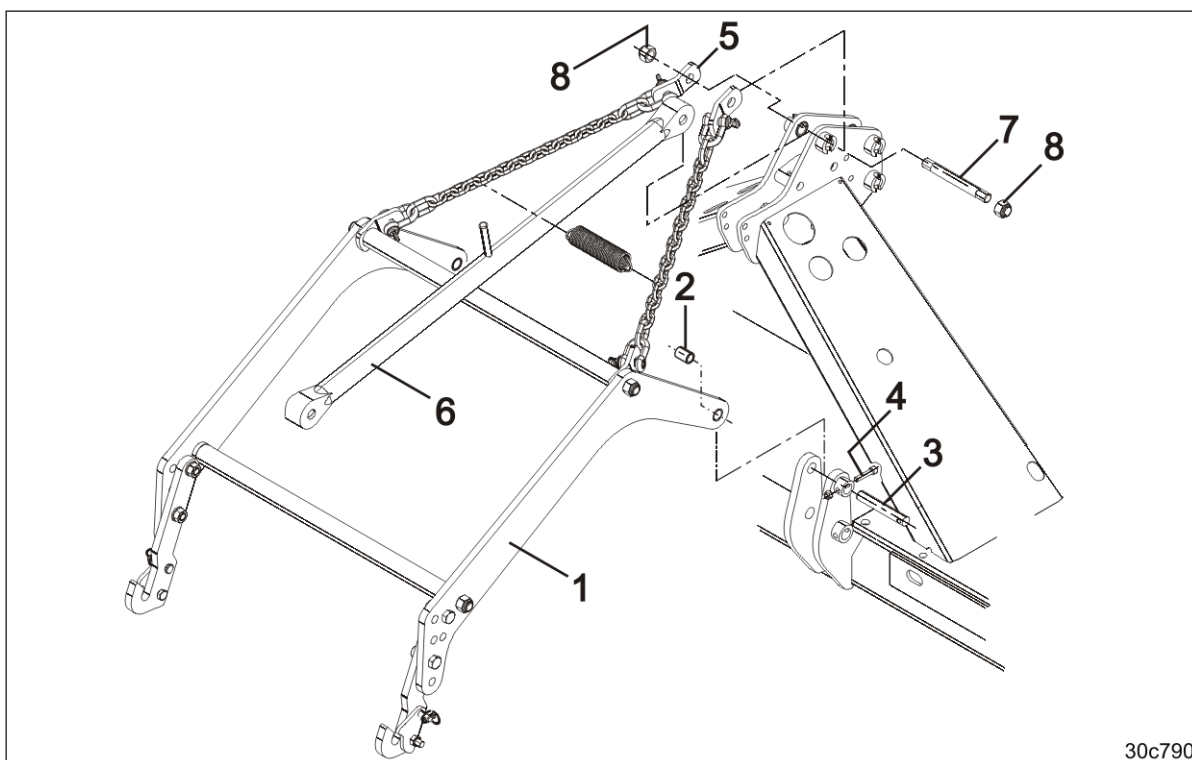
A nyújtott kardántengely biztonsági- és védőberendezéseinek minimum 50°mm-re fedniük kell egymást.



FIGYELMEZTETÉS

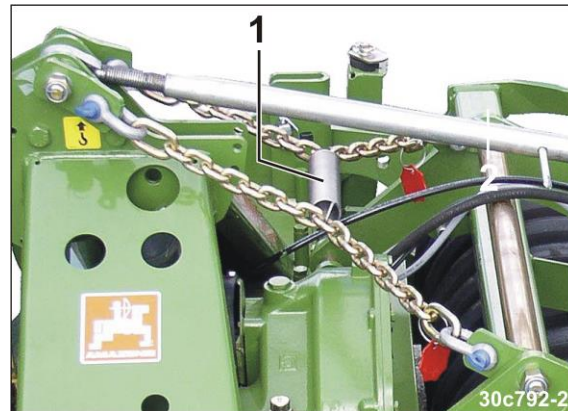
A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit soha ne működtesse, ha Ön a traktor és a gép közötti veszélyzónában van.

6.5 Kuplungrészek szerelése (szakműhely)



79 ábra

1. A kuplung tartókarjait (79 ábra/1) egy daruba beakasztani.
2. A kuplung tartókarjait két távtartó hüvellyel (79 ábra/2) együtt a talajmegmunkáló gépen két csapszeggel (79 ábra/3) ledugni.
3. A csapszegeket csavarokkal (79 ábra/4) és anyákkal biztosítani.
4. A láncokat (79 ábra/5) a felső terelővel együtt (79 ábra/6) a talajmegmunkáló gépen egy csapszeggel (79 ábra/7) ledugni.
5. A csapszeget két biztosító anyával (79 ábra/8) rögzíteni.
6. A láncokat egy húzórugóval (80 ábra/1) összekötni. Ellazult állapotban a láncoknak nem szabad hozzáérniük a talajmegmunkáló gép tornyaihoz.



80 ábra

6.6 Emelőkeret-szerelés (szakműhely)



Az üzembe helyezés előtt, a traktor nyitott hátsó szélvédőjénél ellenőrizze, hogy az emelőkeret alkatrészei a hátsó szélvédőnek ütköznek-e.



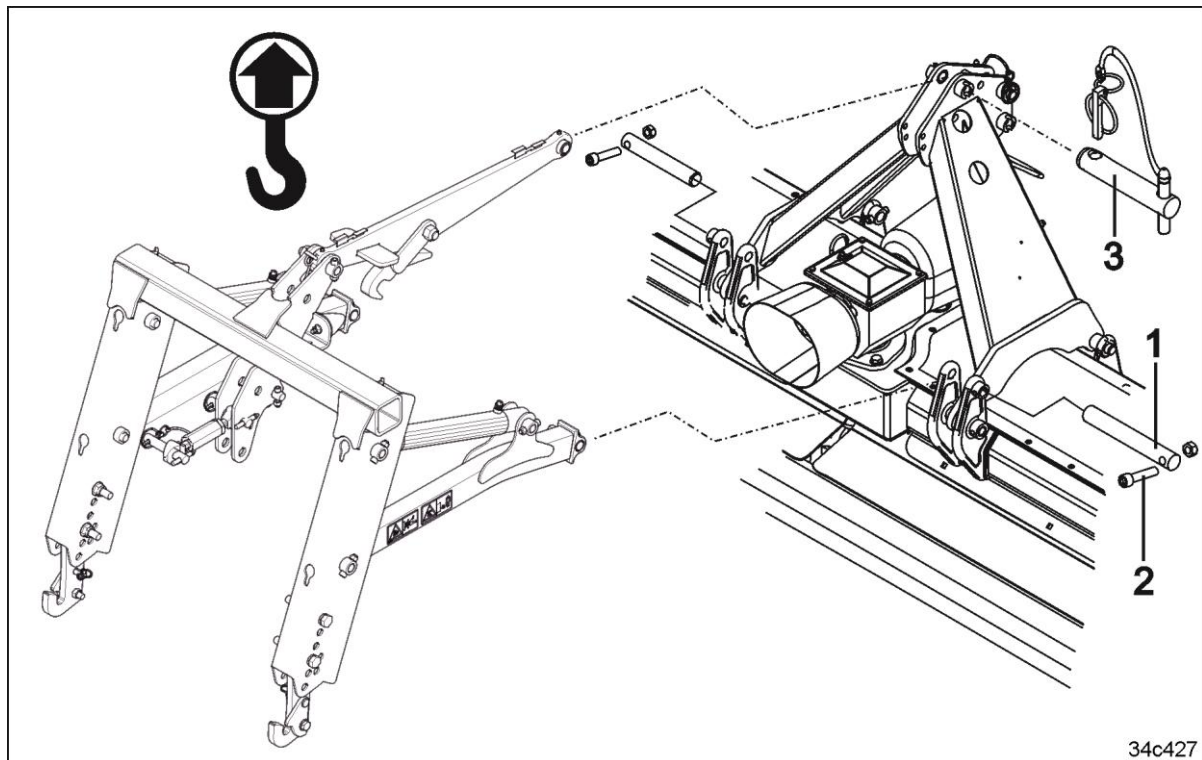
Előnyökkel jár az emelőkeret hidraulikavezetékének csatlakoztatása a traktor alsó terelőjének hidraulikájára

A traktor alsó függesztő-karjának működtetése esetén

- az emelőkeret megemeli a vetőgépet először a henger fölé. Így csökken a traktor alsó terelőjének szükséges emelőereje.
- a gépkombinációt megemeli (csökkentett emelőerő-szükséglettel) a traktor alsó terelője.

Szükséges még a traktor felszerelése egy kiegészítő hidraulikus kuplunggal (szakműhely).

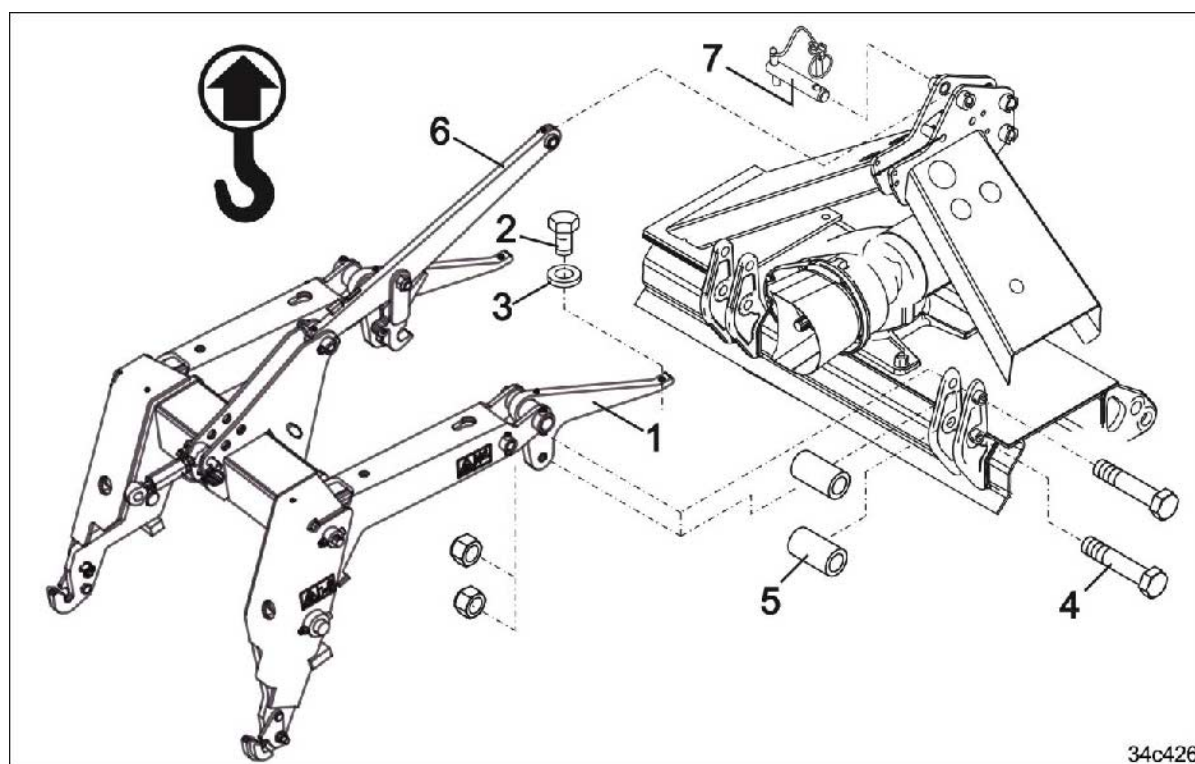
6.6.1 A 2.2 emelőkeret felszerelése (szakműhely)



81 ábra

1. A gépet a traktorral összekapcsolni.
2. A gépet vízszintes, szilárd talajra állítani.
3. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Az emelőkeretet egy daruba beakasztani.
5. Az emelőkeretet az alsó erősítő pontokon leválasztani.
A csapszeget (81 ábra/1) egy anyás csavarral (81 ábra/2) biztosítani.
6. A felső terelőt egy csapszeggel (81 ábra/3) ledugni egy rugós rögzítőelemmel biztosítani.
7. A hidraulika vezetékeket a hidraulikus hengerre csatlakoztatni és a kábelköözőkkel rögzíteni.
8. A hidraulikus dugaszt egy egyszerű hatásmechanizmusú vezérlőkészülékre (zöld) a traktorra csatlakoztatni.
9. Utasítsa a személyeket a géphez képest minimum 10,0 m-es távolság betartására.
10. Működtesse a traktor vezérlő készülékét (zöld) a traktorkabinban.
11. Ellenőrizze az emelőkeret működőképességét és szükség esetén a szivárgó helyeket.

6.6.2 A 3.2 emelőkeret felszerelése (szakműhely)



82 ábra

1. A gépet a traktorral összekapcsolni.
2. A gépet vízszintes, szilárd talajra állítani.
3. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Az emelőkeretet egy daruba beakasztani.
5. A kengyelt (82 ábra/1) a talajmegmunkáló gépre felcsavarozni
 - o két gépcsavarral (82 ábra/2)
 - o alátétekkel (82 ábra/3)
 - o 4 csavarral (82 ábra/4)
 - o 4 távtartó hüvellyel (82 ábra/5).
6. A felső terelőt (82 ábra/6) egy csapszeggel (82 ábra/7) ledugni egy rugós rögzítőelemmel biztosítani.
7. A hidraulika vezetékeket a hidraulikus hengerre csatlakoztatni és a kábelköötözőkkel rögzíteni.
8. A hidraulikus dugaszt egy egyszerű hatásmechanizmusú vezérlőkészülékre (zöld) a traktorra csatlakoztatni.
9. Utasítsa a személyeket a géphez képest minimum 10,0 m-es távolság betartására.
10. Működtesse a traktor vezérlő készülékét (zöld) a traktorkabinban.
11. Ellenőrizze az emelőkeret működőképességét és szükség esetén a szivárgó helyeket.

6.6.3 Az emelőmagasság-korlátozás szerelése (szakműhely)

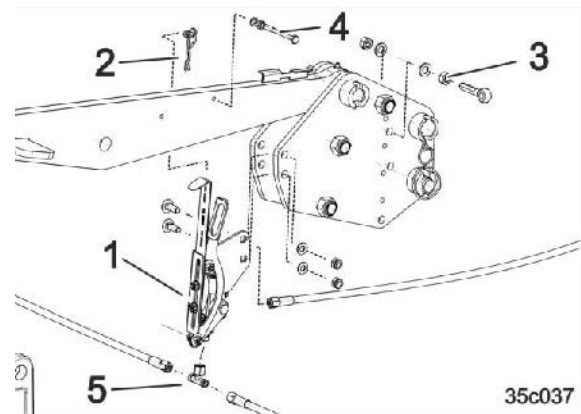


VIGYÁZAT

A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!

A hidraulikus berendezést az emelőkereten végzett munkák előtt nyomásmentesíteni kell.

1. A gépet a traktorral összekapcsolni.
2. Az emelőkeretet lesüllyeszteni.
3. Biztosítsa a traktort és a gépet nem szándékolt indítás és elgurulás ellen.
4. A hidraulikus berendezést nyomásmentesíteni.
5. Az emelőkeret-hidraulikavezetékét a traktorról lecsatlakoztatni.
6. A hidraulikus vezetékét a T-csatlakozódarabnál (83 ábra/5) elválasztani.
7. Az előszerelt szeleptartó (83 ábra/1) felcsavarozása.
8. A hidraulikatömlőt az T-csatlakozóelemmel kösse össze a szeleppel (83 ábra/5).
9. A kötélzemes fehér vonókötelet rögzítse a rögzítőkampón (83 ábra/2).
10. Kötélvezetőként szerelje fel a szemescsavart (83 ábra/3).
11. A működtetőcsavart szerelje fel a felső függesztőkarra (83 ábra/4).
12. A hidraulikus dugaszt egy egyszerű hatásmechanizmusú vezérlőkészülékre (zöld) a traktorra csatlakoztatni.
13. Utasítsa a személyeket a géphez képest minimum 10,0 m-es távolság betartására.
14. Működtesse a traktor vezérlő készülékét a traktorkabinban.
15. Ellenőrizze az emelőkeret működőképességét és szükség esetén a szivárgó helyeket.



83 ábra

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet.



Veszély

- **A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elmozdulás ellen.**
- **Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat ill. azt leválasztja.**
- **A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítást követően léphetnek a gépek közé.**
- **A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit soha ne működtesse, ha Ön a traktor és a gép közötti veszélyzónában van.**



A kardántengely használata közben figyelembe venni

- Csak a géppel együtt szállított kardántengelyt, illetve az előírt kardántengelytípust használja.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kardántengely gyártója által mellékelte használati útmutatót.
A kardántengely szakszerű használata és karbantartása megóvják Önt a súlyos balesetektől.
- Vegye figyelembe a kardántengely rácsatlakoztatásához a kardántengely-gyártó üzemeltetési útmutatóját.
- A kardántengelynek az előírás szerinti hosszúsággal kell rendelkeznie (lásd a kardántengely gyártójának mellékelte használati útmutatóját). A kardántengelyt, ha szükséges, egy szakműhelyben meg kell rövidíteni.
- Ügyeljen elegendő szabad térre a kardántengely lengőterületén. Hiányzó szabad tér sérülésekhez vezet a kardántengelyen.
- Ügyeljen a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámára.
- Ügyeljen a kardántengely helyes beszerelési helyzetére. A kardántengely védőcsövén levő traktor szimbólum a kardántengely traktoroldali csatlakoztatását jelöli.
A kardántengely túlterhelés-kuplungját mindig gépoldalon szerelje fel.
- A traktor-kardántengelycsonk bekapcsolása előtt vegye figyelembe a kardántengely üzemeltetésével kapcsolatban a biztonsági utasításokat (lásd a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet).

**FIGYELMEZTETÉS**

Az érintetteket összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszély fenyegeti, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az erre szolgáló berendezéseket.
- A gépnek a traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája megegyezzen.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a vetőgép felkapcsolására.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.
- Biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapot hajtható dugaszokkal akaratlan kioldás előtt.

**FIGYELMEZTETÉS**

A tápvezetékek megsérülése esetén megszűnhet a traktor és gép közötti energiaellátás, ez pedig veszélyhelyzetekhez vezethet!

A tápvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a tápvezetékek helyzetét. A tápvezetékeknek

- feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását
- nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.

7.1 A munkagép felkapcsolása



A kardántengely hosszát a traktorhoz igazítani (lásd a "Kardántengely igazítása a traktorhoz" című fejezetet)

- az első használat előtt
- a hárompontos hosszabbítás felszerelése/leszerelése után
- egy másik traktortípus használata esetén.



A 2. kategória felső függesztőkarcsap csak nem ráépített vetőgépekhez megengedett.

- lásd „Felszerelési kategória” fejezet



VESZÉLY

A saját biztonsága érdekében mindig tartsa be az alapvető szabályokat a kardántengely használata során. Ha egy kardántengelyen hibákat vesz észre, akkor a kardántengelyt nem szabad használni.

1. A traktor hajtott tengelycsonkját és a gép bemeneti hajtómű-tengelyét tisztítani és zsírozni.
2. A traktor alsó terelők oldaljátékát korlátozza, hogy a rászertelt gép lengőmozdulatát megakadályozza.
3. A gépoldali kardántengely-felet a túlterhelés-kuplunggal a hajtómű bemeneti tengelyére dugni és biztosítani.

Figyelembe kell venni a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.

4. A kardántengely-feleket egymásba dugni.
5. A kardántengelyt a kengyelbe (84 ábra/1) beakasztani.



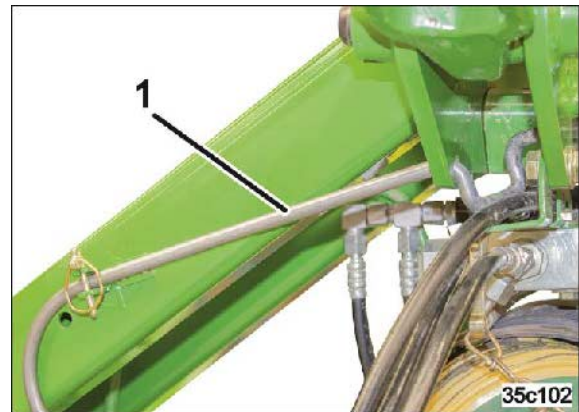
84 ábra

6. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
7. A traktorral tolasson kb. 25 cm távolságra a géphez.
A traktor alsó függesztőkarjának a gép alsó csatlakoztatási pontjával egy vonalba kell esnie.
8. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
9. A kardántengelyt a traktor tengelycsonkjára dugni és biztosítani (lásd a kardántengely gyártójának használati útmutatóját).
10. A tápvezetékek traktorhoz csatlakoztatása (lásd: A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése fej., 36. oldalon.oldal).
11. A kardántengely-védelmet a traktoron és a gépen tartóláncokkal elforgás ellen biztosítani.



Minden üzemállapotban ügyeljünk a kardántengely elegendő lengőterületére. A tartóláncok nem akadhatnak bele a traktor vagy a munkagép szerkezeti elemeibe.

12. Rögzítse a kengyeleket a szállítás közbeni tartóban és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (85 ábra/1).
13. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
14. A traktor alsó terelőivel (86 ábra/1) a gép alsó rögzítési pontjait felvenni. Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
15. A traktor felső függesztőkarjának (86 ábra/2) rögzítése a gépen. A felső függesztőkar horga automatikusan retesz.



85 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

A szükséges emelőerő a gép kiemelésére akkor a legkisebb, ha a traktor felső terelője vízszintesen fut.

16. A talajmégmunkáló gépet a felső függesztőkar beállításával egyenesen kiigazítani.
17. A felső terelőt elforgás ellen biztosítani.
18. A felső és alsó terelő helyes reteszelését ellenőrizni.



86 ábra

7.2 A gép lekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le a gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



VIGYÁZAT

Ne érintkezzen forró hajtóművel és kardántengely-alkatrészekkel.

Viseljen védőkesztyűket.

1. Traktor hajtó tengelycsonk kikapcsolása.
Várjon, amíg a szerszámfogak megállnak.
2. Állítsa le a gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
Ügyeljen arra,
 - o hogy a nyomlazítók (opció) a laza földbe be tudjanak merülni. Vagy a nyomlazítókat teljesen fent letűzni.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A felső függesztőkart a felső függesztőkar hosszának beállításával tehermentesíteni.
5. A felső terelő horgot a traktorkabinból kioldani.
6. Az alsó terelő horgot a traktorkabinból kioldani.
7. Menjen előre kb. 25 cm-t a traktorral.
A szabad tér a traktor és a gép között kényelmes hozzáférést biztosít a kardántengely és az tápvezetékek lecsatlakoztatására.
8. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
9. Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása.
10. A tápvezetéseket a tömlőtárolóban rögzíteni.

11. A kardántengelyt a traktor tengelycsonkjára dugni és biztosítani (lásd a kardántengely gyártójának használati útmutatóját).
12. A kardántengelyt a kengyelbe (87 ábra/1) beakasztani.



87 ábra

7.3 Felszerelhető vetőgép csatlakoztatása



VESZÉLY

Sérülésveszély az emelőkeret mozgatása miatt.

A gépkombinációhoz 10,0 m-es minimális távolságot kell tartani.



A vetőgép megemelése során ellenőrizze, hogy az emelőkeret elemei a traktor hátsó szélvédőjébe ütköznek-e.

7.3.1 A vetőgép rögzítése a kuplungrészekkel

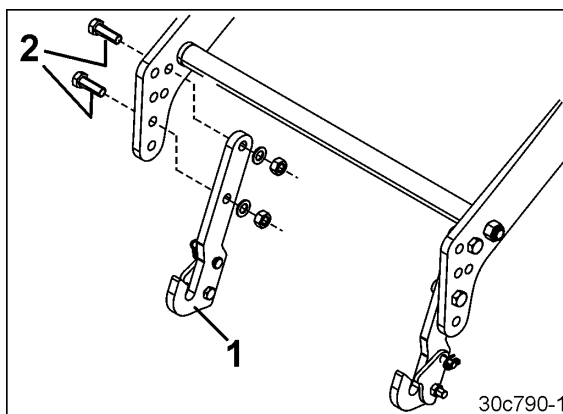
1. A megfogó karmokat (88 ábra/1) mindig két csavarral (88 ábra/2) az emelőkereten rögzíteni.



A megfogó karmokat úgy kell a kuplungrészekre rácsavarni, hogy a vetőgép

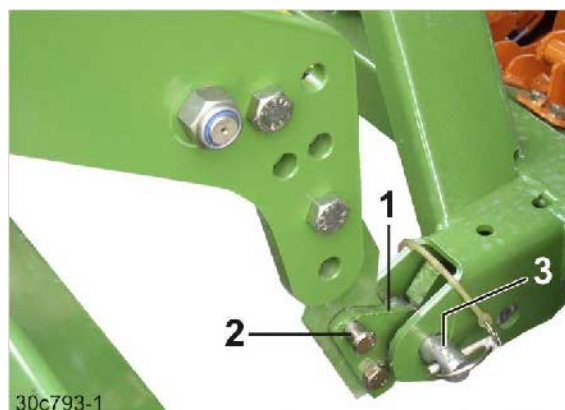
- gond nélkül lecsatlakoztatható legyen
- szorosan a henger mögött fusson.

A löketerő-szükséglet kisebb lesz, minél szorosan van rögzítve a vetőgép a henger mögé.



88 ábra

2. A biztosító hevedereket (89 ábra/1) kibiztosítani.
 - 2.1 A csapszegeket (89 ábra/2) kihúzni.
3. Utasítsa ki a talajmegmunkáló gép és a vetőgép közötti veszélyes területről a személyeket.
4. A talajmegmunkáló géppel a vetőgéphez közeledni.
5. A vetőgép alsó rögzítőpontjait (89 ábra/3) a megfogó karmokkal felvenni.
6. Traktor hajtó tengelycsónkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

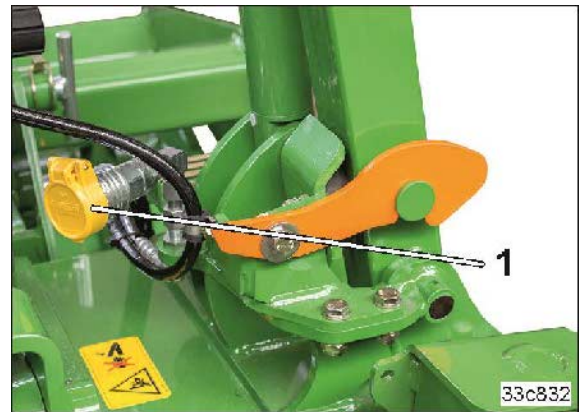


89 ábra

7. A biztosító hevedereket (89 ábra/1) elforgatni és mindig egy csapszeggel (89 ábra/2) ledugni. A csapszegeket rugós dugaszokkal biztosítani.
8. A felső terelőt (90 ábra/1) a vetőgép felső rögzítőpontján (II, kat.) ledugni.
9. A csapszeget egy rugós dugasszal biztosítani.
10. A vetőgépet a felső terelő hosszabbításával ill. rövidítésével egyenesre irányítani. A felső terelő beállítását egy ellenanyával (90 ábra/2) biztosítani.
11. A művelőút-jelző tápvezetékének csatlakoztatása (91 ábra/1).
12. A hidraulikatömlő tápvezetékének csatlakoztatása (lásd: "Hidraulikatömlő-vezetékek" fejezet, 110. oldalon).



90 ábra



91 ábra

7.3.2 A vetőgép rögzítése az emelőkereten



92 ábra

csak emelőkeret 2.2

1. A megfogó karmokat (93 ábra/1) mindig két csavarral (93 ábra/2) az emelőkereten rögzíteni.

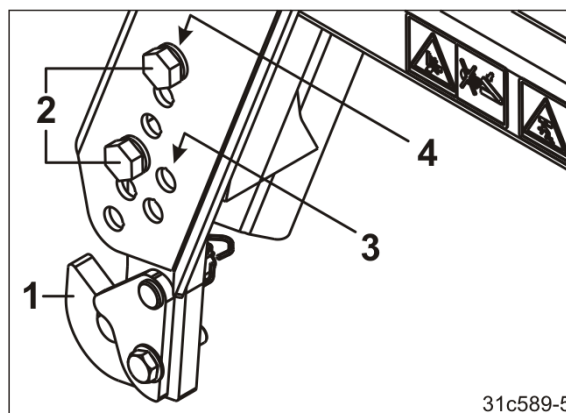


Az emelőkeret 2.2 két lyukcsoporttal rendelkezik a megfogó karmok rácsavarásához.

A szükséges lyukcsoport függ a henger átmérőjétől:

- Lyukcsoport (93 ábra/3) kis hengerátmérőkhöz
- Lyukcsoport (93 ábra/4) nagy hengerátmérőkhöz

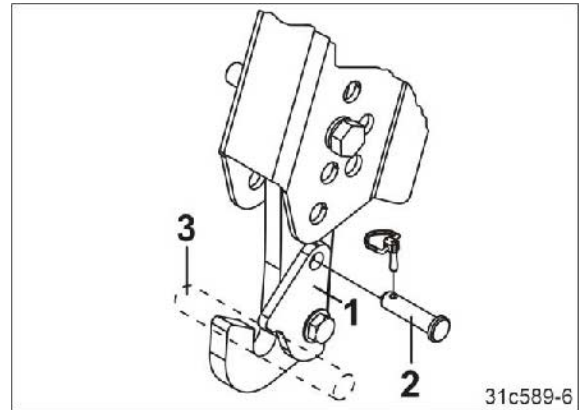
A löketerő-szükséglet kisebb lesz, minél szorosabban van rögzítve a vetőgép a henger mögé.



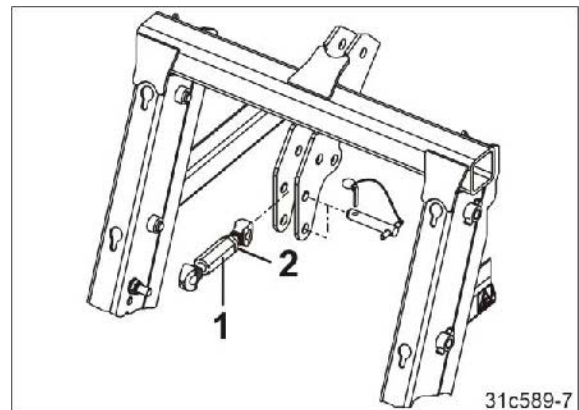
93 ábra

Valamennyi típus:

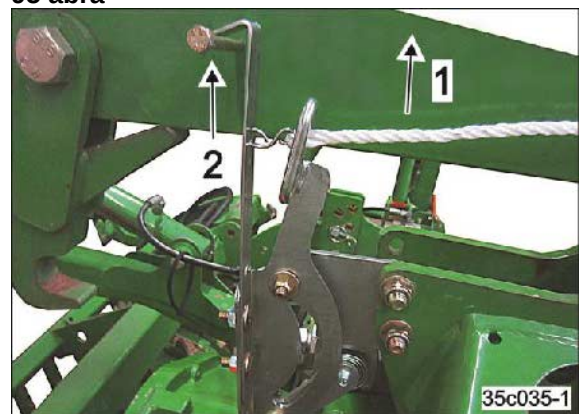
2. A biztosító hevedereket (94 ábra/1) kibiztosítani.
 - 2.1 A csapszegeket (94 ábra/2) kihúzni.
3. Utasítsa ki a talajmégmunkáló gép és a vetőgép közötti veszélyes területről a személyeket.
4. A talajmégmunkáló géppel a vetőgéphez közeledni.
5. A vetőgép alsó rögzítőpontjait (94 ábra/3) a megfogó karmokkal felvenni.
6. Traktor hajtó tengelycsónkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
7. A biztosító hevedereket (94 ábra/1) elforgatni és mindig egy csapszeggel (94 ábra/2) ledugni. A csapszegeket rugós dugaszokkal biztosítani.
8. A felső terelőt (95 ábra/1) a vetőgép felső rögzítőpontján (II, kat.) ledugni.
9. A csapszeget egy rugós dugasszal biztosítani.
10. A vetőgépet a felső terelő hosszabbításával ill. rövidítésével egyenesre irányítani. A felső terelő beállítását egy ellenanyával (95 ábra/2) biztosítani.
11. A vetőgép emelési magasságát a csapszegnek a megfelelő működtető elembe való beakasztásával (96 ábra/2) kell korlátozni.
12. A művelőút-jelző tápvezetékének csatlakoztatása (91 ábra/1).



94 ábra



95 ábra



96 ábra

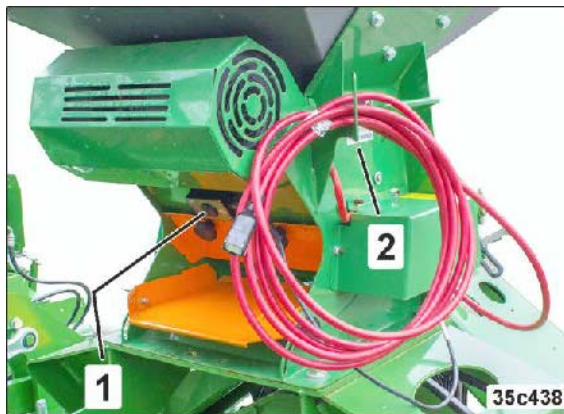
7.4 Greendrill tápvezeték



A gép GreenDrill közteskultúra-vetőgéppel együtt történő használata során meg kell szívnéni a vonatkozó használati útmutatóban foglaltakat!

94 ábra/...

- (1) A leforgatógombot állítsa védetten a ventilátor alá.
- (2) A tápvezetékét helyezze be a tömlőszekrénybe.



97 ábra

7.5 Hidraulikatömlő-vezetékek



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

7.5.1 Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása

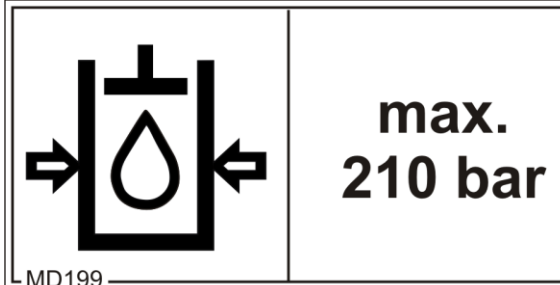


Ellenőrizze a hidraulikus olajok kompatibilitását.

Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!



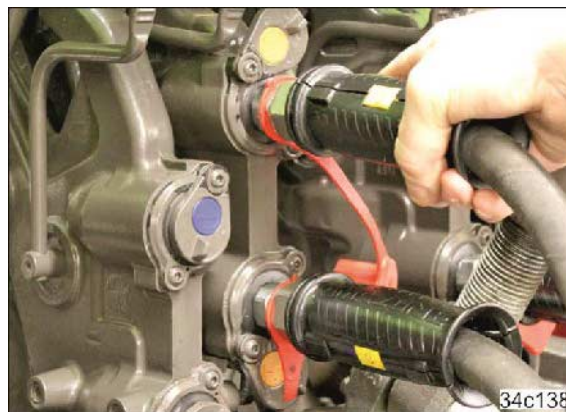
A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



MD199

98 ábra

1. A traktor-vezérlőszelep hidraulikus dugaszát és a hidraulikus csőbilincset tisztítani.
2. Kapcsolja úszóállásba (semleges helyzet) a traktor vezérlőkészülékét.
3. A hidraulikus dugaszt addig kell a hidraulikus karmantyúba bedugni, amíg a hidraulikus dugasz érezhetően zárol.



99 ábra



FIGYELMEZTETÉS

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működése következtében!

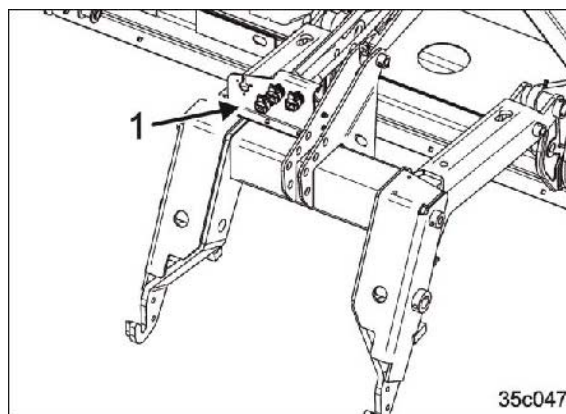
A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

A gép fel- és lekapcsolása

7.5.1.1 az emelőkereten

100 ábra/...

1. A hidraulikatömlő tápvezetékének csatlakoztatása

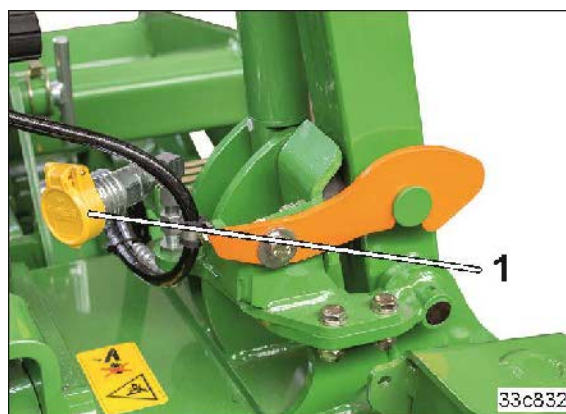


100 ábra

7.5.1.2 a talajmegmunkáló gépre

101 ábra/...

1. A művelőút-jelző tápvezetékének csatlakoztatása



101 ábra

7.5.2 Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása

1. Kapcsolja úszóállásba (semleges helyzet) a traktor vezérlőkészülékét.
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat.
3. A hidraulikatömlő-vezetékek lerakása a tömlőtárolóba.



102 ábra

8 Beállítások



VESZÉLY

A beállítást csak akkor szabad elvégezni, ha

- a traktor tengelycsonk le van kapcsolva (megvárni, amíg a szerszámhordozók megállnak)
- a gép és le van engedve
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt gép váratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gép beállítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.

8.1 Munkamélység beállítása

A talajmegmunkáló gép a hengerre támaszkodik. Így pontosan be lehet tartani a talajmegmunkáló gép munkamélységét.

8.1.1 Mechanikai beállítás

1. A gépet a traktor hidraulikájával csak addig szabad megemelni, amíg a mélységszabályozó csapszeg (103 ábra/2) a tartókaroktól (103 ábra/1) kiszabadul.
2. Traktor hajtó tengelycsónkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Várjon, amíg a szerszámhordozók teljesen megállnak.

3. A két külső szegmens mélységszabályozó csapszegét tűzze le ugyanabba a négyoldalú lyukba. A munkamélység finom beállítása a mélységszabályozó csapszeg forgatásával ugyanabban a négyszögű lyukban végezhető el. (104 ábra/3)



103 ábra

A munkamélység növekszik

- o minél magasabbra tűzik le a mélységghatároló csapszeget (104 ábra/3+) a beállító szegmensben



104 ábra



VESZÉLY

A mélységszabályozó csapszeget csak a markolaton fogja meg.

Soha ne fogjon a tartókar és a mélységszabályozó csapszeg közé.

A munkamélység növekszik

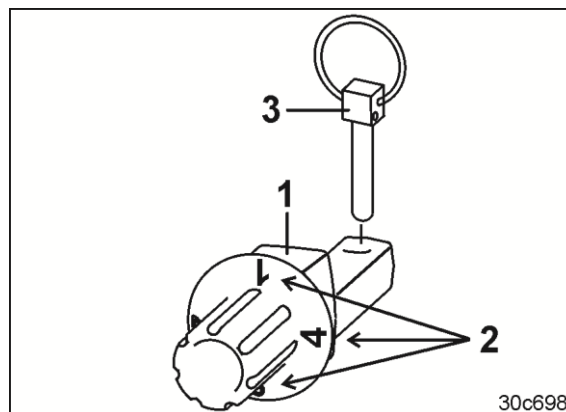
- o minél nagyobb a szám (105 ábra/2), amely a hordozó karon (105 ábra/3) van.

4. A mélységszabályozó csapszegeket rugós dugaszokkal biztosítani.
5. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 10,0 m-es távolság betartására.

6. A talajmegmunkáló gépet lesüllyeszteni.

→ A tartókarok (106 ábra/1) a mélységszabályozó csapszegeken (106 ábra/2) támaszkodnak.

7. Ellenőrizze, hogy mindkét hordozó kar (106 ábra/1) felfekszik-e a mélység-határoló csapszegre.
8. A mélységszabályozó csapszeget mindig egy hajtható dugasszal biztosítsa.
9. Az oldallemez beállításának ellenőrzése, adott esetben kiigazítása (lásd: "Oldallemez beállítása" fejezet, 116. oldalon).



105 ábra



106 ábra



FIGYELMEZTETÉS

A mélységszabályozó csapszeget mindig minden átdugás után egy rugós dugasszal (105 ábra/3) biztosítani.

8.1.2 Hidraulikus beállítás (opcionális)

A munkamélység beállításához a traktor-vezérlőkészülékhez (bézs) két hidraulikahenger csatlakozik. A skála (54 ábra/1) a beállított munkamélységet mutatja.

A vezérlőkészülék (bézs) működtetésével szabályozható a forgó lazító munkamélysége.

A vezérlőkészüléket (bézs) minden egyes beállítás után kiigazítani kell.

Az oldallemez beállításának ellenőrzése, adott esetben kiigazítása (lásd: „Oldallemez beállítása” fejezet, 116. oldalon).



107 ábra

8.2 Oldallemez beállítása

- Az oldallemezeket állítsa be úgy, hogy kb. 3 cm mélyen a talajba fogjon.
- Az oldallemezeket magasabbra állíthatja akkor, ha a szántón és/vagy a talajban sok szalma halmozódott fel.



Minden beállítás után ellenőrizze a munka eredményét.



MEGJEGYZÉS

A csavarok meghúzásánál ügyeljen arra, hogy ne kerüljön föld a részegységek közé.

8.2.1 Oldallemez KE Super/KX/KG

8.2.1.1 Vertikális beállítás

1. Csavarok kioldása a kezelőszerszámmal (108 ábra/1) (NE szerelje le)
2. Oldallemez kívánt helyzetbe (108 ábra/2 ábra) állítása
3. Csavarok meghúzása a kezelőszerszámmal
4. Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



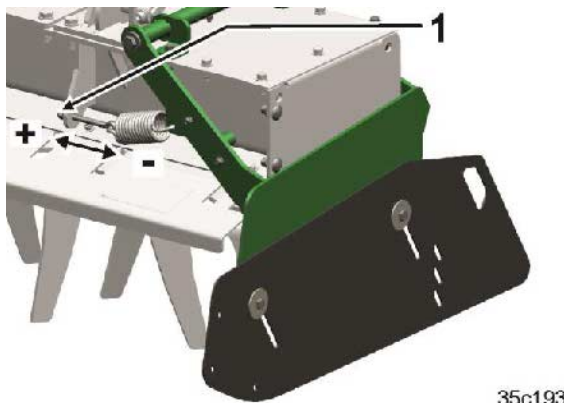
108 ábra

8.2.1.2 A rugófeszítés beállítása

Az elállítható rugófeszítés gyárilag könnyű és közepes talajokhoz van beállítva.

A rugóerő-feszítést a biztosítóanya (109 ábra/1) elforgatásával

- nehéz talajokon megnövelni
- szalma bedolgozása esetén csökkenteni kell.



109 ábra

8.2.2 Oldallemez KE Special

8.2.2.1 Vertikális beállítás

1. Csavarok kioldása és kivétele (110 ábra/1)
2. Oldallemez kívánt helyzetbe (110 ábra/2) állítása
3. Csavarok behelyezése és meghúzása.
4. Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



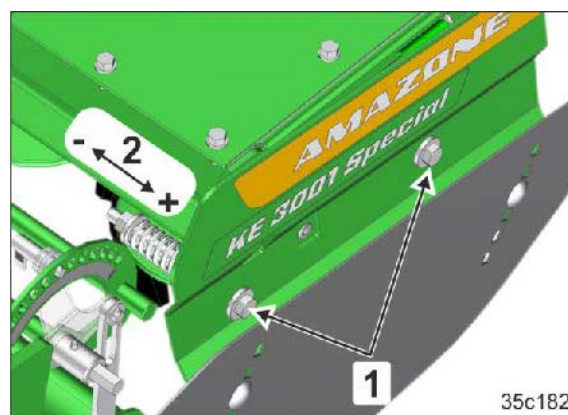
110 ábra

8.2.2.2 A rugófeszítés beállítása

Az elállítható rugófeszítés gyárilag könnyű és közepes talajokhoz van beállítva.

A rugóerő-feszítést a két biztosítóanya (111 ábra/2) elforgatásával

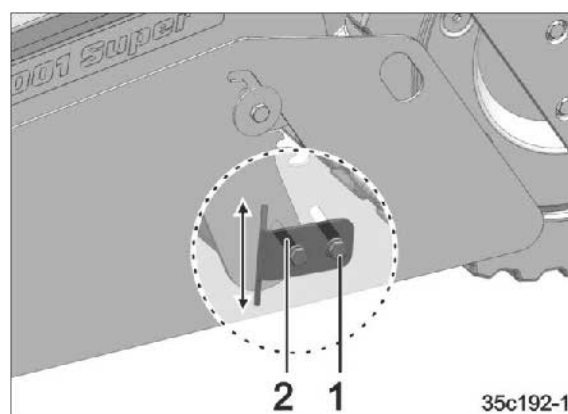
- nehéz talajokon megnövelni (111 ábra/2+),
- szalma bedolgozása esetén csökkenteni kell (111 ábra/2-).



111 ábra

8.3 A földvezető sarokelem beállítása (opció)

1. Lazítsa meg a csavarokat (112 ábra/1).
2. Állítsa a földvezető sarokelemet (112 ábra/2) a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.
4. Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



112 ábra

8.4 A nyomlázítók beállítása (opcionális)



VESZÉLY

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.



A sérülések elkerülése érdekében a gép nem állítható le a nyomlázítóra. A fogómélyedés nyomlázítóit a legfelsőbb helyzetbe tűzze le (lásd: 148 ábra).

- A gépleállítás miatt a nyomlázítón keletkező sérülések nem ismerhetők el reklamációs okként.

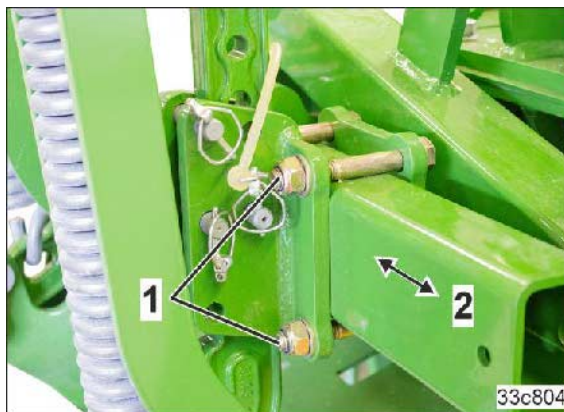


A nyomlázítók sérüléseinek elkerülése érdekében a túlterhelés-biztosítás csak rövid túlterheléssel oldható ki. A túlterhelés-biztosító tartós működtetése fokozza a kopást. Ilyenkor az alábbiak szerint kell eljárni:

- Munkasebesség csökkentése
- Munkamélység csökkentése
- könnyű húzású csoroszlya használata (lásd: 185 ábra, „A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)” fejezet, 161. oldalon).

Horizontális beállítás

A nyomlázítót vízszintesen állítsa a kívánt helyzetbe (113 ábra/2), és csavarokkal (113 ábra/1) szorítsa meg.



113 ábra

Vertikális beállítás

A fogómélyedés (114 ábra/1) a munkamélység biztonságos beállítására szolgál.



114 ábra



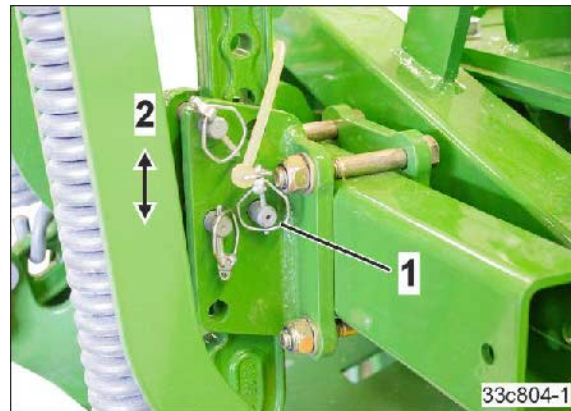
A felső biztosítócsapszeget (115 ábra/1) nem szabad eltávolítani.



115 ábra

A nyomlázító munkamélységének beállítása::

1. Rugós rögzítőelem eltávolítása (116 ábra/1)
 2. A nyomlázítót tartsa meg a fogómélyedésnél fogva (114 ábra/1)
 3. Távolítsa el a rögzítő csapszeget.
 4. A nyomlázítót a fogómélyedésnél fogva vigye a kívánt helyzetbe, és tűzze le a biztosító csapszeggel.
- A legnagyobb munkamélység 150 mm!
 - 5. Biztosítócsapszegek biztosítása rugós biztosítóelemmel (116 ábra/1).



116 ábra

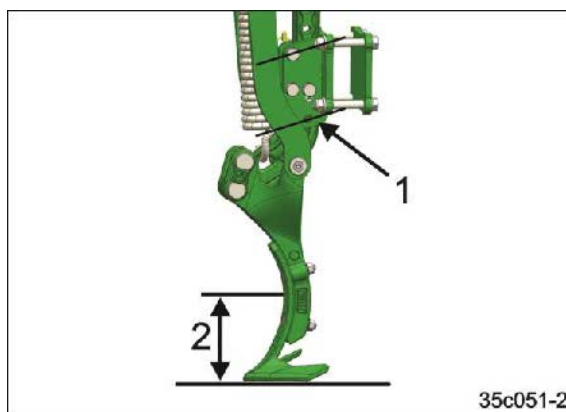


Minden beállítás után ellenőrizze a munka eredményét.

8.4.1 A legnagyobb munkamélység túllépése

Ha a talajművelő gépen lévő szerszámfogak fokozódó kopása túllépi a nyomlázító legnagyobb munkamélységét (117 ábra/2), akkor a nyomlázító (117 ábra/1) tartóját magasabbra kell szerelni

- a szerszámhordozó sérülésének, illetve kopásának elkerülése érdekében.
- a legnagyobb munkamélység túllépése esetén kifogások nem érvényesíthetők.



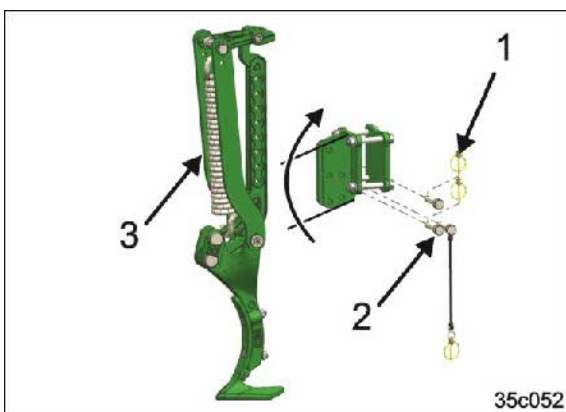
117 ábra

→ A nyomlázító-tartó elforgatásával (118 ábra/1) kisebb szögű munkamélységet állíthat be.



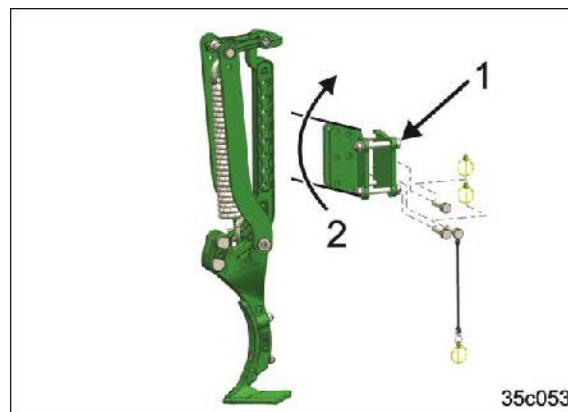
118 ábra

1. Minden rugós rögzítőelem eltávolítása (119 ábra/1).
2. A nyomlázítót tartsa meg a fogómélyedésnél fogva (114 ábra/1)
3. Minden letűző-csapszeg eltávolítása (119 ábra/2).
4. A nyomlázítót a fogómélyedésnél fogva vegye ki a nyomlázító-tartóból (116 ábra/3).



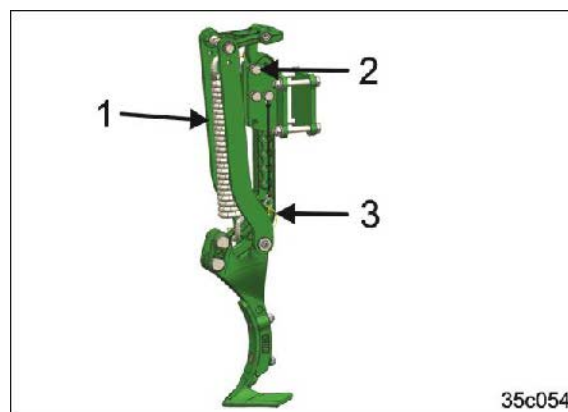
119 ábra

5. A nyomlázító-tartó rögzítőcsavarjait távolítsa el (120 ábra/1).
6. A nyomlázító-tartót forgassa felfelé (120 ábra/2).
7. A nyomlázító-tartó rögzítőcsavarjait szerelje fel és húzza meg (120 ábra/1).



120 ábra

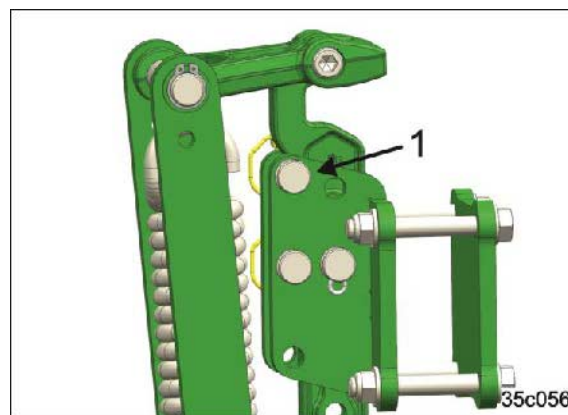
8. A nyomlázítót a fogómélyedésnél fogva helyezze be a tartóba (121 ábra/1)
- A nyomlázítót a fogómélyedésnél fogva vigye a kívánt helyzetbe (116 ábra/3)
9. Minden letűző csapszeg behelyezése (121 ábra/2)
10. A letűző csapszgek biztosítása rugós biztosítóelemmel (121 ábra/3).



121 ábra



A biztosítócsapszeg betűzése a felső furatba (122 ábra/1). A biztosítócsapszeget nem szabad eltávolítani.



122 ábra

8.5 Hengeres lehúzó beállítása



A kemény fém bevonatú lehúzók nem feküdhetnek fel a hengercsővön, hogy a hengercső ne sérüljön meg.

8.5.1 Kúpgyűrűs henger KW/KWM

1. Válassza le a vetőgépet.
2. A talajmegmunkáló gépet a traktor hidraulikájával annyira megemelni, amíg a henger éppen ki nem lép a földből.
3. A talajmegmunkáló gépet akaratlan lesüllyedés ellen letámasztani.
4. Lazítsa meg a csavart.
5. A távolság a lehúzó (123 ábra/1) és a hengercső között 10 mm. Elkopott lehúzókat méretre beállítani vagy kicserélni.
6. A hengert megforgatva ellenőrizze, hogy a távolság mindenhol meglegyen.

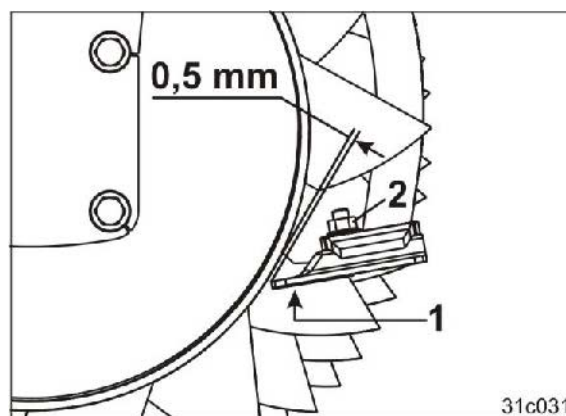


123 ábra

31c088

8.5.2 Fogas henger PW

1. Válassza le a vetőgépet.
2. A talajmegmunkáló gépet a traktor hidraulikájával annyira megemelni, amíg a henger éppen ki nem lép a földből.
3. A talajmegmunkáló gépet akaratlan lesüllyedés ellen letámasztani.
4. A (124 ábra/2) csavart kioldani.
5. A lehúzót (124 ábra/1) 0,5 mm-es távolsággal a hengercsőhöz rácsavarni.
6. A henger forgásával ellenőrizni, hogy a 0,5 mm-es távolság mindenhol be lett-e tartva.

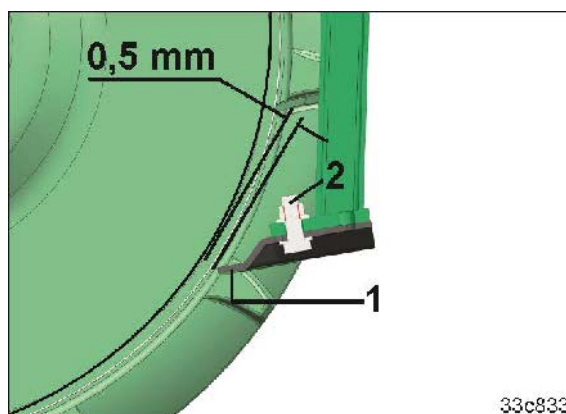


124 ábra

31c031

8.5.3 Trapézyűrűs henger TRW

1. Válassza le a vetőgépet.
2. A talajmegmunkáló gépet a traktor hidraulikájával annyira megemelni, amíg a henger éppen ki nem lép a földből.
3. A talajmegmunkáló gépet akaratlan lesüllyedés ellen letámasztani.
4. A (125 ábra/2) csavart kioldani.
5. A lehúzót (125 ábra/1) 0,5 mm-es távolsággal a hengercsőhöz rácsavarni.
6. A henger forgásával ellenőrizni, hogy a 0,5 mm-es távolság mindenhol be lett-e tartva.



125 ábra

33c833

8.6 Egyengető gerenda beállítása

A tológerenda kívánt magasságú beállításához így kell eljárnia:

1. A kezelőszerszámot vegye ki parkolási helyzetből (60 ábra/1, lásd: 78. oldal), és tűzze fel a beállító szerkezetre (126 ábra/1).



VIGYÁZAT

A kezelőszerszám kivágódásának veszélye!

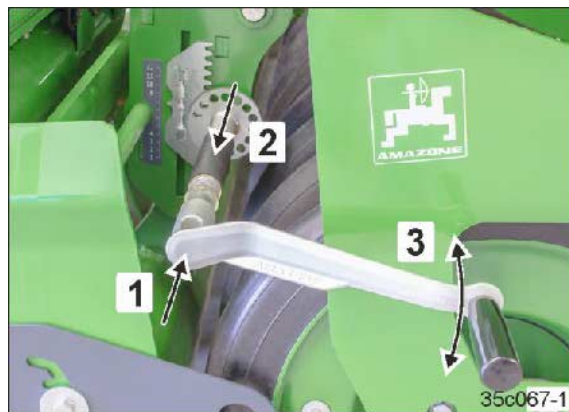
A kezelőszerszámot (126 ábra/3) a reteszelés kioldása előtt szilárdan tartsa megfelelő helyzetben!

2. A kezelőszerszám forgatásával (126 ábra/3) a zárófogazatot tehermentesítse és reteszelve ki (126 ábra/2).
3. A kezelőszerszám elforgatásával állítsa be a tológerenda kívánt magasságát.

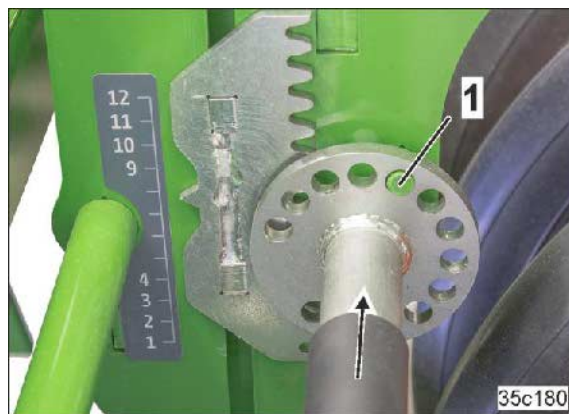
A tológerendát az ekés vetéshez úgy kell beállítani, hogy mindig egy kis földhány legyen a meglévő egyenlőtlenségek egyengetése végett előre tolva.

A tológerendát a takaró vetéshez olyan magasan kell beállítani, hogy az aratási maradványok a tológerenda alatt áthaladhassanak.

4. A beállítási folyamat után teljesen akassza be a zárófogazatot (127 ábra/1).



126 ábra



127 ábra

8.6.1 Beállítás decentrális tológerenda-szabályozással



A beállításokat minden egyes szegmensnél mindig azonos módon kell végrehajtani.

A tológerenda kívánt magasságú beállításához így kell eljárnia:

1. A kezelőszerszámot vegye ki parkolási helyzetből (60 ábra/1, lásd: 78. oldal), és tűzze fel a beállító szerkezetre (129 ábra/1).



VIGYÁZAT

A kezelőszerszám kivágódásának veszélye!

A kezelőszerszámot (129 ábra/3) a reteszelés kioldása előtt szilárdan tartsa megfelelő helyzetben!



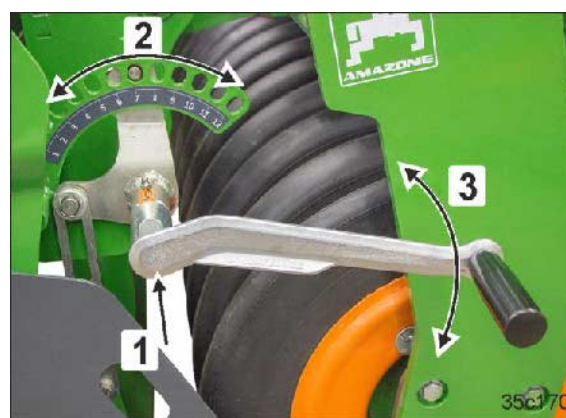
128 ábra

2. Elforgatással reteszelve ki a zárócsapot (128 ábra/1).
3. A kezelőszerszám elforgatásával (129 ábra/2) állítsa be a tológerenda kívánt magasságát (129 ábra/3).

A tológerendát az ekés vetéshez úgy kell beállítani, hogy mindig egy kis földhány legyen a meglévő egyenlőtlenségek egyengetése végett előre tolva.

A tológerendát a takaró vetéshez olyan magasan kell beállítani, hogy az aratási maradványok a tológerenda alatt áthaladhassanak.

4. A beállítási folyamat után teljesen akassza be a zárócsapot.



129 ábra

8.7 Emelőkeret szállítási reteszelése (minden típus)

8.7.1 Emelőkeret zárolása

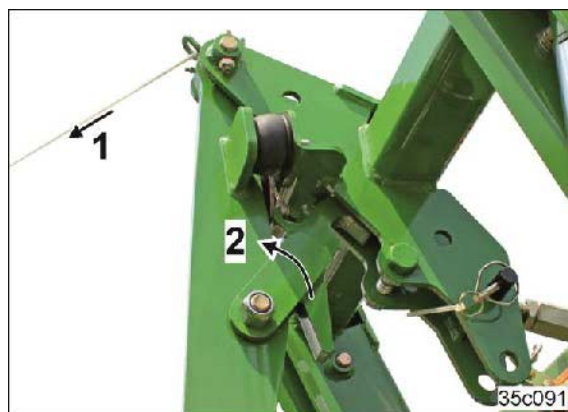
1. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 10,0 m-es távolság betartására.
2. Húzza meg a kötelet (131 ábra/1).
- A reteszelőhorog (131 ábra/2) kinyílik.
3. Traktorvezérlő-készülék (zöld) működtetése.
- Az emelőkeret felemelkedik. Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (zöld) addig, míg az emelőkeret teljesen felemelkedik és reteszlődik.
4. A kötelet (131 ábra/1) elengedni.
- A reteszelőhorog (130 ábra/3) mechanikusan reteszeli az emelőkeretet.



130 ábra

8.7.2 Emelőkeret kireteszelése

1. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 10,0 m-es távolság betartására.
 2. A kötél (131 ábra/1) húzni.
 - A reteszelőhorog (131 ábra/2) kinyílik.
 3. Traktorvezérlő-készülék (zöld) működtetése.
 - Az emelőkeret lesüllyed.
- Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (zöld) addig, míg az emelőkeret teljesen le nem süllyedt.



131 ábra



Ha az emelőkeretnek pl. a szántóföld végén nem kell zárolnia (lásd 132 ábra), akkor a kötelet (131 ábra/1) ne működtesse.



132 ábra

8.8 Emelési magasság korlátozójának beállítása



VIGYÁZAT

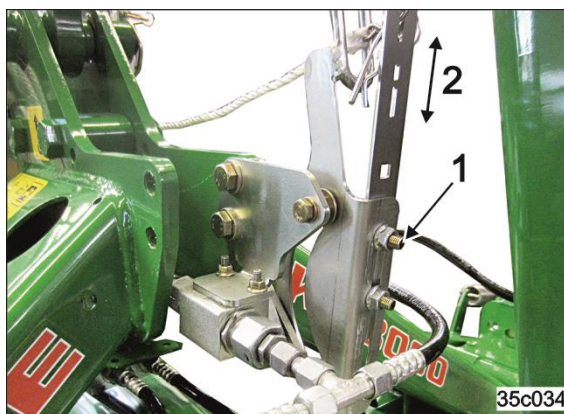
Veszély a kardántengely törése következtében a hajtott kardántengely nem megengedett szögeltérései esetén!

Vegye figyelembe a hajtott kardántengely megengedett szögeltéréseit, amikor felemeli a gépet. A hajtott kardántengely meg nem engedett behajlása esetén fokozottan és idő előtt elkopna és közvetlenül tönkremenne a kardántengely.

Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a megemelt gép egyenetlenül jár.

Az emelési magasság korlátozója beállítható:

1. Anyák kioldása (133 ábra/1).
2. Működtető kampó kívánt helyzetbe állítása (133 ábra/2), hogy a forgó kardántengely melletti kiemelésre ne kerülhessen sor.
3. Anyák meghúzása (133 ábra/1).

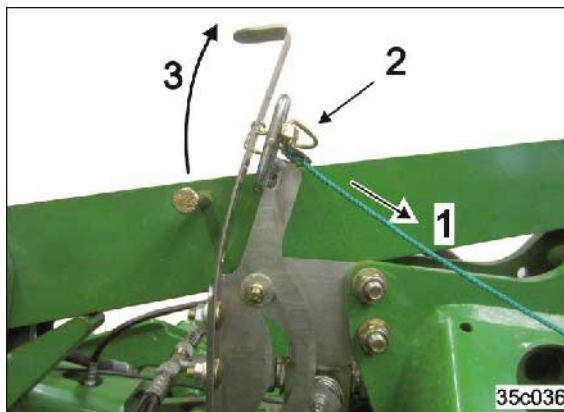


133 ábra

8.9 Emelési magasság korlátozójának kikapcsolása

Az emelési magasság korlátozója kikapcsolható:

1. Fehér húzókötel működtetése és a kötél szem áthúzása a kulisszán (134 ábra/1).
2. A kötél szem rögzítése a rugós csatlakozóelemmel (134 ábra/2).
3. A működtető kampó rögzítve előlső helyzetben és nem éri el a működtető kampó (134 ábra/3).



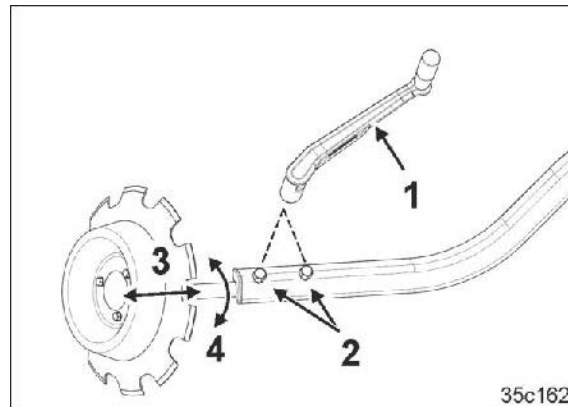
134 ábra

8.10 A nyomjelzők beállítása

Beállítható

- a nyomjelzők hossza (135 ábra/3)
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása (135 ábra/4)

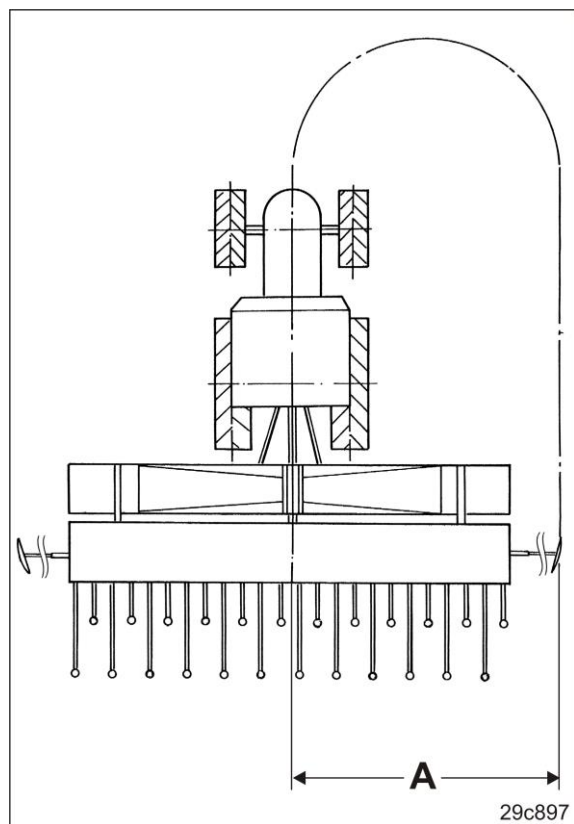
1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Csavarok (135 ábra/2) kioldása a kezelőszerszámmal (135 ábra/1)
3. A nyomjelző-hosszúságot az „A” hosszúságra (135 ábra/3) való eltolással állítsa be [lásd: (136 ábra) táblázat].
4. A munkaintenzitást a nyomjelző-tengely elforgatásával (135 ábra/4) állítsa be úgy, hogy könnyű talajon kb. a menetirányra párhuzamosan menjen, és nehéz talajon jobban fogjon.
5. Húzza meg a csavarokat (135 ábra/2).



135 ábra

Munkaszélesség	A ¹⁾ távolság
KE/KX/KG 3001	3,0 m
KE/KG 3501	3,5 m
KE/KG 4001	4,0 m

¹⁾ Távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig



136 ábra

9 Szállítómenet

Közutak használatakor a traktornak és a munkagépnek meg kell felelniük a KRESZ előírásainak.

Németországban és sok más országban a maximális szállítási szélesség 3,0 m, a traktorra rászerezett gépkombináció tekintetében.

Megengedett legnagyobb sebesség¹⁾ mértéke

- 25 km/h traktorok számára rászerezelt talajmegmunkáló géppel, utána futó hengerrel és vetősínnel első tankkal
- 40 km/h traktorok számára rászerezelt talajmegmunkáló géppel, utána futó hengerrel
 - o felszerelhető vetőgéppel
 - o ráépített vetőgéppel.

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel.

¹⁾ A rászerezelt gépek megengedett legnagyobb sebességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.



VESZÉLY

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen az eredeti rugós rögzítő elemmel.
- A szállítások előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.
- Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet szállítási menetek előtt.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az engedélyezett súly betartását
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását,
 - a világítóberendezés esetleges sérüléseit, működését és tisztaságát,
 - hogy a fék- és hidraulikarendszeren tapasztalhatók-e feltűnő hiányosságok
- A traktor rögzítőfékjének teljesen kioldva kell lennie.
- A figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük.
- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

9.1 A gép szállítási helyzetbe hozása

1. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 10,0 m-es távolság betartására.

2. Az emelőkeret-magasságkorlátozást (opció) inaktívvá teszi.

A fehér húzókötéllal (137 ábra/1) húzza előre a működtető-kampót (137 ábra/1).

3. Emelje meg az emelőkeretet:

Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (zöld) addig, míg az emelőkeret teljesen felemelkedik.

4. Ellenőrizze az emelőkeret reteszelését (lásd: "Emelőkeret" fejezet, 125. oldalon).

5. Nyomjelző szállítási helyzetbe döntése:

Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (sárga) addig, míg a nyomjelző teljesen felemelkedik.

6. Nyomjelző reteszelése (lásd: „Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása” fejezet, 139. oldalon)

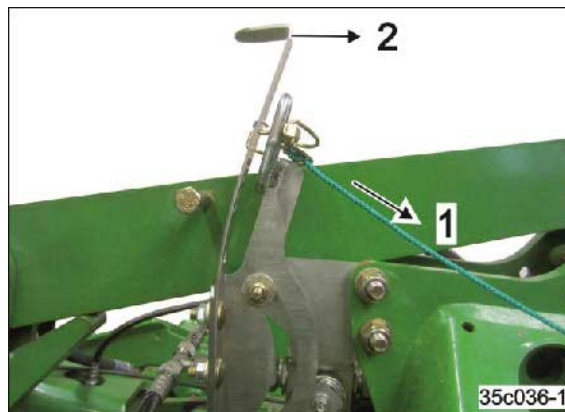
7. A talajmégmunkáló gépet megemelni.

8. A traktorvezérlő-készülék zárolása.

9. Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet.

10. Ellenőrizze a világító-berendezés működését.

11. Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) kapcsolja be, és ellenőrizze a működését.



137 ábra



138 ábra

9.2 Szállítás szállító-járművön



A 3,0 m-nál szélesebb gépkombinációkat csak szállító járművön szabad szállítani.

A gépkombinációk szállítása során (lásd: "Kombinációs lehetőségek más AMAZONE-gépekkel" fejezet, 78. oldalon) vegye figyelembe a berakodott szállítójármű szélességét.

A járművek üzemben tartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen
- A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



VESZÉLY

A gép üzemelése közben védtelen meghajtó elemek miatt fennáll a testrészek zúzódásának, behúzásának és elkapásának veszélye!

A gépet csak akkor szabad üzembe helyezni, ha

- teljesen felszereltek a védőfelszerelések
- fel vannak szerelve az oldallemezek
- rá vannak csatlakoztatva a hengerek.



VESZÉLY

Elkapás és felcsavarás miatti veszélyeztetés egy nem biztosított kardántengely, vagy a sérült védőberendezések következtében!

Csak a traktor és meghajtott munkagép közötti meghajtás teljes védelme esetén végezzen munkát, tehát

a traktornak egy védőpajzzsal, a gépnek a sorozatgyártású kardántengely-védelemmel kell rendelkeznie.

A gép minden használata előtt ellenőrizze a kardántengely biztonsági- és védőberendezéseinek működését és teljességét.

Veszélyek elkapás és feltekerés miatt

- a kardántengely védtelen részei által
- megsérült védőberendezések által
- egy nem biztosított kardántengely által (tartólánc).

A kardántengely sérült biztonsági- és védőberendezéseit haladéktalanul cseréltesse ki egy szakműhellyel.

- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Utasítsa ki a személyeket a hajtott kardántengely veszélyes területéről.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, megfogás és összeütközés veszélye a gépből kirepülő tárgyak miatt meghajtott gép esetében!

A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről.



VESZÉLY

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen az eredeti rugós rögzítő elemmel.
- A szállítások előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, megfogás és taszítás veszélye a gépből kirepülő, sérült alkatrészek és idegen tárgyak miatt!

Vegye ábrayelembe a gép megengedett üzemeltetési fordulatszámát, mielőtt a traktor kardántengelycsonkját bekapcsolja.



VIGYÁZAT

Veszély a kardántengely törése következtében a hajtott kardántengely nem megengedett szögeltérései esetén!

Vegye figyelembe a hajtott kardántengely megengedett szögeltéréseit, amikor felemeli a gépet. A hajtott kardántengely megengedett behajlása esetén fokozottan és idő előtt elkopna és közvetlenül tönkremenne a kardántengely.

Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a megemelt gép egyenetlenül jár.



VIGYÁZAT

Veszély törés miatt a túlterhelés-kuplunggal való kommunikálás és üzemelés során!

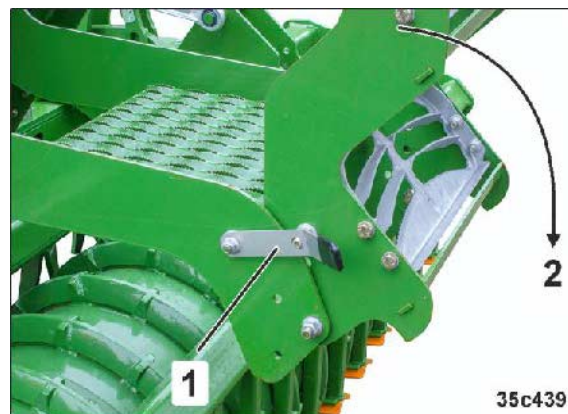
Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a túlterhelés-kuplung bekapcsol. Így elkerüli a sérüléseket a túlterhelés-kuplungon.

10.1 Tárolótartály feltöltése (opcionális)



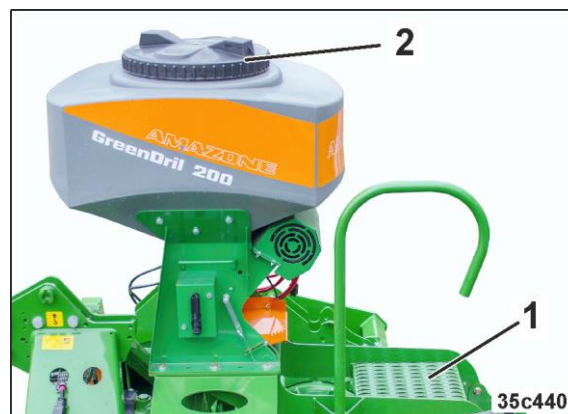
A gép GreenDrill közteskultúra-vetőgéppel együtt történő használata során meg kell szívnélni a vonatkozó használati útmutatóban foglaltakat!

1. Kezelőterminál kikapcsolása.
2. Reteszelve ki (139 ábra/1) és hajtsa le (139 ábra/2) a fellépőt. Használja a lépcsőfokot fogantyúként.
3. A GreenDrill feltöltéséhez és beállításához használja a meglévő rakodó pódiumot (140 ábra/1).



139 ábra

4. A vetőmagtartály csavaros zárral rendelkezik (140 ábra/2).
5. Nyissa ki a vetőmagtartály fedelét, és a vetőmagtartályt lassan töltse fel. Ne lépje túl a névleges térfogatot.
6. A vetőmagtartályt a vetőmagtartály fedelének felcsavarozásával zárja le légtömör módon.
7. Az ütközések elkerülése érdekében a létrát használaton kívül – pl. munka közben vagy közúti szállítás előtt – be kell hajtani.



140 ábra

10.2 A szántóföldön



VESZÉLY

Utassítsa a személyeket a géphez minimum 20,0°m-es távolság betartására.

10.2.1 A munka megkezdése

1. A talajmegmunkáló gépet annyira kell leengedni, amíg a fogak közvetlenül a talaj felett vannak, de azt még nem érintik.
2. A traktor hajtó tengelycsonkját az előírt fordulatszámra kell állítani.
3. A traktorral elindulni és a talajmegmunkáló gépet teljesen leereszteni.



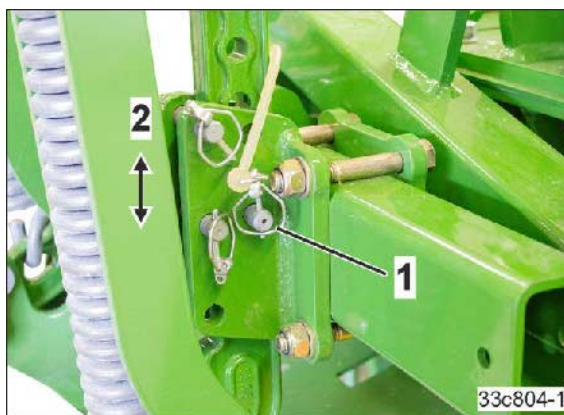
Ajánlott a 1000 1/min traktor-tengelycsonk fordulatszám.

Kisebbs hajtó tengelycsonk-fordulatszám beállítása magas forgatónyomatékokhoz vezet a kardántengelyen és a túlterhelés-kuplung gyors elkopásához vezethet.

10.2.2 A nyomlázító munkahelyzetbe hozása

Vertikális beállítás

A nyomlázítót függőlegesen vigye a kívánt munkamélységbe (148 ábra/2), és letűző csapszegekkel (148 ábra/1), rugós csatlakozó segítségével biztosítsa.



141 ábra

10.2.3 A nyomjelző munkahelyzetbe hozása

Szállítási helyzetben minden nyomjelzőt retesz (142 ábra/1) biztosítja.



142 ábra

1. Állítsa le a gépet a szántóföldön.
2. Mindkét nyomjelző kireteszelése.
 - 2.1 Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
 - 2.2 Tartsa meg a nyomjelzőt.
 - 2.3 A retesz (143 ábra/1) átállítása.
3. Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
4. A nyomjelző munkahelyzetbe hozása.



143 ábra



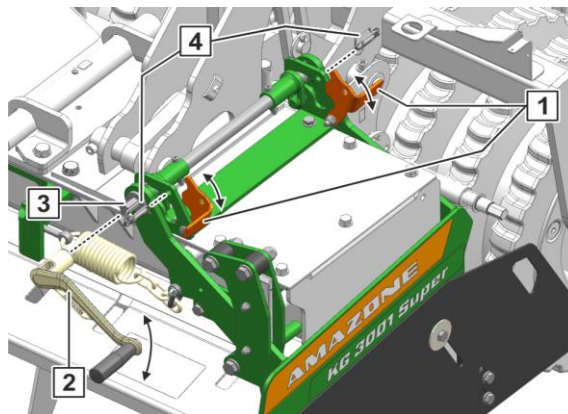
Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt emelje ki a szántóföldön.

10.2.4 A kihúzható oldallemez munkahelyzetbe állítása

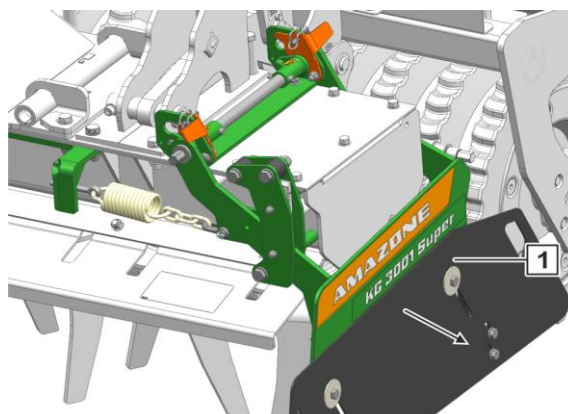


A forgásirány adatai a gép ábrázolt bal oldalára vonatkoznak. A gép jobb oldalán végzendő munkáknál a forgásirány ezzel ellentétes.

1. Szerelje le a rugós rögzítőelemet (144 ábra/4).
 2. Helyezze a kezelőszerszámot (144 ábra/2) a beállító tengelyhez (144 ábra/3).
 3. A tartó sarokelem (144 ábra/1) tehermentesítéséhez forgassa a kezelőszerszámot az óramutató járásával ellentétes irányba.
 4. Tartsa meg a kezelőszerszámot, és nyissa a tartó sarokelemet.
 5. Az oldallemez munkahelyzetbe állításához forgassa a beállító tengelyt a kezelőszerszámmal az óramutatóval járásával megegyező irányba.
 6. A beállító tengely rögzítéséhez zárja a tartó sarokelemet, és szerelje fel a rugós rögzítőelemet.
- Az oldallemez (145 ábra/1) a legkülső helyzetben van rögzítve.



144 ábra



145 ábra

10.3 A vetési munka közben



Korrigálja fogkopás esetén az alábbi beállítást

- a talajmegmunkáló gép munkamélységét
- az oldallemezeket
- és a nyomlázító beállítását.

Nagy munkamélységek esetén a szerszámfogak a minimális hosszúság elérése előtt új szerszámfogakra cserélendők a szerszámhordozókon keletkező károk ill. kopás elkerülése érdekében.

Munka közben a munkamélység hidraulikusan szabályozható (146 ábra/1).

A vezérlőkészülék (bézs) működtetésével szabályozható a forgó lazító munkamélysége.

A vezérlőkészüléket (bézs) minden egyes beszabályozást követően reteszolni kell.

A skála (146 ábra/2) a beállított munkamélységet mutatja.



146 ábra

10.3.1 Fordulás a tábla végén



A traktor-tengelycsontot a fordulás során lekapcsolni, ha a kardántengely erősen meg lesz hajlítva vagy a gép megemelt állapotban nyugtalanul fut.

A táblavégi forduló előtt

- a rászertelt vetőgépet az emelőkar (opció) segítségével a tömörítő-henger fölé emelni.
- a kombinációt a traktor-hidraulikával annyira megemelni, amíg a kombináció megfelelő talajszabadsággal nem rendelkezik.



147 ábra

10.4 Használat után



A gép leállítása során arra kell ügyelni, hogy a talajmegmunkáló gép szilárd talajon álljon.

10.4.1 A nyomlázító szállítási helyzetbe hozása



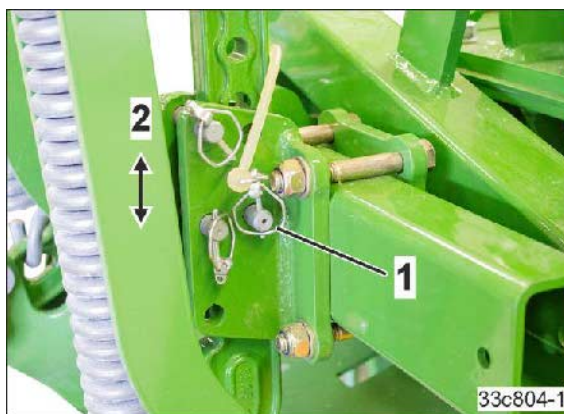
A gép leállítása során arra kell ügyelni, hogy a talajmegmunkáló gép szilárd talajon álljon.



A sérülések elkerülése érdekében a gép nem állítható le a nyomlázítóra. A fogómélyedés nyomlázítóit a legfelsőbb helyzetbe tűzze le (lásd: 148 ábra).

- A gépleállítás miatt a nyomlázítón keletkező sérülések nem ismerhetők el reklamációs okként.

1. Rugós rögzítőelem eltávolítása (148 ábra/1)
2. A nyomlázítót tartsa meg a fogómélyedésnél fogva (114 ábra/1)
3. Távolítsa el a rögzítő csapszeget.
4. A fogómélyedés nyomlázítóit a legfelsőbb helyzetbe tűzze le (lásd: 148 ábra/2).
5. Biztosítócsapszegek biztosítása rugós biztosítóelemmel (148 ábra/1).



148 ábra

10.4.2 Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása



VESZÉLY

A nyomjelzőket mindig biztosítsa a szántóföldi munka befejezése után (szállítási biztosítás).

A biztosítás nélküli nyomjelzők akaratlanul munkahelyzetbe kerülhetnek és súlyos sérüléseket okozhatnak.

A nyomjelzők szállítási biztosítóját csak közvetlenül a szántóföldi munka előtt oldja ki.



FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A nyomjelző és a művelőút-jelző hidraulikahengere egyszerre működtethető.

1. Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
2. Traktor-vezérlőkészülék (sárga) működtetése.
- Mindkét nyomjelző szállítási helyzetbe döntése (lásd: 149 ábra/1).
3. Állítsa le a gépet a szántóföldön.
- 3 Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
4. Mindkét retesz (150 ábra/1) átállítása. A nyomjelző csapok és a retesz biztos kapcsolódására ügyelni kell.



149 ábra



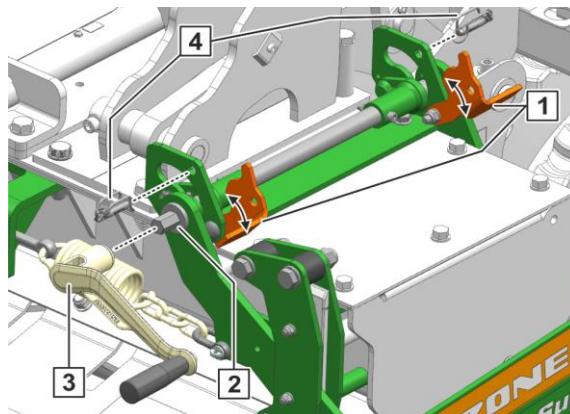
150 ábra

10.4.3 Az eltolható oldallemez szállítási helyzetbe állítása

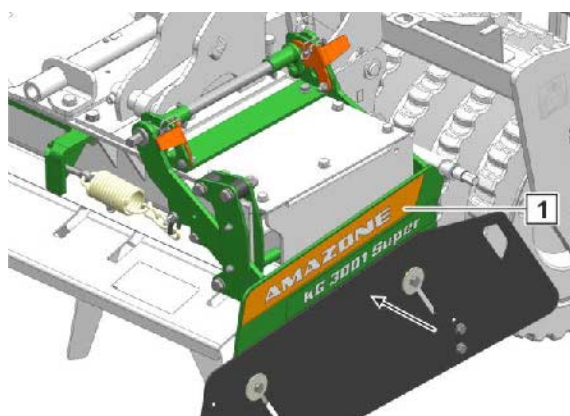


A forgásirány adatai a gép bal oldalára vonatkoznak. A gép jobb oldalán végzendő munkáknál a forgásirány ezzel ellentétes.

1. Szerelje le a rugós rögzítőelemet (151 ábra/4).
 2. Helyezze a kezelőszerszámot (151 ábra/3) a beállító tengelyhez (151 ábra/2).
 3. A tartó sarokelem (151 ábra/1) tehermentesítéséhez forgassa a kezelőszerszámot az óramutató járásával megegyező irányba.
 4. Tartsa meg a kezelőszerszámot, és nyissa a tartó sarokelemet.
 5. Az oldallemez szállítási helyzetbe állításához forgassa a beállító tengelyt a kezelőszerszámmal az óramutatóval járásával ellentétes irányba.
 6. A beállító tengely rögzítéséhez zárja a tartó sarokelemet, és szerelje fel a rugós rögzítőelemet.
- Az oldallemez (152 ábra/1) a belső helyzetben van rögzítve.



151 ábra



152 ábra

11 Üzemzavarok



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt gép váratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gép üzemzavar-elhárítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 Fogas henger első használata



Ha a fogas henger első használata során pl. festékmарadványok miatt nehezen forog, akkor ne állítsa el a fogas henger lehúzóit, hanem húzza a hengert szilárd talaj fölé.

11.2 A szerszámfogak leállása a munka során

Akadállyal való találkozás esetén a szerszámhordozók leállhatnak.

Hajtóműkarok elkerülése érdekében egy túlterhelés-kuplung van a hajtómű bemeneti tengelyén.

Leállítás esetén a szerszámhordozót megállítani és a traktor tengelycsonk-fordulatszámát addig kell lesüllyeszteni (kb. 300°1/min), amíg a bütykös váltás hallhatóak bekattan. Az eredeti tengelycsonk-fordulatszámot újra visszaállítani és a munkát folytatni.

Ha a szerszámhordozók nem forognak, hárítsa el a működési zavart:

1. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Várjon, amíg a traktor tengelycsonk teljesen megáll.
3. Távolítsa el az akadályt.
A bütykös váltókuplung újra használható.

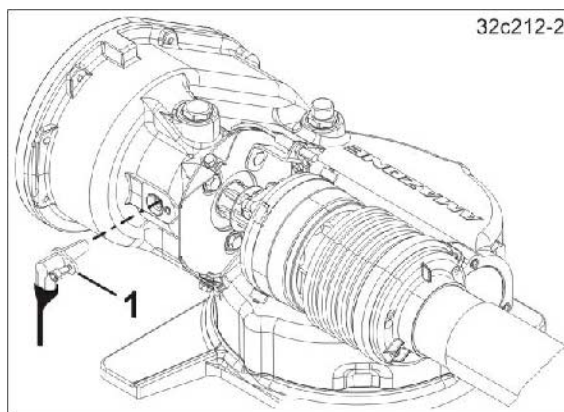
11.3 Hall-cella a hajtóművön

A Hall-cella mágneses.

Zavar esetén a Hall-cellát kicsavarni, az érintkező felületet forgácsoktól megszabadítani és tisztítani.

153 ábra/1

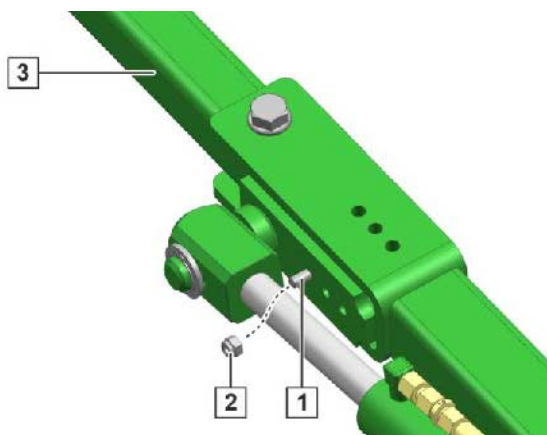
- Hall-érzékelő a WHG/KG-Super hajtóművön



153 ábra

11.4 A nyomjelző-biztosító kilengése

Ha a nyomjelző kemény akadályba ütközik, akkor az egyik csavar (154 ábra/1 ábra) elnyíródhat. Az anya (154 ábra/2) meglazul, és a nyomjelző (154 ábra/3) hátrafelé áll.



154 ábra

A csere nyírócsavarok a nyomjelző tartójában vannak (155 ábra/1).



155 ábra

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás

12.1 Biztonság



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt gép váratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



Veszély

A tisztítási, szervizelési és javítási munkákat (amennyiben nincs más előírás) csak akkor végezze, ha

- a gépet teljesen leeresztette
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- kikapcsolt traktor-tengelycsonk
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.



VIGYÁZAT

Ne érintkezzen forró alkatrészekkel és hajtóműolajokkal.

Viseljen védőkesztyűt.

12.2 A gép tisztítása



- Alaposan ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- A fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket soha ne kezelje benzinnel, benzollal, petróleummal és ásványi olajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



Ha a gépet nagynyomású tisztítóberendezéssel vagy gőzborotvával tisztítja, figyeljen az alábbiakra:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra..
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófeje és a gép között.
- A nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

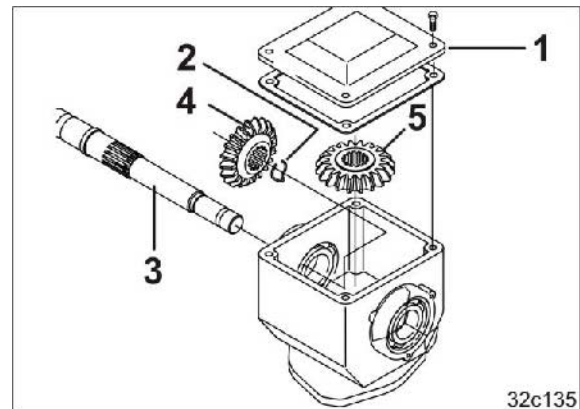
12.3 Beállító munkálatok

12.3.1 A kúpkerekek átdugása WHG/KE - Special/Super (szakműhely)

1. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 2. A kardántengelyeket kardántengely-védővel leszerelni.
 3. A hajtómű fedelet és a meghajtó tengelyt alaposan megtisztítani, hogy ne kerüljön szennyeződés a hajtóműházba.
 4. A hajtómű fedelet (157 ábra/1) felnyitni.
 5. A tengelyirányú biztosítékot (157 ábra/2) lehúzni.
 6. A meghajtótengelyt (157 ábra/3) a hajtóműházból kihúzni.
- A kúpkerek (157 ábra/4) a meghajtótengely előtt lesz szabad.
- A második kúpkerek (157 ábra/5) a hajtott tengelyen van. A kúpkerek axiálisan nincs biztosítva.
7. Kúpkerekeket egymással kicserélni (lásd: 5.5.2. fejj., Hajtómű WHG/KE-Special/Super, 34 ábra).
 8. A meghajtótengelyt a kúpkerekkel együtt felszerelni.
 9. A kúpkereket a meghajtótengelyen axiálisan biztosítani.
 10. A hajtómű fedelet fedéltömítéssel bezárni.
 11. A hajtóművet szivárgó helyekre ellenőrizni.
 12. Olajsztint ellenőrzése.
 13. A kardántengelyeket kardántengely-védővel felszerelni.



156 ábra



157 ábra

12.3.2 A fogaskerekek átdugása/kicserélése a WHG/KX-ben/WHG/KG-Special-ben/Super-ben (szakműhely)



A hajtómű-fedél nyitása során hajtóműolaj fut ki.

A kifolyó olaj által szennyeződések elkerülése érdekében

- a rászerezelt gépet a traktor 3 pontos hidraulikáján keresztül megemelni, amíg a gép kb. 30°-kal előre dől
- a gépet szilárd talajra leállítani és az olajsintet a hajtóműolaj leeresztésével csökkenteni.
A felfogott hajtóműolajat csak akkor szabad újra felhasználni, ha nem kerültek az olajba szennyeződés-részecskék.

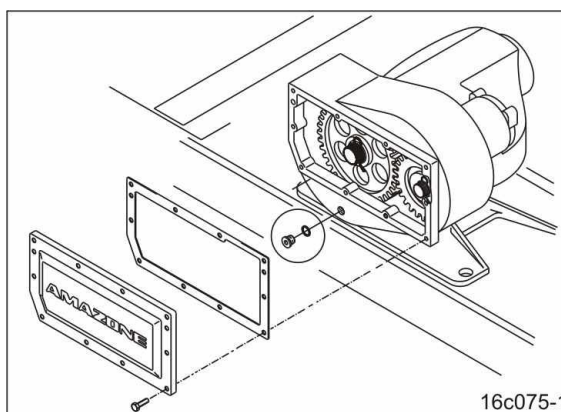


VESZÉLY

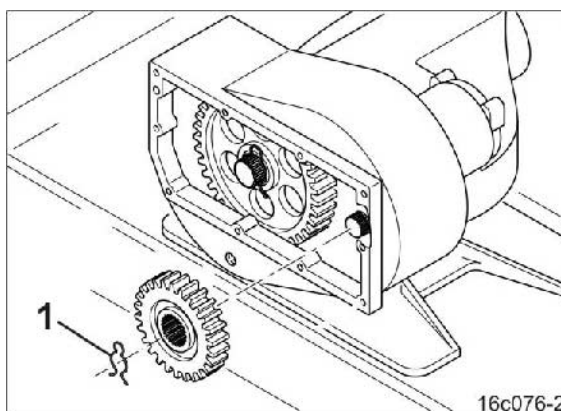
A traktorra rászerezelt, megemelt talajmegmunkáló gépet egy megfelelő támasztóelemmel vagy egy daruval akaratlan lesüllyesztés ellen biztosítani kell.

12.3.2.1 A fogaskerekek átdugása/kicserélése a WHG/KX-ben

1. A talajmegmunkáló gépet a traktorral összekötni.
2. Válassza le a vetőgépet.
3. A gépet a traktor 3 pontos hidraulikáján keresztül kb. 30°-kal előre dönteni.
4. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. A megemelt gépet egy megfelelő támasztóelemmel vagy egy daruval biztosítani kell.
6. A hajtómű fedelet felnyitni.
7. A tartórugókat (158 ábra/1) eltávolítani.
8. A fogaskerekeket lehúzni és a fordulatszám-táblázat alapján
 - o egymással kicserélni (lásd: 5.5.3. fejj., Hajtómű WHG/KX, 37 ábra), vagy
 - o egy másik fogaskerék-készlettel helyettesíteni (lásd: 5.5.3. fejj., Hajtómű WHG/KX, 37 ábra).
9. A tartórugókat felszerelni.
10. A hajtómű fedelet fedéltömítéssel bezárni.
11. A gépet lesüllyeszteni.
12. A hajtóművet szivárgó helyekre ellenőrizni.
13. Olajsint ellenőrzése.



158 ábra



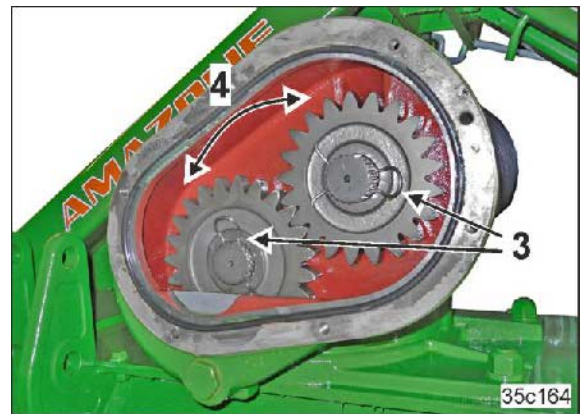
159 ábra

12.3.2.2 A fogaskerekek átdugása/kicserélése a WHG/KG Special-ben/Super-ben (szakműhely)

1. A talajmegmunkáló gépet a traktorral összekötni.
2. Válassza le a vetőgépet.
3. A gépet a traktor 3 pontos hidraulikáján keresztül kb. 30°-kal előre dönteni.
4. Traktor hajtó tengelycsonkjának kikapcsolása, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. A megemelt gépet egy megfelelő támasztóelemmel vagy egy daruval biztosítani kell.
6. Csavarok kioldása (160 ábra/1)
7. Hajtómű-fedél (160 ábra/2) nyitása.
8. A tartórugókat (161 ábra/3) eltávolítani.
9. A fogaskerekeket lehúzni és a fordulatszám-táblázat alapján
 - o egymással kicserélni (161 ábra/4), vagy
 - o egy másik fogaskerék-készlettel helyettesíteni (lásd: 5.5.4. fejj., WHG/KG-Special / Super hajtómű, 39 ábra).
10. A tartórugókat felszerelni.
11. A hajtómű fedelet fedéltömítéssel bezárni.
12. A gépet lesüllyeszteni.
13. A hajtóművet szivárgó helyekre ellenőrizni.
14. Olajsztint ellenőrzése.



160 ábra



161 ábra

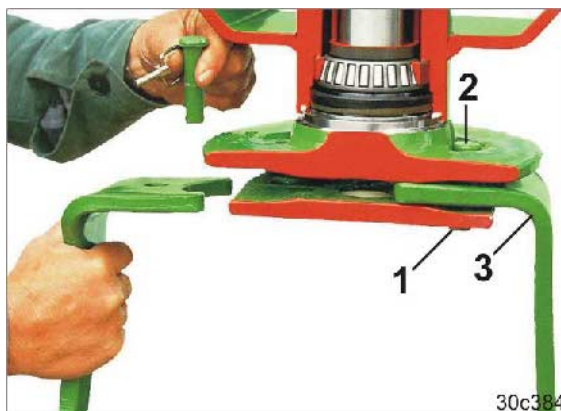
12.3.3 A szerszámfogakat kicserélni (szakműhely)



VESZÉLY

Az egyedi gépet egy daruval megemelni és szakszerűen letámasztani.

1. Az egyedi gépet egy szakműhelyben egy daruval megemelni és szakszerűen letámasztani.
2. A rugós rögzítést (162 ábra/1) eltávolítani.
3. A csapszeget (162 ábra/2) felfelé a szerszámhordozóból kiűzni.
4. A szerszámfogakat (162 ábra/3) kicserélni.
5. A szerszámfogakat a csapszeeggel rögzíteni és a rugós rögzítéssel biztosítani.



162 ábra

A forgó borona-szerszámfogak forgásiránya

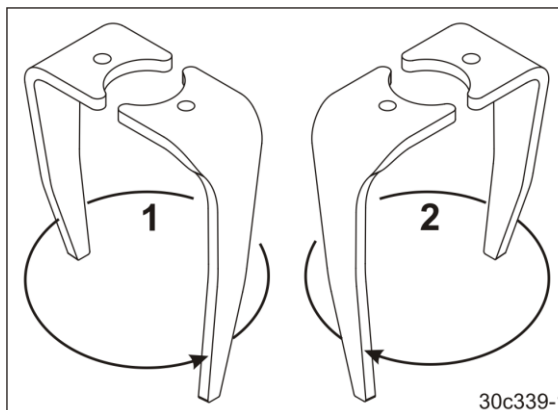
A gép két fajta szerszámfoggal (jobbra-/balra forgó) van felszerelve.

Szerszámfogak (1),
balra forgó (lásd a nyílirányt).

Szerszámfogak (2),
jobbra forgó (lásd a nyílirányt).

Megjegyzés:

A gépen a menetirány szerinti külső bal szerszámtartó mindig jobbra forog.



163 ábra

A forgó grubber-szerszámfogak forgási iránya

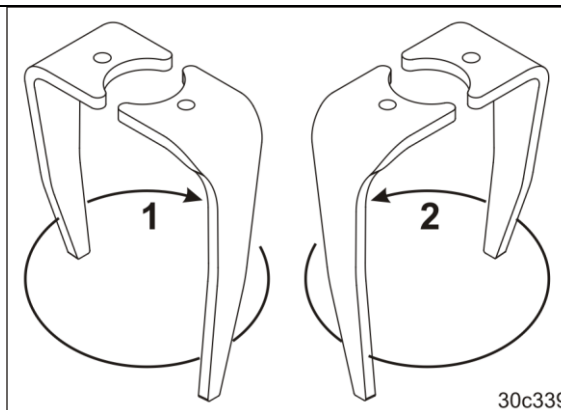
A gép két fajta szerszámfoggal (jobbra-/balra forgó) van felszerelve.

Szerszámfogak (1),
jobbra forgó (lásd a nyílirányt).

Szerszámfogak (2),
balra forgó (lásd a nyílirányt).

Megjegyzés:

A gépen a menetirány szerinti külső bal szerszámtartó mindig jobbra forog.

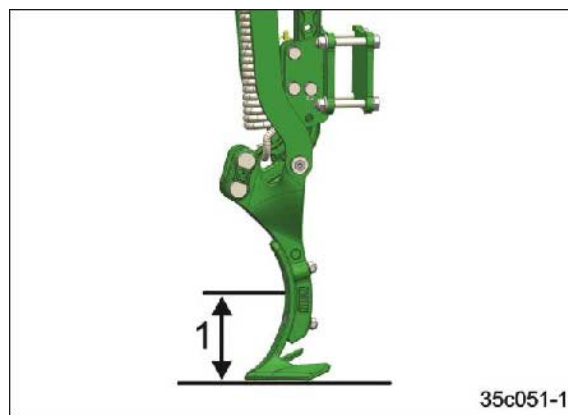


164 ábra

12.4 Nyomlazító ellenőrzése

A traktor-nyomlazítók természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek.

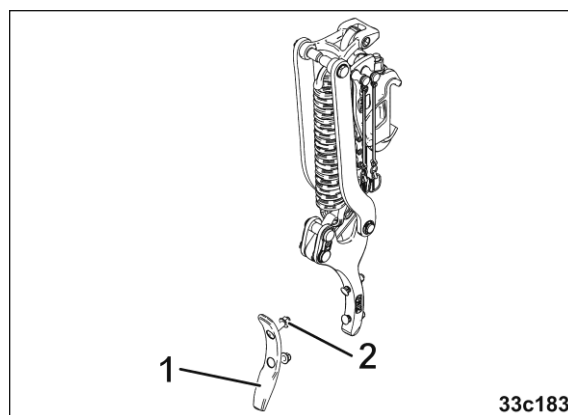
A szerszámtartón bekövetkező sérülések, illetve kopás elkerülése érdekében a csoroszlyacsúctól mérve a szerszámok legfeljebb 50 mm-t kophatnak el (183 ábra/1).



165 ábra

A csoroszlyát időben ki kell cserélni:

1. Anyák kioldása (166 ábra/2)
2. Nyomlazító csoroszlyacsúcsok cseréje (166 ábra/1)
3. Anyák meghúzása (166 ábra/1)



166 ábra

12.4.1 Csoroszlya-csere (szakműhely)



VIGYÁZAT

A kapatestek edzett anyagból készülnek. Amennyiben a leszereléshez és a felszereléshez kalapácsot használ, különösen a csúcsok letörhetnek, és komoly sérüléseket okozhatnak!



VIGYÁZAT

Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során! Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyszögnél.

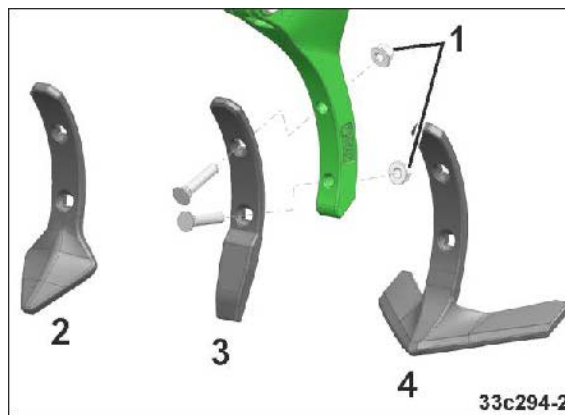
Sérülésveszély az éles szélek következtében!

Tisztítás, ápolás és karbantartás

1. Rögzítőanyák kioldása (167 ábra/1)
2. Az elkopott kapatestek cseréje, vagy a kapatestek felhasználási körülményekhez igazítása.
3. Rögzítőanyák meghúzása (167 ábra/1).

Kapatest-cserénél mindenképpen ügyeljen az alábbiakra:

- A kapatestet rés nélkül, a szerszámtartóval párhuzamosan szerelje fel.
- Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



167 ábra



A húzóerő-igény a felhasznált szerszámtól függ.

Szerszám	Húzóerő-igény
Szárnyaseke (167 ábra/4)	nagy
Szívkapá (167 ábra/2)	↓
Keskeny kapá (167 ábra/3)	kicsi

168 ábra

12.4.2 A túlterhelés ellen védő húzórugók cseréje (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

A kapákat túlterhelés ellen előfeszített rugó védi. A feszítőrugók le- és felszereléséhez használjon megfelelő eszközt.

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!



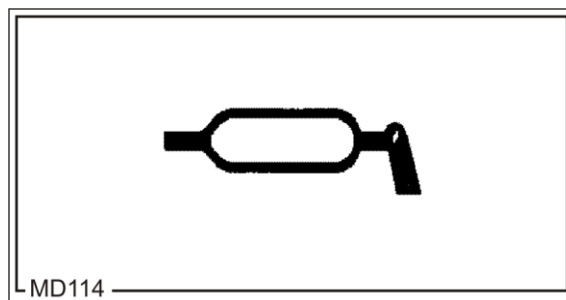
További információk az ügyfélszolgálat / kereskedő számára.

12.5 Kenési előírás



Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A piktogram egy kenési helyet jelez.



169. ábra

12.5.1 Kenőanyagok

Csak a táblázatban felsorolt kenőanyagokat vagy egy lítium szappanosított többcélú zsírt szabad EP-adalékokkal használni.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.5.2 Kenési helyek – áttekintés

Kenési helyek (lásd az ábrát)	Zsírzó- gombok száma	Kenési idő	Megjegyzés
170 ábra/1	1	50 h	A kardántengelyt a kardántengely gyártójának karbantartási terve alapján lekenni.
170 ábra/2	1	50 h	A védőcsöveket és a profilcsöveket bezsírozni.
170 ábra/3	1	50 h	A védőcsövek bezsírozása a befagyást akadályozza meg. A tolóprofilokat lekenéshez megnyitni.
171 ábra/1	2	25 h	Nyomjelző
172 ábra/1	2	- minden 500 üzemóra után - hosszabb idejű leállás előtt	Oldallemez
173 ábra/1	2	- minden 500 üzemóra után - hosszabb idejű leállás előtt	Egyengető gerenda
174 ábra	4	50 h	Odallemez, eltolható A rugós rögzítőelem (174 ábra/1) és a lemezek (174 ábra/2) nyitva vannak a jobb belátáshoz.
175 ábra/1-6-ig	10	50 h	Emelőkeret 2.2
176 ábra/1-6-ig	10	50 h	Emelőkeret 3.2



170 ábra



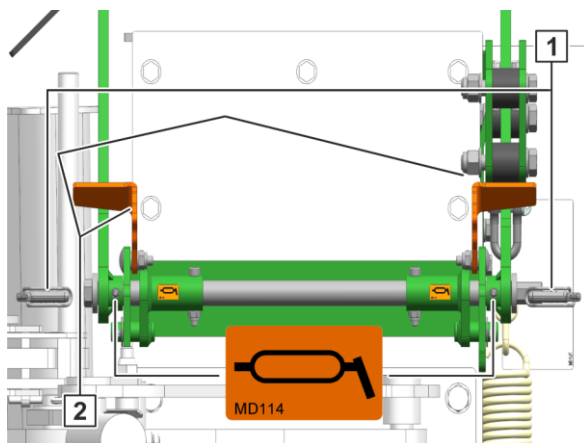
171 ábra



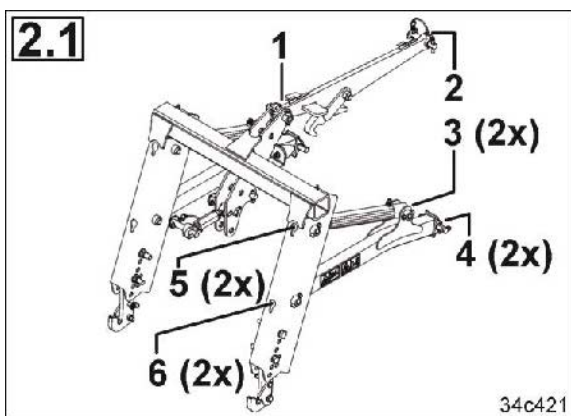
172 ábra



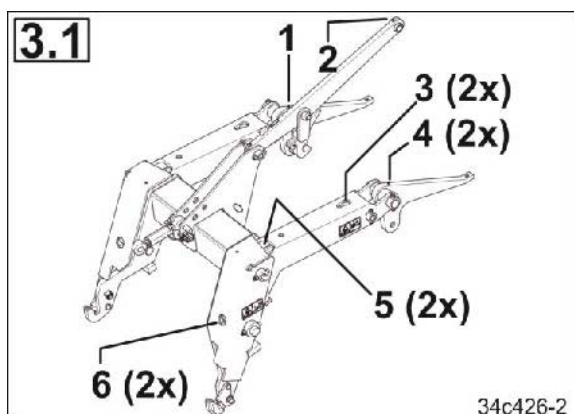
173 ábra



174 ábra



175 ábra



176 ábra

12.6 Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Prioritást élveznek azok az időközök, futásteljesítmények vagy karbantartási intervallumok, amelyek az esetlegesen a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

első üzembe helyezés	Első üzembe helyezés előtt	Szakműhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15 fejezet
			Hajtómű WHG/KE-Special/Super: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.7 fejezet
			Hajtómű WHG/KX: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.8 fejezet
			WHG/KG-Special / Super hajtómű: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.9 fejezet
	Az első 10 üzemóra után	Szakműhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15 fejezet
			Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését.	12.17 fejezet
	Az első 50 üzemóra után	Szakműhely	Hajtómű WHG/KE-Special/Super: Hajtóműolaj csere	12.7 fejezet
			Hajtómű WHG/KX: Hajtóműolaj csere	12.8 fejezet
			WHG/KG-Special / Super hajtómű: Hajtóműolaj csere	12.9 fejezet

<u>A munka megkezdése előtt</u> (naponta)		Felső- és alsó függesztőkar-csapok ellenőrzése	12.13 fejezet
		Ellenőrzés: Szerszámfogak hosszúsága	
<u>A munka befejezése után</u> (naponta)		A gép tisztítása (szükség esetén)	12.2 fejezet
<u>Hetente</u> (legkésőbb 50 üzemóránként)	Szakműhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15 fejezet
		Hajtómű WHG/KE-Special/Super: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.7 fejezet
		Hajtómű WHG/KX: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.8 fejezet
		WHG/KG-Special / Super hajtómű: Olajszint és légtelenítés ellenőrzése	12.9 fejezet
		Homlokkerék-kád: Olajszint ellenőrzés	12.10 fejezet
		Nyomlázító: Szerszámhosszúság ellenőrzése	12.12 fejezet
<u>500 üzemóránként:</u>	Szakműhely	Hajtómű WHG/KE-Special/Super: Hajtóműolaj csere	12.7 fejezet
		Hajtómű WHG/KX: Hajtóműolaj csere	12.8 fejezet
		WHG/KG-Special / Super hajtómű: Hajtóműolaj csere	12.9 fejezet
<u>Minden 6 hónapban a szezon után</u>	Szakműhely	Bütykös váltókulung ellenőrzése/tisztítása/kenése	12.14 fejezet
<u>Minden 6 hónapban a szezon előtt</u>	Szakműhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15 fejezet

12.7 Hajtómű WHG/KE-Special/Super

12.7.1 Légtelenítés

A hajtómű rendelkezik egy légtelenítő csővel (177 ábra/1).

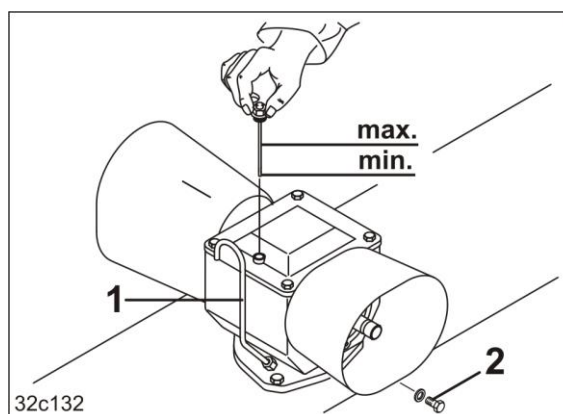
A légtelenítést biztosítani kell, hogy a hajtómű ne legyen tömítetlen.

12.7.2 Olajszint ellenőrzés

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. Az olajszintet az olajszint-mérő pálcán leolvasni.

Helyes töltési mennyiségnél az olajszint az olajszint-mérő pálca jelölései között van.

3. A hajtóműolajat szükség esetén az olajszint-mérő pálca nyílásán keresztül utántölteni.



177 ábra

12.7.3 Hajtóműolaj csere (szakműhely)

1. A kardántengelyt leszerelni.
2. Megfelelő tartályt helyezni az olajkieresztő nyílás alá.
3. Az olajleeresztő csavart (177 ábra/2) kicsavarni.
4. A hajtóműolajat felfogni és szabályszerűen ártalmatlanítani.
5. Az olajleeresztő csavart becsavarozni.
6. Új hajtóműolajat betölteni (olajtípust és töltési mennyiséget lásd a "Műszaki adatok" fejezetben).
7. Az olajszint-mérő pálcát becsavarni.
8. A kardántengelyt felszerelni.

12.8 Hajtómű WHG/KX

12.8.1 Légtelenítés

Az olajszint-mérő pálca légtelenítő szeleppel rendelkezik.

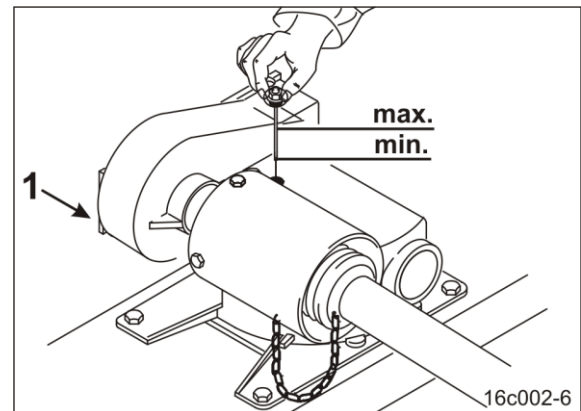
A légtelenítést biztosítani kell, hogy a hajtómű ne legyen tömítetlen.

12.8.2 Olajszint ellenőrzés

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. Az olajszintet az olajszint-mérő pálcán leolvasni.

Helyes töltési mennyiségnél az olajszint az olajszint-mérő pálca jelölései között van.

3. A hajtóműolajat szükség esetén az olajszint-mérő pálca nyílásán keresztül utántölteni.



178 ábra

12.8.3 Hajtóműolaj csere (szakműhely)

1. Megfelelő tartályt helyezni az olajkieresztő nyílás alá.
2. Az olajleeresztő csavart (178 ábra/1) kicsavarni.
3. A hajtóműolajat felfogni és szabályszerűen ártalmatlanítani.
4. Az olajleeresztő csavart becsavarozni.
5. Új hajtóműolajat betölteni (olajtípust és töltési mennyiséget lásd a "Műszaki adatok" fejezetben).
6. Az olajszint-mérő pálcát becsavarni.

12.9 WHG/KG-Special / Super hajtómű

12.9.1 Légtelenítés

Az olajsint-mérő pálca légtelenítő szeleppel rendelkezik.

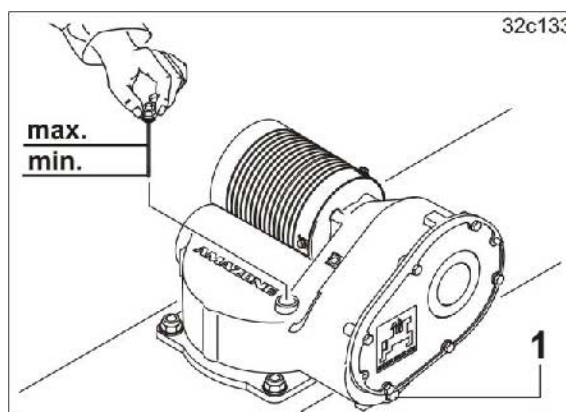
A légtelenítést biztosítani kell, hogy a hajtómű ne legyen tömítetlen.

12.9.2 Olajsint ellenőrzés

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. Az olajsintet az olajsint-mérő pálcán leolvadni.

Helyes töltési mennyiségnél az olajsint az olajsint-mérő pálca jelölései között van.

3. A hajtóműolajat szükség esetén az olajsint-mérő pálca nyílásán keresztül utántölteni.



179 ábra

12.9.3 Hajtóműolaj csere (szakműhely)

1. Megfelelő tartályt helyezni az olajkieresztő nyílás alá.
2. Az olajleeresztő csavart (179 ábra/1) kicsavarni.
3. A hajtóműolajat felfogni és szabályszerűen ártalmatlanítani.
4. Az olajleeresztő csavart becsavarni.
5. Új hajtóműolajat betölteni (olajtípust és töltési mennyiséget lásd a "Műszaki adatok" fejezetben).
6. Az olajsint-mérő pálcát becsavarni.

12.10 Homlokkerék-kád



Nem kerülhet szennyeződés a homlokkerék-kádba.



Olajcsere nem szükséges.

12.10.1 Légtelenítés

A homlokkerék-kád rendelkezik egy légtelenítő csővel (180 ábra/1). A légtelenítést biztosítani kell, hogy a homlokkerék-kád ne legyen tömítetlen.

12.10.2 Olajszint ellenőrzése (csak KG és KX forgó borona)

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. A fedelet a légtelenítő csővel (180 ábra/1) felnyitni.

A homlokkerekeknek a homlokkerék-kádban félig hajtóműolajjal betakarva kell lenniük.

3. A hajtóműolaj szükség szerinti utántöltése.

Olajfajta és töltési mennyiség, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.



180 ábra

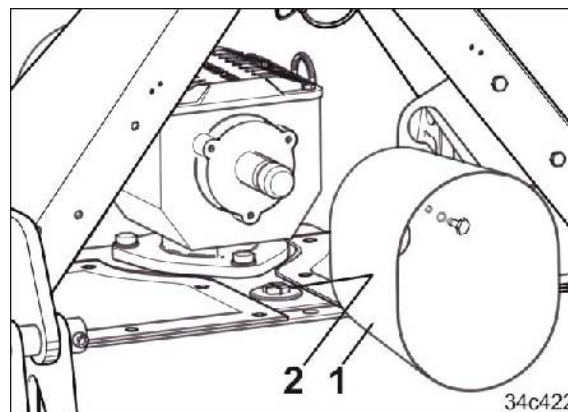
12.10.3 Olajszint ellenőrzése (csak KE forgó borona)

1. Állítsa a gépet vízszintes területre.
2. A védődoboz (181 ábra/1) lecsavarozása.
3. A tömítő-dugó (181 ábra/2) kinyitása.

A homlokkerekeknek a homlokkerék-kádban félig hajtóműolajjal betakarva kell lenniük.

4. A hajtóműolaj szükség szerinti utántöltése.

Olajfajta és töltési mennyiség, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.



181 ábra

12.11 Olajsűrő-csere a hűtőkészletben (szakműhely)

1. Szerelje le az olajsűrő-csészét:
2. Lazítsa meg a csavarokat (182 ábra/1).
3. Az olajsűrő-csésze (182 ábra/2) óvatos eltávolítása, kilépő olaj felfogása.
4. Az olajsűrőt az olajsűrő-fazékban kicserélni.

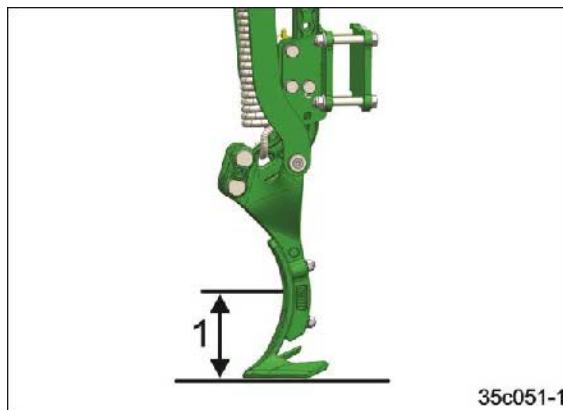


182 ábra

12.12 Nyomlazító ellenőrzése

A nyomlazítók természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek.

A szerszámtartón bekövetkező sérülések, illetve kopás elkerülése érdekében a csoroszyacsúctól mérve a szerszámok legfeljebb 50 mm-t kophatnak el (183 ábra/1).



183 ábra

12.12.1 A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

A kapatestek edzett anyagból készülnek. Amennyiben a leszereléshez és a felszereléshez kalapácsot használ, különösen a csúcsok letörhetnek, és komoly sérüléseket okozhatnak!



VIGYÁZAT

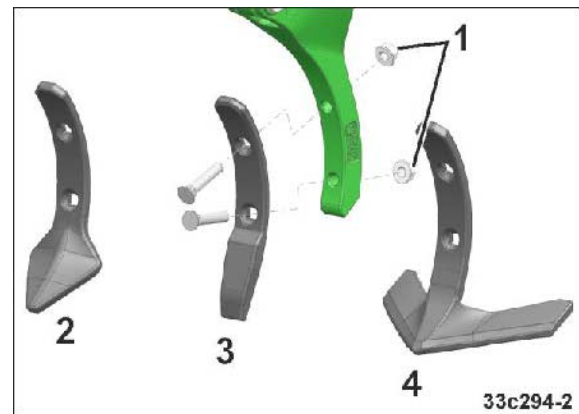
Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során! Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyszögnél.

Sérülésveszély az éles szélek következtében!

1. Rögzítőanyák kioldása (184 ábra/1)
2. Az elkopott kapatestek cseréje, vagy a kapatestek felhasználási körülményekhez igazítása.
3. Rögzítőanyák meghúzása (184 ábra/1).

Kapatest-cserénél mindenképpen ügyeljen az alábbiakra:

- A kapatestet rés nélkül, a szerszámtartóval párhuzamosan szerelje fel.
- Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



184 ábra



A húzóerő-igény a felhasznált szerszámtól függ.

Szerszám	Húzóerő-igény
Szárnyaseke (184 ábra/4)	nagy
Szívkapá (184 ábra/2)	↓
Keskeny kapá (184 ábra/3)	kicsi

185 ábra

12.12.2 A túlterhelés ellen védő húzórugók cseréje (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

A kapákat túlterhelés ellen előfeszített rugó védi. A feszítőrugók le- és felszereléséhez használjon megfelelő eszközt.

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!



További információk az ügyfélszolgálat / kereskedő számára.

12.13 Felső- és alsó függesztőkar-csapok ellenőrzése

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor, és kopás esetén cserélje ki ezeket.

12.14 Bütökös váltókuplung ellenőrzése/tisztítása/kenése (szakműhely)

A bütökös váltókuplung normális használati körülmények esetén nem igényel karbantartást.

Ha a kuplung gyakran válaszol, akkor nyissa ki a bütökös váltókuplungot, tisztítsa és kenje be speciális zsírral (lásd ehhez a kardántengely gyártójának karbantartási megjegyzéseit).

Csak speciális zsírt használjon:

- Agraset 116 vagy
- Agraset 117.

12.15 Hidraulikus berendezés



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



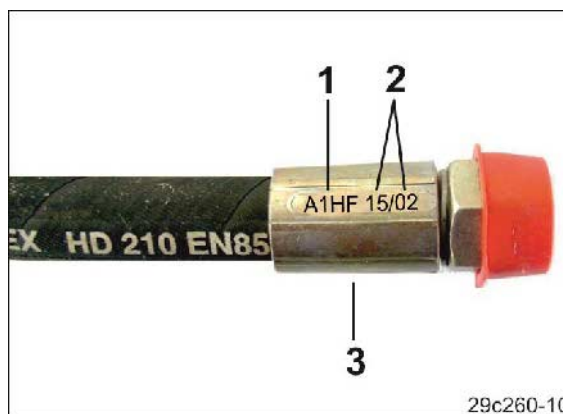
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.15.1 Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő információkat tartalmazzák:

186 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (15 / 02 = év / hónap = 2015. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



186 ábra

12.15.2 Karbantartási időközök

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzza meg a csavarkötéseket.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése az esetleges hiányosságok tekintetében.
2. Szüntesse meg a hidraulikavezetékek és csövek kidörzsölődéseit.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.15.3 Hidraulikatömlő-vezetékek felülvizsgálati kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (ha a tömítés működését hátrányosan befolyásolja); az enyhe felületi sérülések miatt a tömlőt nem kell kicserélni.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevételével. Ha az armatúrán a megadott gyártási dátum „2015”, a hidraulikatömlő 2021 februárjáig használható. Ehhez lásd: „Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése”.

12.15.4 Hidraulikatömlő-vezetékek be- és kiserelése



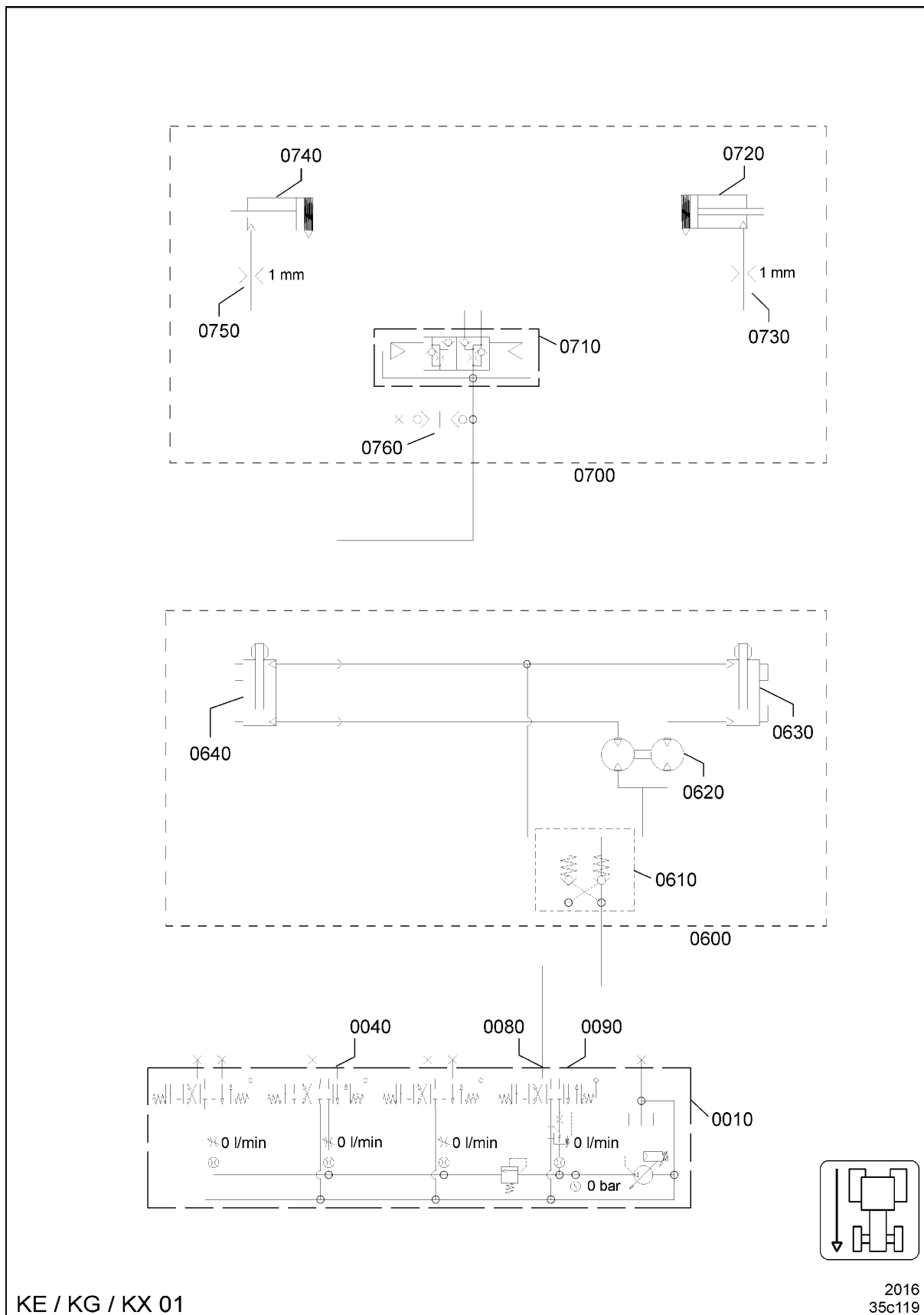
A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A tömlővezetékeket úgy szerelje be, hogy üzem közben
 - o ne érhesse húzóterhelés, kivéve azt, ami a saját súlyukból származik
 - o a rövid vezetékeket ne érhesse zömítő terhelés
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Kerülje el a vezetékek szerkezeti elemeken vagy egymás alatti súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetékeket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- A hidraulika-vezetékeket a megadott rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni. Ne használjon ott a tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- A hidraulika-vezetékeket nem szabad átfesteni!

12.16 Hidraulika terv



187 ábra

187 ábra/...	megnevezés	Megjegyzés
0010	Traktorhidraulika	
0040	Markolat, 1 szám, sárga	
0080	Markolat, 1 szám, bézs	
0090	Markolat, 2 szám, bézs	
0600	hid. Mélység-szabályozó (nem KE)	Opció
0610	Mélység-szabályozó zárótömbje	
0620	Mélység-szabályozó mennyiség-osztója	
0630	Mélység-szabályozó balra	
0640	Mélység-szabályozó jobbra	
0700	Nyomjelző	Opció
0710	Nyomjelző-váltó szelep	
0720	Nyomjelző, baloldali	
0730	Nyomjelző, baloldali, fojtó	
0740	Nyomjelző, jobboldali	
0750	Fojtó Bal nyomjelző	
0760	Porvédő-fedél, sárga/művelőút-jelző	Opció

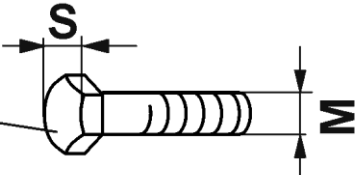
12.17 Csavarok meghúzási nyomatéka



Vegye figyelembe a Karbantartás fejezet különleges meghúzási nyomaték-információit.

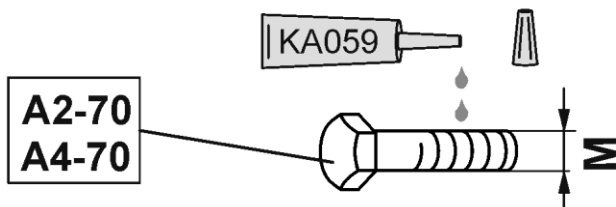


A táblázat a $\mu=0,12$ súrlódási értékű csavarkötésekre vonatkozó maximális értékeket tartalmaz és nem tartalmaz további biztosítási tényezőket. A felsorolt meghúzási értékek irányértékek!

8.8 10.9 12.9		$\mu=0,12$		
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	36	42
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	48	71	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	84	123	144
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	133	195	229
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	206	302	354
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	295	421	492
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	415	592	692
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	567	807	945
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	714	1017	1190
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



A megadott meghúzási értékek csak irányértékek!



M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



13 Jegyzetek

[illegible]



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

